Articles and Contributors

Design and Numerical Analysis of Environment Friendly $CsSnGeI_3$ Based Perovskite Solar Cells Using SCAPS-1D
Sunirmal Kumar Biswas
Md. Shafiqul Islam
Md. Abdul Halim
Md. Mostak Ahmed

Assessing the Effectiveness of Tertiary Level English Foundation Courses in Developing Language Skills
Md. Alaul Alam

Arundhati Roy's Socio-political Consciousness in *The God of Small Things*
Ismet Jerin Khan

আলাউদ্দিন আল আজাদের জেগে আছি গল্পগ্রন্থের শ্রেণিচেতনা ও শ্রেণিদ্বন্দ্ব: পর্যালোচনা
তাহমিনা আক্তার সোমা

A Study on Figurative Language in William Blake's "The Echoing Green"
Bidduth Kumar Dutta
Aysha Alam Talukder

সেলিম আল দীনের কিত্তনখোলা: শোষিত সমাজের নাট্যিক-আখ্যান
মো. আল-আমীন

Prime University Journal
Volume-16, Number-1, January – June 2022
ISSN. 1995-5332
Centre for Research
Human Resource Development and Publications
Prime University
114/116, Mazar Road, Mirpur-1, Dhaka-1216, Bangladesh
Phone: 48038147, PABX: 48034888, 8031810
Mobile: 01712-675595. Fax: 48038149
E-Mail: info@primeuniversity.edu.bd
Website: www.primeuniversity.edu.bd

PRIME UNIVERSITY JOURNAL I Volume-16 / Number-1 / January-June: 2022 ISSN. 1995-5332

Volume-16 Number-1 January-June 2022

PRIME UNIVERSITY JOURNAL

114 /116, Mazar Road
Mirpur-1, Dhaka-1216

Disclaimer

Prime University shall be the sole copyright owner of all the materials published in the Journal. Apart from fair dealing for the purposes of research, personal study or criticism, no part of this Journal be copied, adapted, abridged, translated or stored in any retrieval systems, computer systems or other systems or be reproduced in any form by any means whether electronic, mechanical, digital, optical, photographic or otherwise without prior written permission from the University.

The editors, publishers and printers do not own any responsibility for the views expressed by the contributors and for their subjective views about any important legal or non-legal issues contained in the Journal and the author shall be solely responsible for their scholarly opinions and findings.

Prime University Journal

Prime University

Centre for Research, HRD and Publications
Prime University
114/116, Mazar Road, Mirpur-1, Dhaka-1216

E-mail : pucrhp@gmail.com
primeuniversity_crhp@yahoo.com

Website: www.primeuniversity.edu.bd/crhp

Published and copyright protected by:
Prime University

Price: BDT 250.00
US$ 5.00

Prime University Journal

Volume-16, Number-1
January-June: 2022

Management for Publication of Prime University Journal

Patrons:

Engineer Md. Towhidur Rahman Chairman, Board of Trustees	Patron
Md. Ashraf Ali Secretary General, Board of Trustees	Patron
Mir Shahabuddin Member, Board of Trustees	Patron
Sajjatuz Jumma Member, Board of Trustees	Patron

Editorial Board:

Prof. Dr. M. Jahangir Alam Vice Chancellor, Prime University	Chief Editor
Prof. Dr. Mohammad Arshad Ali Dean, Faculty of Arts and Social Sciences, Prime University	Executive Editor
Prof. Dr. Jahangir Alam, D. Engg Dean, Faculty of Engineering, Prime University	Member
Prof. Dr. Abdur Rahman, Dean, Faculty of Law, Prime University	Member
Prof. Mahboob Ul Alam, Department of Bangla, Prime University	Member
Prof. Dr. Md. Shafi Uddin Miah Department of Civil Engineering, Prime University	Member
Prof. Dr. M. Shahinoor Rahman Department of English, Islamic University	Member
Prof. Dr. Jamila A. Chowdhury Department of Law, University of Dhaka	Member
Prof. Dr. Zinnat Ara Begum Department of Management Studies, University of Rajshahi	Member

Advisors:

Prof. Dr. Mahesh Gandhi
Chief Advisor, Sambalpur University, Burla

Dr. Md. Hamid Uddin
Head of Business Programs, The University of Southampton, Malaysia

Prof. Dr. Rajat Kumar Pal
Department of CSE, University of Calcutta

Prof. Dr. A.H.M Asadul Huq
Department of Electrical and Electronic Engineering, University of Dhaka

Prof. Dr. Anika Yunus
Department of Water Resources Engineering, BUET

Editorial Note

Prime University Journal (PUJ) is a peer reviewed International Journal published twice a year (January-June and July-December). The Journal encompasses all academic disciplines dealing with life, society, culture, business, law, engineering, science and technology. The main mission and vision of PUJ is to make profound linkages that promote to inter-lock the different disciplines in a single platform.

Six research articles on different issues have been selected in the current issue.

The *first* article is an attempt to demonstrate Cesium Tin–Germanium Triiodide ($CsSnGeI_3$)-based perovskite as an excellent candidate to become the most efficient single-junction solar cell technology.

The study in the *second* article shows the outcomes of English foundation courses in developing English language skills of the students at private universities in Bangladesh.

The *third* article aims to investigate the issues of social prejudice and political exploitation as depicted in Arundhati Roy's *The God of Small Things* through various events and characters.

The *fourth* article examines the socio-economical image of lower class people in perspective of consciousness on classification and categorization reflected in the story book 'Jege Achhi' (*জেগে আছি*) of Alauddin Al Azad.

The *fifth* article focuses on the literary techniques that are crucial in William Blake's poem, "The Echoing Green" for conveying the poem's intended messages and highlights the importance of studying such aspects in English literature, particularly in poetry.

The *last* article is a perception of reality through examination of discrimination of people in the society on basis of their social status by reviewing the drama 'Kittonkhola' (*কিত্তনখোলা*) of Selim Al Deen.

I would like to take the opportunity to express my sincere thanks to the Patrons, Advisors and Editorial Board of the Journal and all those who have much contribution in publishing this issue. I hope that this volume will be of great benefit to the students, researchers, academics and the society.

Prof. Dr. M. Jahangir Alam
Chief Editor and
Vice Chancellor

Contents

Design and Numerical Analysis of Environment Friendly $CsSnGeI_3$ Based Perovskite Solar Cells Using SCAPS-1D **07**
Sunirmal Kumar Biswas
Md. Shafiqul Islam
Md. Abdul Halim
Md. Mostak Ahmed

Assessing the Effectiveness of Tertiary Level English Foundation Courses in Developing Language Skills **19**
Md. Alaul Alam

Arundhati Roy's Socio-political Consciousness in *The God of Small Things* **33**
Ismet Jerin Khan

আলাউদ্দিন আল আজাদের *জেগে আছি* গল্পগ্রন্থের শ্রেণিচেতনা ও শ্রেণিদ্বন্দ্ব: পর্যালোচনা **41**
তাহমিনা আক্তার নোভা

A Study on Figurative Language in William Blake's "The Echoing Green" **55**
Bidduth Kumar Dutta
Aysha Alam Talukder

সেলিম আল দীনের *কিত্তনখোলা*: শোষিত সমাজের নাট্যিক-আখ্যান **67**
মো. আল-আমীন

Design and Numerical Analysis of Environment Friendly $CsSnGeI_3$ Based Perovskite Solar Cells Using SCAPS-1D

Sunirmal Kumar Biswas[1], Md. Shafiqul Islam[2]
Md. Abdul Halim[3] and Md. Mostak Ahmed[4]

***Abstract*:** Perovskite solar cells are a tremendously promising technology with the potential to revolutionize the solar industry. In this research, a cesium tin-germanium triiodide ($CsSnGeI_3$) perovskite-based solar cell has achieved a high power conversion efficiency. A $CsSnGeI_3$ perovskite-based solar cell has been proposed for the lead and toxic-free (Al/FTO/TiO_2/ $CsSnGeI_3$/Mo) structure simulated in SCAPS-1D software. The absorber layer $CsSnGeI_3$, buffer layer TiO_2, and the electron transport layer (ETL) FTO have been used in this simulation. The performance of the suggested photovoltaic devices was quantitatively evaluated using variations in thickness such as absorber and buffer, defect density, operating temperature, back contact work function, series and shunt resistances, acceptor density, and donor density. The absorber layer thickness was fixed at 1.5 μm, the buffer layer at 0.05 μm, and the electron transport layer at 0.5 μm during the simulation period. The proposed Cs based perovskite solar cell produces a solar cell efficiency of 24.75%, an open-circuit voltage of 0.95V; short-circuit current density of 30.61mA/cm^2, and a fill factor (FF) of 85.42%, as has been observed. Our unprecedented results demonstrate that $CsSnGeI_3$-based perovskite is an excellent candidate to become the most efficient single-junction solar cell technology.

***Keywords*:** Perovskite-based Solar Cell, TiO_2 Buffer Layer, $CsSnGeI_3$ Absorber Layer, Renewable and Sustainable.

Introduction

The rising depletion of fossil fuels and their detrimental environmental influence create concerns about improving clean and renewable energy supplies (Singh et al. 2020). In a perovskite solar cell, a material having a perovskite structure is used as the light-harvesting active layer; typically, this material is a hybrid organic-inorganic lead or tin halide-based substance (Manser et al. 2016). This promises a reduction in production

[1] Senior Lecturer, Dept. of EEE, Prime University, Dhaka, Bangladesh.
Email: sujan.ru.apee@gmail.com

[2] Lecturer, Dept. of EEE, Prime University, Dhaka, Bangladesh.
Email Address: shuvo5684@gmail.com

[3] Senior Lecturer, Dept. of EEE, Prime University, Dhaka, Bangladesh.
Email Address: halimabdul552@gmail.com

[4] Associate Professor, Dept. of EEE, Prime University, Dhaka, Bangladesh.
Email Address: mostakahmedpu@gmail.com

costs and the production of high-quality semiconductors. Recently, perovskite solar cells (PSCs) have emerged as one such candidate (Chen et al. 2015).

A cesium tin–germanium triiodide perovskite-based solar cell has achieved high conversion efficiency and extreme air stability (Sabbah 2022). Due to its improved photoelectric properties, such as a high absorption coefficient, small exciton binding energy, high carrier mobility, etc., the all-inorganic lead-free $CsSnGeI_3$ perovskite may be a promising replacement for Pb-based light harvesting materials. It is currently the strongest candidate (Yu et al. 2011). However, the $CsSnGeI_3$ perovskite's phase instability and the self-oxidation of Sn from Sn^{2+} to Sn^{4+} hinder its future use as a solar cell (Chung et al. 2012). Recently, Min Chen et al. have reported that alloying $CsSnI_3$ with Ge (II) to form a $CsSn0.5Ge0.5I_3$ gives a highly stable and air-tolerant perovskite solar cell (Chen et al. 2019). A simulated research work, $CsSnGeI_3$-based perovskite Solar Cell, published in 2023, achieved a maximum power conversion efficiency of 20.97% (Shabat et al. 2023). Another $CsSnGeI_3$-based perovskite solar cell research work published in 2022 had a conversion efficiency of 25.456% (Abdulmalik et al. 2022). The researcher used CuI as the hole transport layer (HTL) in this study. However, our proposed solar cell with structure Al/FTO/TiO_2/ $CsSnGeI_3$/Mo is HTL-free, reducing fabrication costs and interface defects without affecting cell performance. Experimental work has been done on cesium tin-germanium triiodide (CsSn0.5Ge0.5I3) solid-solution perovskite as the light absorber in PSCs, delivering promising efficiency of up to 7.11% (Chen et al. 2019).

In addition, to improve the efficiency here, several ETL layer materials, including ZnO:Al (Gulomov et al. 2022), FTO (Kumar et al. 2019), TiO_2 (Sunny et al. 2021), CdS (Rassol et al. 2021), and CeO_2 (Tiwari et al. 2022), have been tried with absorber layers. The absorber layer $CsSnGeI_3$ is more suitable for FTO when it is utilized as an electron transport layer (ETL) to achieve maximum efficiency.

In this research work, $CsSnGeI_3$ has been selected for the absorber layer, and TiO_2 is the buffer layer for the very first time to make a highly efficient and stable structure without using toxic elements. It is an HTL-free perovskite solar cell, which saves this structure from being expensive and complex. FTO is used as an ETL, and this combination gave an excellent performance. The $CsSnGeI_3$-based perovskite solar cell uses Al as the front and Mo back contact. This study has conducted much more analysis on this PSC cell. The absorber layer ($CsSnGeI_3$) thickness has been changed, as have reflections on V_{OC} (open circuit voltage), J_{SC} (short-circuit current density), FF (fill factor), and power conversion efficiency.

Device Simulation

At the Department of EIS in Belgium, a program named Solar Cell Capacitance Simulator One-dimensional (SCAPS-1D) was developed to simulate solar cells (Verschraegen et al. 2007). Figure 1 shows that the device's Al/FTO/TiO_2/$CsSnGeI_3$/Mo structural characterization is created and simulated using the SCAPS-1D software program. TiO_2 was used as a buffer layer in the proposed structure, and FTO was used as the ETL layer in a $CsSnGeI_3$-based perovskite solar cell.

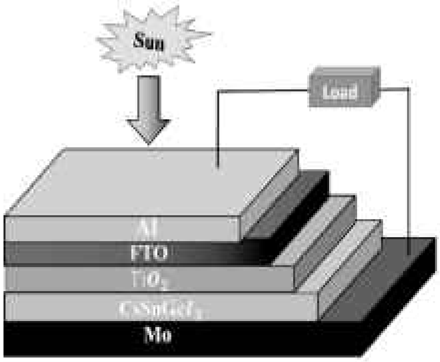


Figure-1. Schematic diagram of the proposed $CsSnGeI_3$ based perovskite solar cell (PSC) having the structure of Al/FTO/TiO_2/ $CsSnGeI_3$/Mo

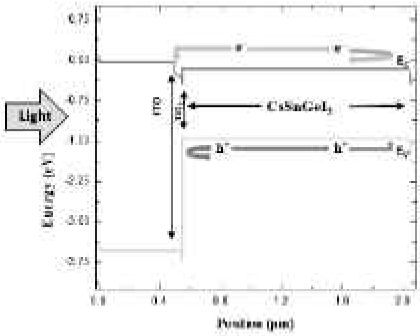


Figure-2. Energy band diagram of $CsSnGeI_3$ based perovskite solar cell

The SCAPS 1D program extracted the energy band diagram for the suggested Al/FTO/TiO_2/ $CsSnGeI_3$/Mo thin-film solar cell. The optical characteristics of solar cells are discussed using the energy band diagram. The arrow indicates the movement of electrons and holes in Figure 2.

Table-1. Physical parameters of each layer used in the simulation FTO, TiO_2, $CsSnGeI_3$ (VB = valence band, CB = conduction band)

Parameters (unit)	FTO (ETL)	TiO_2 (buffer)	$CsSnGeI_3$ (absorber)
Thickness (μm)	0.5	0.05	1.5
Bandgap (eV)	3.5	3.26	1.3
Electron affinity (eV)	4	4.2	3.9

Dielectric permittivity (relative)	9	10	28
CB effective DOS (cm^{-3})	2.2×10^{18}	2.2×10^{18}	3.1×10^{18}
VB effective DOS (cm^{-3})	1.8×10^{19}	1.8×10^{18}	3.1×10^{18}
Electron thermal velocity (cm/s)	1×10^{7}	1×10^{7}	1×10^{7}
Hole thermal velocity (cm/s)	1×10^{7}	1×10^{7}	1×10^{7}
Electron mobility (cm^{2}/V^{-s})	2×10^{1}	2×10^{1}	9.74×10^{2}
Hole mobility (cm^{2}/V^{-s})	1×10^{1}	1×10^{1}	2.13×10^{2}
Donor density N_D (cm^{-3})	1×10^{19}	1×10^{17}	0
Acceptor density N_A (cm^{-3})	0	0	1×10^{18}

Results and Discussions

The main objective of this research is to find out the change of the thickness of various layers affects the light conversion efficiency of $CsSnGeI_3$-based perovskite solar cells. Using the optimized data will allow us to establish criteria for real-time solar photovoltaic device design with the highest power conversion efficiency. In this paper, Al/FTO/TiO_2/ $CsSnGeI_3$/Mo perovskite solar cell has been investigated, and we found an efficiency of 24.75 %, as shown in Table 2.

Table 2: Perovskite parameters for the $CsSnGeI_3$ based solar cell

Device Structure	Open circuit Voltage V_{OC}(V)	Current Density J_{SC} (mA/cm^2)	Fill Factor FF (%)	Power Conversion Efficiency η (%)
Al/FTO/TiO_2/ $CsSnGeI_3$/Mo	0.95	30.61	85.42	24.75

J-V Characteristics of $CsSnGeI_3$ Solar Cell

Figure 3 shows the designed solar cell's J-V characteristics and different absorber thicknesses. The absorber layer thickness varied from 0.1 μm to 2.5 μm, respectively. The J-V curve in Figure 3 shows that the current and voltage increase with increasing absorber thickness because of adding the electron-hole pair.

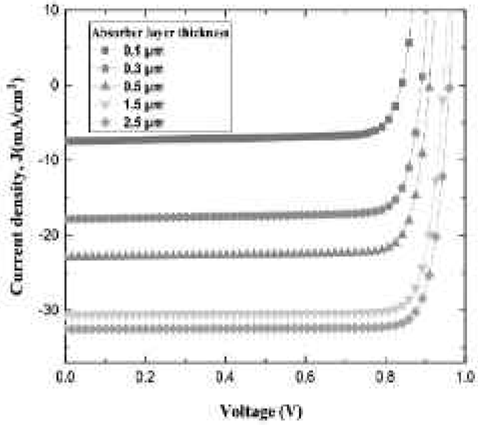


Figure-3 J-V characteristics of the varying absorber layer thickness

Impact of Absorber Layer Thickness Variation

The models were simulated at various absorber layer thicknesses, and then a regression analysis model was used to determine the efficiency, fill factor, J_{SC} and V_{OC} at each specified value.

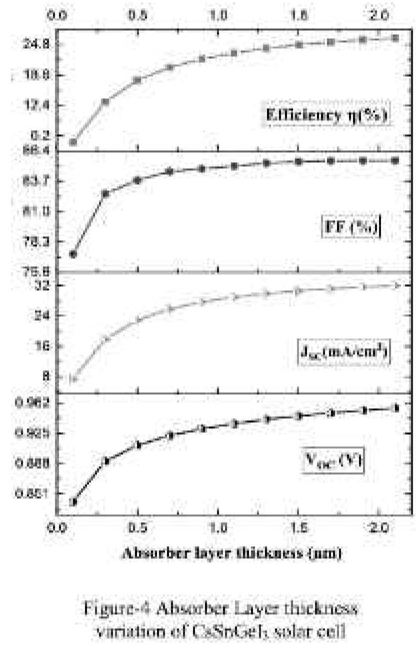


Figure-4 Absorber Layer thickness variation of $CsSnGeI_3$ solar cell

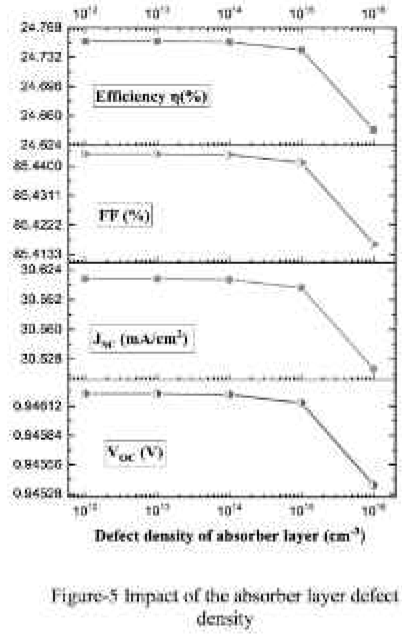


Figure-5 Impact of the absorber layer defect density

According to Figure 4, the solar output performance parameters such as efficiency fill factor, current density, and open circuit voltage rise as the thickness of the absorber layer increases (Shoewu 2018). When the absorber layer thickness is 0.1 µm, the efficiency, Voc, Jsc and FF are 4.85%, 0.84V, 7.47mA/cm2 and 77.22% respectively. When the absorber layer thickness is 2.1 µm, the the efficiency, Voc,Jsc and FF are 26.14%, 0.95V, 31.97mA/cm2 and 85.53% respectively. Increasing the absorber layer thickness increases the overall performance of the solar cell. The reason is that the absorber layer can capture more photons and generate electron-hole pairs when the absorber layer's thickness increases.

Impact of Defect Density of the Absorber Layer

Figure 5 shows the defect density of the suggested perovskite solar cell response to increasing defect densities in the absorber layer. The absorber layer's defect density varied from 10^{12} to 10^{16} cm^{-3}. The V_{OC} decreased from 0.946 to 0.945 V, J_{SC} 34.61 to 30.51 mA/cm^2, FF 85.44 to 85.41%, and Efficiency 24.75 to 24.65% when defect density varied from 10^{14} to 10^{16} cm^{-3}. More significant pinhole production and recombination due to increased film deterioration decreased stability, and reduced device performance are all effects of higher defect concentrations in the absorber layer (Rai et al. 2020). We conclude that an increase in defects results in a reduction in the charge carriers' diffusion length and an increase in recombination carriers in the absorber layer, which directly influences efficiency (Et-taya et al. 2020).

Impact of Buffer Layer Thickness Variation

Based on changing buffer thickness, the behavior of the proposed solar cell is also examined. Figure 4 illustrates the influence of buffer layer thickness on solar cell output parameters. The buffer layer thickness ranges from 0.01 to 0.19 µm. The VOC is obtained to be 0.946 to 0.946 V, JSC 30.41 to 30.04 mA/cm2, FF 84.94 to 85.50%, and Efficiency 24.85 to 24.75% when buffer layer thickness varies from 0.01 to 0.19 µm. The analysis shows the solar output parameters are stable when varying the buffer thickness. This is because fewer photons will reach the absorber through the thicker buffer layer, leading to a negligible current for insufficiently produced photo-generated electrons and holes. The ideal buffer layer thickness has been evaluated to be between 0.05 and 0.06 µm, comparable with the buffer thickness used in other studies (Gharibshahian et al. 2020). In this research, the buffer layer thickness is selected to be 0.05 µm, improving the PV performance and stability.

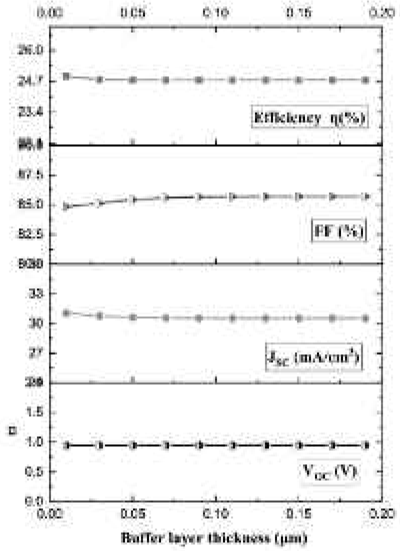


Figure-6 Impact of the buffer layer thickness

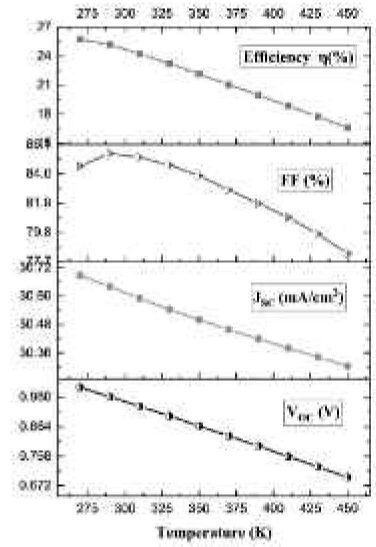


Figure-7 Impact of the operating temperature

Impact of Temperature

The operating temperature significantly impacts how well solar cells work (Daoudia et al. 2016). Temperature variations affect the solar cell's overall performance. Efficiency is affected by temperature, as seen in Figure 7. The best simulation temperature is 300K. As shown in the figure for both configurations, the working temperature varied between 270K and 450K to assess its effects on PCE, V_{OC}, J_{SC}, and FF for the ideal absorber thickness. When the temperature is at 270K, the values of the efficiency, Jsc, Voc, and FF are 25.74%, 0.99V, 30.68mA/cm^2, and 84.55%, respectively. When the temperature is 450K, efficiency, Jsc, Voc, and FF are 16.58%, 0.69V, 30.30mA/cm^2, and 78.28%, respectively. It was observed that increased working temperatures decreased the efficiency. The velocity of charged particles increases as temperature rises (Alam et al. 2020). The rate of electron and hole recombination rises as temperature increases because there are fewer free electrons and holes available (Anwar et al. 2017).

Impact of Back-contact Work Function

To generate a moderate built-in potential, a material with a suitable work function at the back-contact properties of the recommended cell is investigated, as illustrated in Figure 8. The back-contact work function varied from 4.4 to 5.4 eV. Figure 8 shows that V_{OC}, FF, J_{SC}, and Efficiency rise as the work function is raised. The V_{OC} is obtained to be 0.143 to 0.966 V, J_{SC} 33.455 to 34.728 mA/cm^2, FF 54.55 to 84.89%, and Efficiency 2.61 to 28.48%. The performance of solar cells is observed to be significantly impacted by the back-contact work function. According to the current modeling findings, a work function more significant than 5.1 eV is required for adequate PV performance. Because of its reasonable cost and essential work function, molybdenum was utilized as the back contact in this numerical study to achieve the high performance of a $CsSnGeI_3$-based solar cell (Rahman 2021).

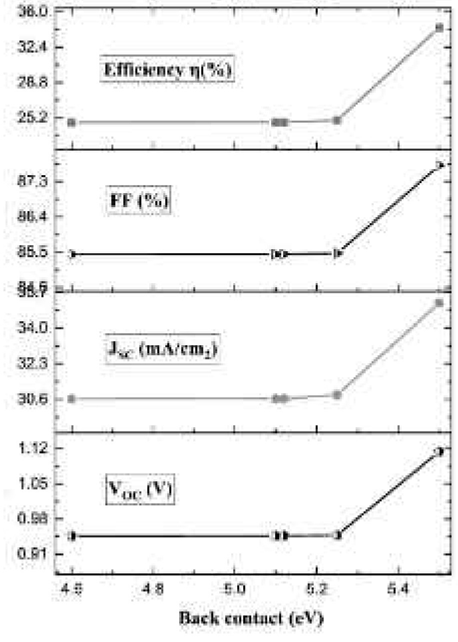


Figure-8. Impact of the back-contact work function

Impact of Series (R_S) and Shunt (R_{Sh}) Resistance

The performance of PSC structures is significantly influenced by series (R_S) and shunt (R_{Sh}) resistances. The resistance R_S between various

terminals on the front and back contacts of the cell is the sum of these resistances. An R_{Sh} is produced by the active junction's reverse saturation current caused by manufacturing faults. Using the SCAPS-1D simulator, the impact of R_S and R_{Sh} on solar cell performance, such as V_{OC}, J_{SC}, FF, and Efficiency, has been assessed as a function of R_S, as shown in Figure 9. The performance is examined by changing R_S between 0 to 5 Ω-cm^2 while R_{Sh} is constant at 10^5 Ω-cm2. Figure 9 demonstrates that the Efficiency and FF dramatically dropped when the R_S increased. When R_S increased from 0 to 5 Ω-cm^2, the Efficiency dropped from 24 to 20% and the FF from 85.60 to 70.09%. The results obtained in this simulation are consistent with the findings reported in previous studies (Al Ahmed et al. 2021).

Figure 10 shows the output parameters as a function of R_{Sh} for the proposed perovskite solar cell. With R_{Sh} being varied from 10^1 to 10^6 Ω-cm^2 and RS remaining constant at 0.5 Ω-cm^2, the effect of R_{Sh} is examined. The V_{OC} increases from 0.304 to 0.946V, J_{SC} 29.15 to 30.61 mA/cm^2, FF 24.01 to 83.95%, and Efficiency 2.21 to 24.32%, along with the increase of R_{Sh}. It can be concluded from this research that both resistances play a substantial role in the photovoltaic performance of the solar cell.

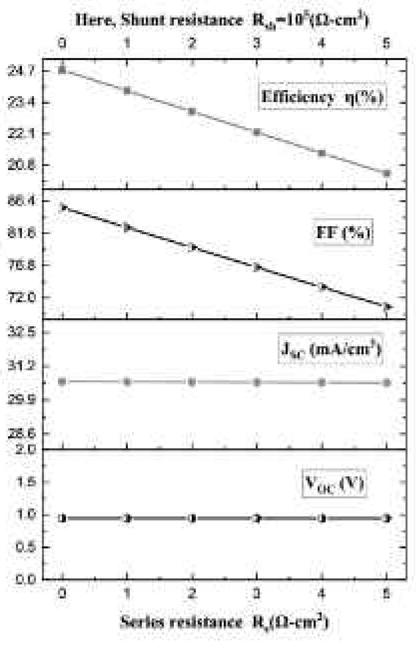


Figure-9 Impact of the series resistance

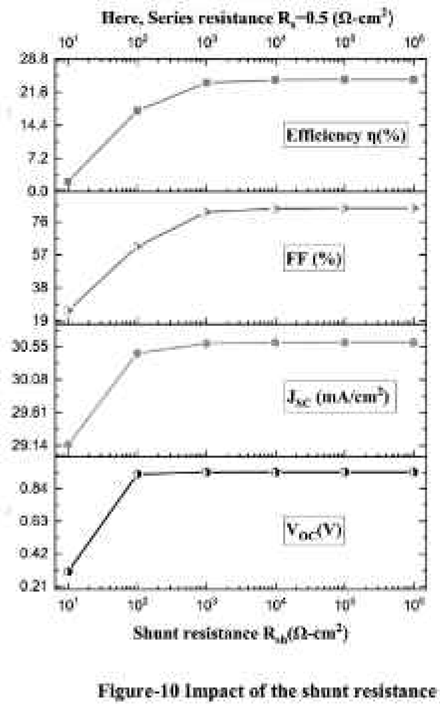


Figure-10 Impact of the shunt resistance

Conclusions

This work designs lead-free $CsSnGeI_3$-based PSC with the structure of $Al/FTO/TiO_2/CsSnGeI_3/Mo$ where the FTO is utilized as ETL. These findings show the creation of an HTL-free perovskite solar cell made of a cesium tin–germanium triiodide that is ecologically benign. The optimal efficiency and the impact of varying the thickness of the absorber layer are also determined using SCAPS-1D simulation software. At a working temperature of 300K, the proposed solar cell has achieved a maximum power conversion efficiency of 24.75%, an open-circuit voltage of 0.95 V, a short-circuit current density of 30.61 mA/cm^2, and a fill factor (FF) of 85.42%. Additionally, this study has discovered that using suitable back contact materials with a high work function can improve the output performance of the proposed device construction. Mo is used here for the low cost. This remarkable improvement in efficiency will enable researchers and scientists to fabricate a lead-free thin-film solar cell on an experimental size.

Acknowledgements

We thankfully acknowledge Dr. Marc Burgelman of the University of Gent in Belgium, who has generously provided the SCAPS-1D simulation program. Also, we recognize our beloved students Farzana Orthe, Kushal Sarker, and Md. Shamsujjoha Sumon Department of Electrical and Electronic Engineering of the Prime University.

References

Abdulmalik, M. O., Danladi, E., Obasi, R. C., Gyuk, P. M., Salifu, F. U., Magaji, S., Egbugha, A. C. & Thomas, D. (2022) 'Numerical study of 25.459% alloyed inorganic lead-free perovskite CsSnGeI3-based solar cell by device simulation', *East European Journal of Physics*, vol. 4, pp.125-135.

Al Ahmed, S. R., Sunny, A. & Rahman, S. (2021) 'Performance enhancement of Sb2Se3 solar cell using a back surface field layer: a numerical simulation approach', *Solar Energy Materials and Solar Cells*, vol. 221, p.110919.

Alam, I. & Ashraf, M. A. (2020) 'Effect of different device parameters on tin-based perovskite solar cell coupled with In2S3 electron transport layer and CuSCN and Spiro-OMeTAD alternative hole transport layers for high-efficiency performance', *Energy Sources, Part A: Recovery, Utilization, and Environmental Effects*, pp.1-17.

Anwar, F., Afrin, S., Satter, S. S., Mahbub, R. & Ullah, S. M. (2017) 'Simulation and performance study of nanowire CdS/CdTe solar cell', *Int. J. Renew. Energy Res*, vol. 7, no. 2, pp.885-893.

Chen, M., Ju, M. G., Garces, H. F., Carl, A. D., Ono, L. K., Hawash, Z., Zhang, Y., Shen, T., Qi, Y., Grimm, R. L. & Pacifici, D. (2019) 'Highly stable and efficient all-inorganic lead-free perovskite solar cells with native-oxide passivation', *Nature Communications*, vol.10, no. 1, p.16.

Chen, W., Wu, Y., Yue, Y., Liu, J., Zhang, W., Yang, X., Chen, H., Bi, E., Ashraful, I., Grätzel, M. & Han, L. (2015) 'Efficient and stable large-area perovskite solar cells with inorganic charge extraction layers', *Science*, vol. 350, no. 6263, pp. 944-948.

Chung, I., Song, J. H., Im, J., Androulakis, J., Malliakas, C. D., Li, H., Freeman, A. J., Kenney, J. T. & Kanatzidis, M. G. (2012) 'CsSnI3: semiconductor or metal? High electrical conductivity and strong near-infrared photoluminescence from a single material. High hole mobility and phase-transitions', *Journal of the American Chemical Society*, vol. 134, no. 20, pp.8579-8587.

Daoudia, A. K., El Hassouani, Y. & Benami, A. (2016) 'Investigation of the effect of thickness, band gap and temperature on the efficiency of CIGS solar cells through SCAPS-1D', *Int. J. Eng. Tech. Res.(IJETR)*, vol. 6, pp.71-75.

Et-taya, L., Ouslimane, T. & Benami, A. (2020) 'Numerical analysis of earth-abundant Cu2ZnSn (SxSe1-x) 4 solar cells based on Spectroscopic Ellipsometry results by using SCAPS-1D', *Solar Energy*, vol. 201, pp.827-835.

Gharibshahian, I., Orouji, A. A. & Sharbati, S. (2020) 'Alternative buffer layers in Sb2Se3 thin-film solar cells to reduce open-circuit voltage offset', *Solar Energy*, vol. 202, pp.294-303.

Gulomov, J., Accouche, O., Aliev, R., Neji, B., Ghandour, R., Gulomova, I. & Azab, M. (2022) 'Geometric optimization of perovskite solar cells with metal oxide charge transport layers', *Nanomaterials*, vol. 12, no. 15, p. 2692.

Kumar, R. R. & Pandey, S. K. (2019) Performance evaluation and material parameter perspective of eco-friendly highly efficient CsSnGeI3 perovskite solar cell. *Superlattices and Microstructures*, vol.135, p.106273.

Manser, J. S., Christians, J. A. & Kamat, P. V. (2016) 'Intriguing optoelectronic properties of metal halide perovskites', *Chemical Reviews*, vol. 116, no. 21, pp.12956-13008.

Rahman, M. A. (2021) 'Enhancing the photovoltaic performance of Cd-free Cu2ZnSnS4 heterojunction solar cells using SnS HTL and TiO2 ETL', *Solar Energy*, vol. 215, pp. 64-76.

Rai, S., Pandey, B. K. & Dwivedi, D. K. (2020) 'Modeling of highly efficient and low cost CH3NH3Pb (I1-xClx) 3 based perovskite solar cell by numerical simulation', *Optical Materials*, vol. 100, p.109631.

Rassol, R. A., Hasan, R. F. & Ahmed, S. M. (2021) 'Numerical analysis of SnO2/Zn2SnO4/n-CdS/p-CdTe solar cell using the SCAPS-1D simulation software', *Iraqi Journal of Science*, vol. 62, no. 2, pp. 505-516.

Sabbah, H. (2022) 'Numerical simulation of 30% efficient lead-free perovskite CsSnGeI3-based solar cells', *Materials*, vol. 15, no. 9, p. 3229.

Shabat, M. M. & Zoppi, G. (2023) 'A Study on the Efficiency Gain of CsSnGeI3 Solar Cells with Graphene Doping', *World Journal of Condensed Matter Physics*, vol. 13, no. 3, pp. 90-104.

Shoewu, O. (2018) 'Effect of Absorber Layer Thickness and Band Gap on the Performance of CdTe/CdS/ZnO Multi-Junction Thin Film Solar Cell', *International Journal of Advanced Trends in Technology, Management and Applied Science*, vol. 4, no. 7, pp.1-26.

Singh, N., Agarwal, A. & Agarwal, M. (2020) 'Numerical simulation of highly efficient lead-free all-perovskite tandem solar cell', *Solar Energy*, vol. 208, pp. 399-410.

Sunny, A., Rahman, S., Khatun, M. & Ahmed, S. R. A. (2021) 'Numerical study of high performance HTL-free CH3NH3SnI3-based perovskite solar cell by SCAPS-1D', *AIP Advances*, vol. 11, no. 6.

Tiwari, P., Alotaibi, M. F., Al-Hadeethi, Y., Srivastava, V., Arkook, B., Lohia, P., Dwivedi, D. K., Umar, A., Algadi, H. & Baskoutas, S. (2022) 'Design and simulation of efficient SnS-based solar cell using spiro-OMeTAD as hole transport layer', *Nanomaterials*, vol. 12, no. 14, p. 2506.

Verschraegen, J. & Burgelman, M. (2007) 'Numerical modeling of intra-band tunneling for heterojunction solar cells in SCAPS', *Thin Solid Films*, vol. 515, no. 15, pp. 6276-6279.

Yu, C., Chen, Z., J, Wang, J., Pfenninger, W., Vockic, N., Kenney, J. T. & Shum, K. (2011) 'Temperature dependence of the band gap of perovskite semiconductor compound CsSnI3', *Journal of Applied Physics*, vol. 110, no. 6.

Assessing the Effectiveness of Tertiary Level English Foundation Courses in Developing Language Skills

Md. Alaul Alam[1]

Abstract: The study shows the outcomes of English foundation courses in developing English language skills of the students at private universities in Bangladesh. This study adopted a mixed- method approach. Data were collected following stratified proportionate sampling of one hundred and twenty students studying at two private universities in Dhaka city. The students who completed their first and second semesters were chosen as the respondents of the study. Twelve English teachers teaching at tertiary education level were interviewed using a set of semi-structured questions. Besides, seven English language classes were attended and observed following an observation schedule. Major findings showed that students had a positive attitude to achieving English skills. They were well-aware of the benefits of English in accomplishing their study and getting a bright career. However, they showed more engagement in getting incentives like good grades in the examination than in achieving language skills. The study also showed that motivated students achieved language proficiency to the optimal level attending foundation credit and noncredit English courses. Again, many students who attended language classes regularly achieved minimum learning outcomes despite their indifference to developing English skills. However, students and teachers faced a number of challenges in ensuring satisfactory outcomes in this regard. Finally, a number of recommendations were put forth to develop language skills of students.

Keywords: English foundation course, tertiary level, language skills, outcomes, challenges.

Introduction

Enhancing English language skills is one of the most important factors in the present world because English skills are highly required to compete with the world. In Bangladesh English language learning is compulsory from the elementary to the tertiary level of education aiming at equipping students with the required language skills to cope with the competitive world. At the tertiary level of education, foundation courses on English language are mandatory for the students who study in the first and second semesters of public and private universities.

Private universities in Bangladesh offer credit and noncredit English foundation courses for the students of the undergraduate level. Foundation courses including six credits are taught to students in their first and second semesters. These courses have been assigned by the University Grants Commission. Along with the credit courses, many universities run non-

[1] Lecturer in English & Coordinator, PULS, Prime University, Dhaka, Bangladesh.
Email: malaulalam@gmail.com

credit English courses to help their students achieve English skills (Chowdhury & Haider, 2012).

Of the four skills of English language i.e. listening, speaking, reading and writing students are taught two skills in their first semester while the other two skills are taught in the second semester. English foundation courses are designed to groom students for academic and professional purposes. In every university the foundation courses are run by English department. Teachers from English department of the respective university are engaged in teaching multidisciplinary students. As they teach the same English courses to the students of all disciplines, it is pertinent to raise two questions in this regard: is the same English curriculum appropriate for the students of multidisciplinary background and how far did these courses bring learning outcomes for the tertiary students? It is found that English foundation courses in most cases prioritize academic purposes of students. However, the present study tries to reveal whether English foundation courses introduced for the undergraduate students are effective in terms of developing their language skills.

Literature Review

The researcher reviewed the previous studies related to the present study to find out the research gap and establish the logic why this study was significant. The literature covered a number of studies conducted by many scholars home and abroad.

Singh (2014) conducted a study about students' perception in English language proficiency course at Malayan University and in the study he interviewed 130 students. He found that students had positive attitude towards English language course but identifying the language weaknesses of the students and implementing sustainable measures to improve their level of English proficiency should be considered as the top priority.

Perera (2006) made a study in Sri Lankan National University among the first year undergraduates and found that students had overwhelming desire to learn English as they thought of it as the key to future employment and success. Again he stated that the foundation course was not feasible as it did not make the students and teachers fully satisfied and so, steps should be taken to introduce a lower level course to make the low level students competent in English.

Similarly, Akin and Guceri (2001) carried out a research on materials evaluation at Turkey's Bilkent University and found that new course outlines focusing on needs analysis (NA) and activity-based syllabus were designed but the effectiveness of the teaching materials was not satisfactory and in most cases teachers were found teaching on lecturer-

based and theoretical materials aloof from task-based activities. In most cases these teaching materials hardly helped students achieve learning outcomes.

Canagarajah (2001) found that Tamil EAP students in Northern Sri Lanka expected the course to be grammar-oriented and disliked activity-based teaching of English in the EAP classroom. Besides, he stated that inappropriate teaching materials could be the cause of a drastic fall in student attendance.

Khan (2000) in her evaluation of the English foundation course at Dhaka University stated that students were well- aware of the status of English in the world and they thought English as the key to success, career development and indispensable for communicating with the outer world. But the findings of her study also showed that majority of the students considered the course helpful to a certain extent. The study suggested that the syllabus and course contents need to be revised on the basis of the analysis of students' needs.

Chowdhury and Haider (2012) found that the existing EAP courses were inappropriate enough to meet the demands of the students in case of their academic and professional purposes. Besides, students did not give the same importance to the four skills of English language and also from the teachers' side speaking and writing got the priority in teaching. The researchers recommended that the syllabus and course materials need to be related to the core subjects to get expected results from these foundation courses.

The above mentioned studies were mostly conducted to investigate whether foundation courses helped students in their study and career. As far as my knowledge goes, there is hardly any study conducted to investigate the effectiveness of tertiary level English foundation courses in developing language skills in the context of Bangladesh. So, the present study investigates whether the foundation courses are appropriate enough to develop English language skills of the students at tertiary level and also shows the perceptions of the students and teachers in this regard. With this consideration this study makes an attempt to add to the existing literature, especially in the context of Bangladesh.

Research Questions

1. What are the perceptions of the students and teachers regarding English foundation courses at tertiary level in regard to developing language proficiency?
2. What challenges do students and teachers face in achieving expected outcomes from these courses?

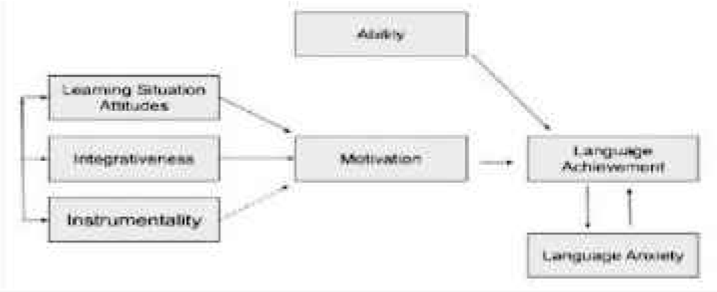
Rationale of the Study

In Bangladesh English foundation courses are compulsory for the students studying in first and second semesters of the public and private universities. In the name of credit and noncredit foundation English courses i.e. CEL, BEL, ENG and ELC, etc. English is taught to the tertiary level students to bring out their academic and career-centered outcomes. It is very urgent to examine whether these courses are effective for students to fulfil the target in their life (Farooqui, 2007). Meanwhile, in Bangladesh many studies have been accomplished to seek the outcomes of the foundation courses in terms of academic and professional success (Farooqui, 2007 & Majid, 2006). However, the present study is justified to be accomplished as it reveals whether the tertiary level of students can achieve English language skills completing their foundation courses or not. In this respect this study is expected to add a new dimension to the existing studies.

Theoretical Overview

The researcher has used the theory of motivation introduced by Gardner as the theoretical lens of the study. This theory has been profoundly influential in the field of foreign language teaching and learning over the years. In case of learning a foreign language Gardner's motivation theory concentrates on three elements (Gardner 2001). The first one is effort (effort to learn the language) and the second one is desire (wanting to achieve a goal). Finally, it includes positive affect (enjoying the task of learning the language). According to Gardner (1985), it is important to move the learners towards goals. He states that motivation directs the learners to reach the goals. Gardner and his associates found two orientations of motivation in language learning (Gardner 1985). These are integrative orientation and instrumental orientation. They contribute to enhancing language skills of students.

Integrative motivation shows the fact that students are interested by self in foreign language and want to integrate themselves into such a culture or want to be the part of that L2 community that focuses the characteristics like showing interest, desiring to learn and showing attitudes towards the target language. On the contrary, instrumental motivation reflects the utilitarian purpose in mind, such as a better job, a higher salary or the purpose of going abroad (Gardner & Lambert, 1972).



Gardner's socio-educational model (2005)

According to Gardner (2005), motivation facilitates instrumentality and integrativeness. Furthermore, he asserts that the three constructs mentioned in the above model i.e. attitudes to learning situation, integrativeness and instrumentality are positively correlated with one another. He shows that learners with high integrativeness see the language learning situation positively and of high levels instrumentality.

By using Gardner's theory of motivation the researcher has investigated the outcomes of the present study. Findings of the study claim that maximum possibility in language achievement happens when the individuals move up with the spirit of motivation though the degree of motivation may be varying at different circumstances.

Methodology

The research was a mixed-method approach. Data were collected from 120 students who had just completed their first and second semesters of study at their respective universities and they had all compulsory English foundation courses. Students were selected following stratified proportionate sampling from five departments i.e. English, Law, Business Administration, CSE and EEE of the two chosen universities. The number of students from each university was 60 and from each department 12 students were selected randomly irrespective of gender. This ratio was similar for each university. The age range of the students was from 20 to 22 years. Twelve teachers were interviewed in the study using open-ended semi-structured questions.

Besides, seven classes were attended and observed following a sample of observation schedule. In this connection, the classroom activities of the students were observed by the researcher. Data were collected from the students through closed-ended questionnaire and they were asked to fill up three sets of questionnaires including *Yes, No or Sometimes* in the first and third sets whereas in the second set of questionnaire they were asked to comment on four ranges i.e. *Very satisfactory, Satisfactory , Not*

satisfactory or No comments . With a view to having a variety in the findings, questions were not set in the unique format, rather different formats were introduced to draw the full attention of the respondents because in many cases unique format of questions might have the chance to be selected by the respondents ignoring to go into the depth of the statement. Open ended questions were used to collect qualitative data while closed types of questions were used to collect quantitative data for the study. Collected qualitative data were presented in the thematic form whereas for quantitative data computer program SPSS was used. Triangulation was carried out by comparing the participants' responses and observations, to identify what was common and to recognize the gaps that might there be in the collected data.

Data Analysis

Table-1:Questionnaire for the Students:

Statement (Question Form)	Yes	No	Sometimes	No comment
1. Did you attend any compulsory English class at your university?	**85%**	00	15%	00
2. Did you like the foundation English course?	**75%**	10%	15%	00
3. Did you attend any noncredit English course in your first year?	**55%**	28%	17%	00
4. Did the courses help you smooth your study in the university with English medium instruction?	17%	37%	**46%**	00
5. Do you think that this course has a pragmatic outcome in your life?	**85%**	15%	00	00
6. Did you achieve a good command over four skills?	21%	**57%**	17%	5%
7. Do you think that the existing syllabus needs to be revised?	**73%**	19%	8%	00
8. Do you think that this	17%	**46%**	25%	12%

Statement (Question Form)	Yes	No	Sometimes	No comment
course can fulfil your expectations?				
9. Do your teachers encourage you to speak English in the class?	30%	8%	**54%**	8%
10. Do you think that the course has improved your language skill?	27%	12%	**53%**	8%

Source: Field Survey

In the first question it was found that the majority (85%) of students attended the compulsory English course and the rest 15% were irregularly present in the class. The second question demonstrated that the majority (75%) of the students liked the foundation courses. Besides, it was found in question 3 that 55% students attended noncredit English course though they were small in number compared to the students of the credit course. In question 4, the majority (46%) of the students opined that these courses helped them smooth their study in the university. More than 80% students opined that English course would have pragmatic outcomes in their life if it were learnt sincerely, which was stated in the question no. 5.

In the question no. 6, the majority (57%) of the students stated that they did not learn their lessons following four skills properly. In answer to the question no.7 the majority (73%) students claimed that the existing syllabus should be revised and again in the question no. 8, 46% of the students claimed that English course could not fulfil their expectations; however a number of students were positive in this regard. In the question no. 9, 54% of the students opined that teachers sometimes encouraged them to speak English in the class. Lastly, 53% students opined that foundation courses developed their language skills to some extent.

Table-2: Students' comments on the foundation courses

Students' comments	Very satisfactory	Satisfactory	Not satisfactory	No comment
Course content	12%	37%	**45%**	6%
Teaching strategies	27%	**44%**	28%	1%
Focus on reading	12%	29%	**53%**	6%
Focus on writing	29%	**56%**	12%	3%
Focus on speaking	**59%**	28%	13%	00
Focus on listening	12%	19%	**56%**	13%
Teachers' performance in students' motivation	12%	27%	**61%**	00

Students' comments	Very satisfactory	Satisfactory	Not satisfactory	No comment
Language testing system	17%	32%	**51%**	00
Feedback practice	13%	32%	**49%**	6%

Source: Field Survey

Students were asked to comment on the foundation English courses they had recently completed. Regarding course content 45% students were not satisfied though the number of students choosing *very satisfactory* and *satisfactory* options was worth mentioning. Students expressed their positive attitudes towards the teaching strategies adopted by the teachers when compared to *not satisfactory* option in the table. In case of practicing four skills, 59% of students chose *very satisfactory* option and 56% students chose *satisfactory* option. But they found poor orientation in case of reading and listening in the class compared to speaking and writing. Besides, the majority (61%) of students were of the opinion that they were not satisfactory enough to be motivated by their teachers. 51% students did not express satisfaction regarding language testing system and the majority (49%) of students were not satisfied with teachers' feedback practice in the class.

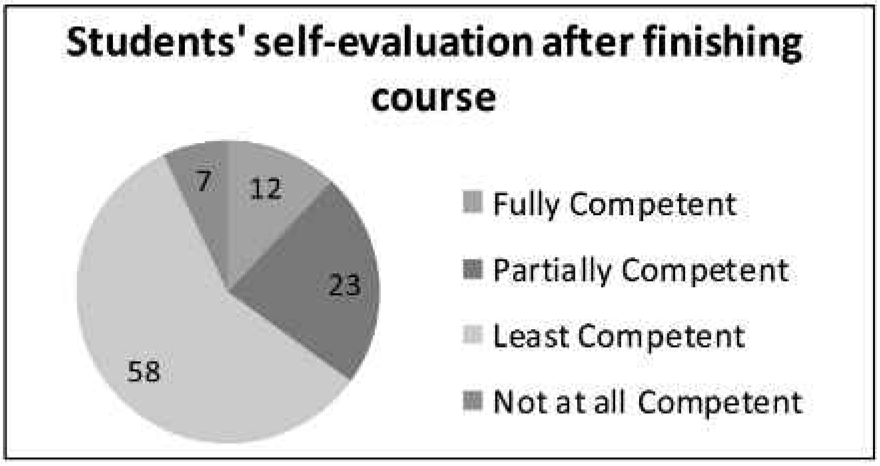
Table-3: Students' attitudes towards the foundation courses

Students' attitude	Yes	No	Sometimes
1. I prefer achieving good grade to developing my skills in English	**65%**	25%	10%
2. I attend class regularly but do not respond to teachers	**47%**	32%	21%
3. I memorize all contents and grammatical rules	**40%**	37%	23%
4. I feel bored when teachers tell me to write anything without memorization.	**63%**	29%	8%
5. It seems to me that teachers are always busy with completing the course.	16%	19%	**65%**
6. I prefer attending credit English course to noncredit one as this credit will be added to my grade.	**49%**	28%	23%
7. It seems to me that the course duration is satisfactory.	23%	**54%**	23%
8. I prefer activities oriented class.	28%	**47%**	25%

Source: Field Survey

The first statement of the table demonstrated that the majority (65%) of students learnt English to achieve good grades though 25% of students were intrinsically motivated to learn English to achieve language skills. In the second statement, majority (47%) of the students argued that despite their attendance in the class they did not respond to their teachers. According to the third statement, 40% of students claimed that they liked to memorize all contents and grammatical rules. In the fourth statement it was found that 63% of students responded that they felt bored when they were asked to write about a topic off hand.

Statement 5 showed that 65% students thought that teachers were sometimes busy with completing their course but a small number of students did not agree to the statement. The sixth statement demonstrated that majority (49%) of students preferred attending credit classes to noncredit ones, considering the importance of grades in their life. The seventh statement stated that the majority (54%) of students were not content with course duration and lastly 47% of the students did not like activity- based English classes due to their poor skills in English.



Fiqure-1 : Students' Self-evaluation
Source: Field Survey

It was found from the data that the majority (58%) of students were least competent and another 23% respondents thought themselves partially competent after completing their English foundation courses. Besides, there were a small number of students who considered them fully competent when they finished their courses.

Qualitative Data Analysis (teachers)

The qualitative data were coded into four categories that are as follows:

a) Type of Courses:

It was found that the teachers (10 out of 12) expressed satisfaction with the foundation courses designed for the students of the first year including two semesters. They also stated that apart from credit course, noncredit course was also introduced by the university to ensure the smooth development of students' language skills. In case of class attendance of the students, majority of the teachers opined that students preferred attending the credit courses to the noncredit ones as they always thought of obtaining grades. However, one third of the teachers stated that the motivated students attended both of the foundation courses and achieved maximum learning outcomes.

b) Course Outline and Course Contents:

Majority of the teachers stated that the syllabus of the foundation courses i.e. credit and noncredit courses was approved by the academic council and syndicate of the university and so the contents of the syllabus differed from one university to another as there was no specific guidelines from the UGC or Government in this regard. Moreover, they opined that the existing syllabus should be revised to ensure maximum output in language learning. However, a small number of them argued that syllabus and course contents would do nothing if students were demotivated to learn.
One of the teachers responded,

> *'Activity-based syllabus along with pragmatic class contents should be the first and foremost requirement if we really want maximum success in the field of teaching and learning of English language'*

c) Teaching Approaches

Teachers' responses confirmed that the teaching approaches they used were not the same. Besides, most of the teachers believed in class lecturing that established teachers' authoritative and discouraged the students to participate in class activities. They opined that many teachers did not follow course outlines and encouraged students to learn isolated grammar that had contradiction to contextual text as well as to CLT approach.

d) Challenges of These Courses

Majority of the teachers opined that while teaching they faced a number of challenges. First of all, in the speaking class they could not get all the students involved in speaking drilling because of time constraints. Besides, the weak students felt discouraged to participate in speaking sessions. Secondly, in many cases they could not ensure language lab facility for the students to practice listening. Some of the teachers stated that when students were asked to write any topic off hand, they felt bored

and many of the students wrote indifferently on the topic and had huge grammatical lapses along with spelling mistakes despite giving them feedback about their errors repeatedly. They again stated that they were really annoyed at the classroom performance of the students. Almost all the teachers agreed to the matter that due to lack of logistic support they could not arrange maximum classes on reading and listening but they took sufficient classes on speaking and writing.

Classroom Observation Schedule

It was found from classroom observation that in the credit English course students' attendance was satisfactory and they were more motivated to secure good grades than to achieve language skills. So, most of them were interested in suggestions from their course teachers and in many cases they seemed pretending as if they understood teachers' lectures. A number of students were not responsive to the class. Moreover, they showed off task behavior and teachers taught them following traditional grammar translation method and at times focused on CLT method being target oriented to finish the syllabus within the semester.

Teachers did not follow the course contents and syllabus rather intentionally taught the students what they thought appropriate for the day. In most cases, they encouraged the students to take part in speaking activities and sometimes told them to write on any topic but could not manage time to give them feedback individually. It was evident from the observation that some students who were highly motivated, attended credit and noncredit classes and finally achieved language proficiency. However, teachers did not teach the four skills of English language in the class in a balanced way.

Major Findings and Discussion

It was found from the analyzed data of the students that they attended credit and noncredit foundation English courses in their first year of the university but their intention to attend the credit courses was much more than the noncredit ones. The majority (46%) of students opined that English knowledge helped them to study their core subjects smoothly following English medium instructions. Li et al. (2010) also showed that English proficiency played a crucial role for students of non-native English speaking countries in completing their studies following English medium instructions.

Besides, another 85% thought that learning English had pragmatic outcomes in their life but the majority of them did not achieve a standard command over four skills and it was well evident when 57% students argued that the existing courses did not ensure the four skills i.e. listening,

speaking, reading and writing in an appropriate way as the productive skills like speaking and writing became relatively important issues for the students taught by the teachers.

Findings from the teachers confirmed that the students who were really motivated to learn English language and attended classes irrespective of credit and noncredit courses, achieved language skills to the desired level. Gardner (2001) had similar findings that learning a language to the utmost level was possible where motivation was a discourse in achieving one's goal. However, the findings showed that the majority of students were instrumentally motivated. Again the data from students and teachers found that attending classes was not merely enough to be skilled in English language, rather the expected outcomes could be ensured if students could get highly motivated and attend credit and noncredit English courses. Alam (2021) found the similar findings that attending both credit and noncredit English courses was more significant in case of achieving English skills. Again, the study found that teacher-centered class with the absence of task-based activities brought poor outcomes in language learning. The study revealed a situation when two stakeholders, i.e. students and teachers struggled. Students prioritized good grades while teachers prioritized completing the syllabus. Consequently, language teaching and learning were hampered significantly.

However, the qualitative and quantitative data of the study indicated that the existing syllabus of the foundation courses should be revised to ensure maximum outcomes in language learning. Khan (2000) found the similar findings in this regard. The majority (73%) of the students thought that the syllabus needs to be revised for their better understanding and easy learning. Tuckman (1985) stated that the success of a language is determined by its innovation and the implementation that reach the goal when it is evaluated.

Recommendations

Based on the qualitative and quantitative data drawn from the respondents the researcher has given a number of recommendations. These may help teachers, students and others concerned in general to ensure maximum learning outcomes. The list of recommendations is given below:

1. Both credit and noncredit English courses should be considered important to ensure the desired level of learning outcomes.
2. Teachers should encourage students to participate in classroom activities.
3. Student friendly classrooms should be ensured.
4. The existing syllabus should be revised and innovations in the syllabus and course content should be given priority.

5. Teachers should motivate students to speak about the present and future perspectives of learning English.
6. Classes on four skills should be introduced in an appropriate way.
7. Easy and individual feedback should be ensured in writing class.
8. Language testing system should be smooth and well organized.
9. Teachers should use different teaching approaches.
10. Language lab facility should be ensured for the students.

Limitation of the Study

The study is done as a small scale research with a small sample only from two private universities in Dhaka city. The result may vary if it is done on a large scale by including public and private universities in the same frame.

Conclusion

The study reveals the language learning outcomes of the undergraduate students from foundation English courses. Major findings of the study show that students attending foundation courses have achieved a minimum competence but the outcome reaches the optimum level for the students who are really motivated to achieve language skills through credit and noncredit English courses. However, teachers have encountered a number of challenges i.e. insufficient time in giving individual feedback, lack of language lab facility, students' unwillingness to attend noncredit course as well as indifference to participating in classroom activities, anxiety for course completion and so on. Besides, the innovation of the existing syllabus and the course contents has been considered as the demand of the day. Finally, a number of recommendations has been put forth.

References

Akin, A. R. & Guceri, M. (2001) 'A macro materials evaluation for better or for worse', *The Weekly Column*, vol. 56, available at *http://www.eltnewsletter.com/back/April2001/art562001.htm*

Alam. A. (2021) 'The role of instrumental motivation in English language learning', *The NAEM Journal*, vol.14, no. 28, pp. 111-120.

Canagarajah, S. (2002) *Critical Academic Writing and Multilingual Students*, Michigan University Press, Ann Arbor.

Chowdhury, T. A. & Haider, M. Z. (2012) 'A need-based evaluation of the EAP courses for the Pharmacy students in the University of Asia Pacific

(UAP)', *Asian Social Science*, vol. 8, no. 15, available at *http://www.uapbd.edu/recent-paper-publication/need-based-evaluation-takad.pdf*

Dudley Evans, T. & St. John, M. J. (1998) *Developments in English for Specific Purposes: A Multi-disciplinary Approach*, Cambridge University Press, Cambridge.

Farooqui. S. (2007) 'Developing speaking skills of adult learners in private universities of Bangladesh; problems and solution', *Australian Journal of Adult Learning*, vol. 47, no. 1, pp. 95-109.

Gardner, R. C., & Lambert, W. E. (1972) *Attitudes and Motivation in Second Language Learning*, Newbury House Publishers, Rowley, MA.

Gardner, R. C. (1985) *Social Psychology and Second Language Learning: The Role of Attitudes and Motivation*, Edward Arnold Publishers, London.

Khan, R. (2000) 'The English foundation course at Dhaka University: An evaluation', *The Dhaka University Studies*, vol. 57, no. 1, pp. 77-110.

Li, G., Chen, W., & Duanmu, J-L. (2010) 'Determinants of international students' academic performance: a comparison between Chinese and other international students', *Journal of Studies in International Education*, vol. 14, pp. 389-405.

Majid, I. A. N. (2006) 'Effective strategies for developing student centered speaking proficiency', *Journal of the Institute of Modern Languages*, vol.20, pp. 1-7.

Perera, K. (2006) 'Laying the foundations: Language planning in the ELTU' in H. Ratwatte & S. Herath (ed), *English in the Multilingual Environment*. Proceeding of the 3rd SLELTA international Conference, Colombo: SLELTA.

Singh, M. K. M. (2014) 'Undergraduates' perception of the English language proficiency courses at tertiary level', *International Journal of Humanities and Science*, vol. 4, no.12, pp.185-190, available at *http://www.ijhssnet.com/journals*

Tuckman, B. W. (1985) *Evaluating Instructional Programs*, Allyn & Bacon, Inc., Massachusetts, USA.

Arundhati Roy's Socio-political Consciousness in *The God of Small Things*

Ismet Jerin Khan[1]

Abstract: This essay aims to investigate the issues of social prejudice and political exploitation as depicted in The God of Small Things through various events and characters. The goal of the novel is to deconstruct India's traditional and conservative society, in which women and individuals from the scheduled castes are consistently discounted and denied fundamental rights. The novelist's position on several social issues is also appraised, including divorce and its repercussions on children, child abuse, socio-economic deprivation of marginalized people, and women's powerlessness under male control. The purpose of this paper is to raise awareness about the importance of women's rights and freedom, as well as the rights and freedom of scheduled caste people and children, to reduce deprivation and violence against them and allow them to live a healthy life in this world.

Keywords: Gender, Caste, Social Issues, Indian Society, Child Abuse, Discrimination, Deprivation, Injustice

Arundhati Roy's debut novel *The God of Small Things* is a powerful critique of Indian society's deteriorating morality and social ills. The social difficulties of her period had a significant impact on Roy. Arundhati Roy's story explores the issues confronting a traditional community in transformation. On a psychological and social level, Indian women are also changing.

Arundhati Roy depicts our crumbling socio-political situation, political corruption, Dalit subjection, women's marginalization, and child maltreatment with the passion of a social crusader and reformer. Roy is deeply concerned about social issues, and she uses excellent abilities to confront the social inequity in her country. She strives to break this unjust society's will to survive. This novel is notable for the novelist's socio-political awareness, which is set against a backdrop of Kerala, with every aspect of the setting and characters. This study focuses on the novel's depiction of current India's social, cultural, and political issues, which are represented in the novel with a level of precision that is uncommon in other literary works.

Arundhati Roy writes with self-assurance and conviction. Her writings are primarily based on her own personal experiences and perceptions, which cannot be contested. Kerala's social and political fabric are intertwined with

---

[1] Assistant Professor, Department of English, Islamic University, Kushtia, Bangladesh.
E-mail: ismet.jerin.khan@gmail.com

The God of Small Things, and Roy is obsessed with the place's social caste system. The upper-caste Hindu society's age-old Brahminical thinking continuously challenges the hold of casteless Christianity on others who are equally charmed by the old Marxist philosophy. People across Kerala are grappling with these inconsistencies, from the upper crust to the lowest rung. Rigidity on an ideological level and flexibility on a practical level produces challenges and ambiguity.

More like the Hindus of India and practiced caste and creed hierarchy, the Christian group was the most dominant and powerful caste in Ayemenem culture. 'Brahmin Christians,' they are known as. On the other hand, they did not follow Christ's teachings in the true spirit of Christianity. The Hindu caste and class system appeared to have significantly influenced Christianity in this society. Pappachi beats his wife. Ammu, a woman of high spirit, selects two unconventional partners, first a Hindu and later a Paravan. Still, Mammachi refuses to accept her daughter's marriage to a Hindu and the children that result from this union. Baby Koachamma entered a convent to entice and fulfill her passion for a priest who had dedicated his life to Christ. Her motivation was more mundane than religious. Chacko's "Paradise Pickles & Preserves" is a for-profit company that has nothing to do with Christian compassion or love.

Like all other religions, Christianity is employed in Ayemenem to thrive commercially. This novel's society is not only religiously strict and conservative but also class concerned. A. N. Dwivedi claims: “One of the dominant socio-political concerns in Arundhati's novel is the rigid caste-structure to be seen in India” (Dwivedi, 2000, p.21).

The rigid caste-structure prevalent in India is one of Arundhati's major socio-political concerns in her novel. Many innocent people's lives are destroyed as a result of caste snobbery. The caste system inevitably oppressed and exploited the weakest sections of Indian society, such as the scheduled castes and tribes, the paravans, Dalits, and have-nots.

B. R. Ambedkar writes in “Annihilation of Caste": "The outcast is a by-product of the caste system. There will be outcastes as long as there are castes. Nothing can emancipate the outcaste except the destruction of the caste system."(Goodreads.com)

Moreover he says: “Caste is another name for control. Caste puts a limit on enjoyment. Caste does not allow a person to transgress cast limits in pursuit of his enjoyment."(Goodraeds.com)

In this novel, Arundhati Roy shows the subaltern of Indian society's extreme sorrow and frustration. The book strives to demonstrate the unjust and unequal society that has labeled them as Untouchables through characters like Kelan, Vellya Paapen, and Velutha. In every field of life, the Paravan Velutha is destitute and victimized. He has a remarkable ability for carpentry and "has a way with machinery,"(Roy 2002, p.67) yet he is underpaid. The caste system is essential in India, and other groups unwittingly adopt the upper-caste Hindu mindset, which is rigid and conservative.

Pratima Prasad rightly observes :"Since most of the converts come from the majority community, their forefathers have carried their caste bias into their new faith. The concept of purity and impurity dominate the whole psychology of Indian people" (Prasad, 2011, p. 86).

When Velutha used to go to Ammu's house to deliver coconut harvested from the compound with his father, he had to enter through the back door. Pappachi never let a Paravan into his home. Mammachi recalls the practice of the Paravans in the past, who were required to crawl backward with a broom in their hand to sweep away their footstep to prevent a Christian from accidentally stepping into it. Ammu's family feels ashamed and disgusted when Ammu and Velutha had an affair when they were young. They are enraged by his status as an untouchable employee. Resentment grows to wrath, and the entire society joins forces to punish the two lawbreakers.

The woman is finally confined to her chamber while the male is executed. The lack of etiquette is his offense.

In the words of Pratima Prasad: "Velutha has failed due to more than one reason, Caste bias being one of them. Anger towards him is mainly due to his breach of trust. His illicit relationship with the daughter of his master is highly objectionable. It is taken as a challenge and provocation to the upper caste people" (Prasad, 2011, p. 87).

With her powerful picture of the deplorable situation of the Paravans (the untouchables) in *The God of Small Things*, Arundhati pleads for the abolition of caste-biased systems and equitable society. Pappachi and Mammachi deal with them in the following manner: "Pappachi would not allow Paravans into the house. Nobody would. They were not allowed to touch anything that Touchable touched" (Roy, 2002, p.270).

When the British arrived in Malabar, many low caste people were converted to Christianity to escape the stigma of being untouchable, yet they were still discriminated against. The British fed them and gave them money, dubbed Rice-Christians. As a result, they were subjected to social shame and caste division. They were once again ostracized since they

were provided with separate churches, separate services, and different priests. Society did not approve of Ammu and Velutha's love affair, and they were harshly punished. According to Tickel their connection was revolutionary:

> Velutha, nurturing anti-caste/class aspirations in love/desire, is seen as a more fully committed political being because of his participation in the communist uprising in the state… In any case there are indications in the text that parallels can be drawn between the politics of Ammu and the rather more obvious Leftist leanings suspected of Velutha, and that hers are probably as viable though more personal. (Tickel, 2007, p.46)

'The Untouchables' are subjected to draconian state regulations since they do not qualify for government perks such as employment reservations or low-interest bank loans. Velutha is a"Paradise Pickles and Preserves" factory carpenter with a lot of experiences. Mammachi also acknowledges Velutha's talent, saying that he would have become an engineer if he hadn't been a Paravan. Velutha is distinguished from his caste's other members by his natural uniqueness and professional skill. Velutha and his father, Vellya Paapen, represent two generations of Paravan. Velutha is bold, confident, and defiant of the caste system, but his father is docile and conformist. Villya has graciously accepted the caste system's religious justification. However, by engaging in a covert affair with Ammu, a woman from the upper caste Christian group, Velutha challenges the customary caste practice. When Ammu's family was looking for Velutha, Velutha's father informed them of his whereabouts and had him jailed out of fear and a sense of remorse, shame, and subjection. His father is pressed to reveal information about his son since the entire caste may suffer if he does not. All sides threaten and warn the older man, forcing him to sacrifice his son to gain peace for his caste men. His caste people make him realize that they do not wish to suffer because of his mistakes. He should accept responsibility for his "mistakes" and the consequences. The enormity of the situation is explained to him. Velutha never speaks back to his lords. He keeps up appearances but dies without apologies. His inner strength to fight for what he believes to be his right never fades till the end.

A gender-based society is one in which the man dominates and suppresses the female.

The right to education for women is denied. Love, equality, and friendship are all overlooked in the marital constitution. In both home and social life, married life becomes sour, and inferiority complexes emerge. Ammu is depicted as a low-status lady divorced with two children battling her family, motherhood, and society.

In the words of Ranga Rao,"In Ammu the novelist has presented, with compassion, a woman, a feminist locked in a struggle with her family, its 'hidden morality' with society and tragically with herself. Her broken marriage, her unwantedness in her parental family, her love for her children and her womanly desires lead her to her untimely death"(Rao, 1997, p.16).

Ammu is a woman who represents dissatisfied married women. Women who fall within this category are divorced. Many moral and immoral motives could exist. However, the 'weaker' gender is almost always blamed since it is more convenient, and the victim is an easier target for social censure and family bias. Ammu is humiliated since she went against convention and took her way. Her unconventional choices (marrying a Hindu and having an affair with a Paravan) lead to her terrible demise.
Arundhati Roy aims to bring the hypocrisy of Indian society to light via Ammu's life narrative.

Women's status had deteriorated dramatically from the time of the Dharmashastras and Puranas, a significant shift from the Rig-Vedic period when women had some freedom.

The Indian society's lawgiver, Manu, said:

"Women have to be under father during childhood, under her husband during youth and under her son during old age" (Patrick, 2005, p.146).

After the Muslim invasion and the establishment of the Islamic administration in the medieval period, the concept of 'Purdah,' which was popular among the conquering Muslims, appealed to the fancies of the defeated Hindu community's men, who went to absurd lengths to impose it on their women. The situation began to change with the efforts of well-known reformists like Raja Ram Mohan Roy, Ishwar Chandra Vidyasagar, and Devendranath Tagore against women's enslavement and redemption in society. Furthermore, the impact of British culture and civilization on Indian culture and community resulted in a shift of women's status. Women's situation has improved significantly in independent India due to their constitutional rights, yet discrimination, injustice, and gender inequity persist socially.

Roy criticizes Kerala society's contradictory moral code and attitude toward women and challenges society's double moral standard for men and women. In the case of Chacko's education, she externalizes gender inequality. Chako was sent to Britain to complete his studies, but Ammu was denied access to further education since she was a woman and hence had a lower standing. Investing in his daughter's education, he thought, was a waste of money. His traditional ideology is stated in the following manner in the novel:

"Pappachi insisted that a college education was unnecessary expense for a girl; she should wait for marriage proposal while she helps her mother with the house work. Since her father did not have enough money to raise a suitable dowry" (Roy, 2002, p. 38).

Deprived of education, Ammu was provoked to marry on the erroneous assumption that marriage will rescue her from the humiliating and repressive established order. She makes a snap decision to marry a traditional Hindu family member whom she met at an aunt's house. Marriage is a vital institution because it provides a haven, safety, and security for every woman. Simone de Beauvoir claims that:

> There in a unanimous agreement that getting a husband-or in some cases a 'protector'- is for her (woman) the most important undertaking- she will free herself from the parental home, from her mother's hold, she will open up her future not only by active conquest but by delivering herself up, passive and docile, in the hands of a new master". (Beauvoir,1961, p. 352)

However, Ammu's marriage was a disaster. Her husband was an alcoholic who could not shield her from his senior's avarice, resulting in a divorce. She returned to her parent's home, but her relatives were hesitant to welcome her back. Her inability to receive assistance and sympathy from her relatives also results in her death. Pratima Prasad believes that:

"The life of a divorcee is worse than that of a widow or an abandoned wife. The later, because of her misfortune, gets the sympathy of family, relatives, friends and the society." (Prasad, 20011, p. 92)

A divorced lady is viewed as a tremendously free woman who must be the reason for her marriage's demise.

She is despised as a home breaker who refuses to conform to the norms of civilized society.

They are unworthy of society's compassion.

Baby Koachamma in the novel expresses the same sentiment:
"The commonly held view that a married daughter had no position in her parent's home. As for a divorced daughter- according to Koachamma, she had no position anywhere at all" (Roy, 2002, p. 46).

Another significant example of gender discrimination and social injustice against women in *The God of Small Things* comes in the form of parental property deprivation.

Ammu returns home with two children after her divorce, but she is denied her share of the property. In contrast, Ammu's brother, Chacko, ostentatiously enjoys his full right as the inheritor and sole successor of his parent's property. At the same time, his sister Ammu is forced to live a life of poverty because she cannot inherit her parent's property as a woman. Chacko arrogantly asserts his control in front of his sister now and again: "What's yours is mine, and what's mine is also mine" (Roy, 2002, p. 57).

The phallocentric universe in which women are mistreated and consigned to the periphery of society is reflected in Chacko's constant assertion of his property right. Arundhati Roy denounces the tyrannical phallic power and speaks out against it. Women's independence, financial security, self-reliance, and ability to work independently are all denied by patriarchal ideology and law.

Another wrong facet of society depicted in this work is a corrupt political practice, which leads to a corrupt government. Inspector Thomas Mathew, a crooked cop, is swayed by caste prejudices, money, desire, and temptations. They start to care about local issues. Innocent victims of circumstance are maltreated and humiliated by these officials. The inspector of police sexually harasses Ammu. To legitimize Velutha's death, they use fake statements from the children. Comrade Pillai is a corrupt politician who as a communist is intended to reject caste and religious hierarchy. But it is revealed that he is attempting to persuade Chacko to accept caste as a reality. However, it does not make any difference whether or not he is a Christian; what counts is that he accepts the societal norm that most people respect the caste system.

He won't let the untouchables get any further.

Arundhati Roy addresses a different social ill: child abuse in this novel. She gives a realistic description of the psychological effects of child sexual and mental abuse. When Sophie Mol drowned in their company, Estha and Rahel became victims of mental abuse. They have been found guilty of her death and sentenced to prison. The Orangedrink Lemondrink man harasses Estha sexually. He brutalizes the helpless infant. A dirty person's perverse mentality leaves an indelible mark on his psyche. Margaret is traumatized by the abuse she endured following Sophie Mol's death. People's nasty faces ruin Estha's pure ideal of childhood. Ammu's harsh words, unpleasant memories, and sense of guilt render him stupid and quiet in later life, indicating mental trauma.

Through various events and people, Arundhati Roy has shown social problems such as gender discrimination, caste and class warfare, governmental and administrative corruption, women deprivation, and child maltreatment in a very realistic and natural manner. She has demonstrated a deep sense of social responsibility in her literary creations.

Her goal is to bring the perpetrators to justice and awaken readers' consciences about women like Ammu and her children.

In her work *The God of Small Things*, Roy depicts the wretched fate of women and those from lower castes in a male-dominated, class-conscious society, and she fiercely defends the oppressed. Caste discrimination and untouchability become the central issue in this novel. Arundhati Roy tries to attach proper dignity with the lower caste people who are deprived and marginalized by the traditional caste- based society of India. She is a lone crusader against the repressed women and children of her society too. She depicts the hurdles women or the children face in an orthodox society in their free choice. She challenges the demands of the traditional society in complete negation of a woman's ego and feelings through different female characters. Through the representation of the inner world and perception of the repressed class and race, Roy upholds the essential equality of all human beings.

References

Ambedkar, B. R. (1936) *Annihilation of Caste Quotes*, retrieved 09 October, 2021, *https://www. goodreads.com>work>quotes>133887.*

Beauvoir, S. de. (1961) *The Second Sex*, Four Square Books, London.

Dwivedi, A. N. (2000) *Women Writers in the Twentieth Century Literature*, Atlantic Publishers and Distributors, New Delhi.

Olivelle, P. (2005) *Manu's Code of Law*, Oxford University Press, Oxford.

Prasad, P. (2011) *Women in Nigeria and Indo-Anglian Fiction*, Atlantic Publishers and Distributors, New Delhi.

Roy, A. (2002) *The God of Small Things*, Penguin Books India (P) Ltd, New Delhi.

Rao, R. (1997) 'The Booker of the Year', *The Hindu*(Sunday,16 and 23 November), Two Part Essay on Arundhaty Roy's *The God of Small Things*, Chennai.

Tickel, A. (2007) *Arundhati Roy's The God of Small things*, Routledge, London.

আলাউদ্দিন আল আজাদের *জেগে আছি* গল্পগ্রন্থের শ্রেণিচেতনা ও শ্রেণিদ্বন্দ্ব: পর্যালোচনা

তাহমিনা আক্তার নোভা [1]

সারসংক্ষেপ: আলাউদ্দিন আল আজাদ পঞ্চাশের দশকের প্রণিধানযোগ্য একজন কথাসাহিত্যিক। আজাদ সাহিত্য রচনার যাত্রা শুরুর পর্বে মার্কসবাদ দ্বারা আকৃষ্ট হন এবং মার্কসবাদী চেতনায় উৎসাহিত হয়ে *জেগে আছি* (১৯৫০) গল্পগ্রন্থ রচনা করেন। *জেগে আছি* গল্পগ্রন্থে লেখক নিম্নবিত্ত, প্রান্তিক ও প্রলেতারিয়েত শ্রেণির চিত্র তুলে ধরেন। তিনি গল্পে কুলি-মজুর, শ্রমিক, কৃষক, উদ্বাস্তু প্রভৃতি পেশাজীবী মানুষের জীবনসত্য রূপায়ণ করেন। তৎকালীন অস্থির সময়ের পরিপ্রেক্ষিতে বিশেষত চল্লিশের দশকের সংগ্রাম-সংক্ষুব্ধ জীবনের শিল্পিত রূপায়ণ করেন। খাদ্য-সংকট, শ্রমিক আন্দোলন, কৃষক বিদ্রোহ, শিক্ষাখাতে বৈষম্য, উদ্বাস্তু উৎখাত প্রভৃতি আর্থ-সামাজিক প্রেক্ষাপটে গড়ে ওঠে তাঁর আখ্যান। সাহিত্যে সমাজজীবনের প্রতিফলন এবং সমাজে বিদ্যমান সমস্যাসমূহের সমাধানকল্পে সমন্বিত জনমানস গঠনে তাঁর এই সাহিত্যকর্ম বিশেষভাবে তাৎপর্য বহন করে। শ্রেণিচেতনা ও শ্রেণিদ্বন্দ্বের আলোকে আলাউদ্দিন আল আজাদ সাম্যবাদী সমাজ গঠনের আশাবাদ ও সম্ভাবনার ইঙ্গিত দিয়েছেন। তৎকালীন সমাজকে পর্যবেক্ষণ করার জন্য *জেগে আছি* গল্পগ্রন্থের পাঠ-পর্যালোচনা নিঃসন্দেহে গুরুত্ববহ। বক্ষ্যমান প্রবন্ধে শ্রেণিচেতনা ও শ্রেণিদ্বন্দ্বের পরিপ্রেক্ষিতে উল্লিখিত গ্রন্থে প্রতিফলিত নিম্নবিত্তের আর্থ-সামাজিক চিত্র পর্যবেক্ষণ করা হয়েছে।

চাবিশব্দ: বাংলাদেশের ছোটোগল্প, সাহিত্য ও সমাজচেতনা, পঞ্চাশের দশকের জনজীবন, শ্রেণিচেতনা ও শ্রেণিদ্বন্দ্ব।

বাংলাদেশের কথাসাহিত্যের খ্যাতিমান লেখকদের একজন আলাউদ্দিন আল আজাদ (১৯৩২-২০০৯)। পঞ্চাশের দশকের গোড়াতেই একজন সমাজ-সচেতন, শোষণ-বঞ্চণা ও দারিদ্র্যপীড়িত মানুষের মুক্তিকামী, জনজীবনের রূপকার, বামপন্থী একজন কথাশিল্পী হিসেবে আত্মপ্রকাশ করেন তিনি। আলাউদ্দিন আল আজাদ দায়বদ্ধ সাহিত্যিক হিসেবে প্রারম্ভ হতে মধ্যবিত্ত, নিম্নবিত্তের কথা বলেছেন এবং সেই শ্রেণির জীবন চিত্রায়নে আবেদন সৃষ্টি করতে সক্ষম হয়েছেন। সমসাময়িক সমাজ, অর্থনীতি, রাজনীতি সর্বোপরি বাস্তবতার নিগড়ে আমজনতার জীবন রূপায়নে সফল হয়েছেন।

কৃষক, শ্রমিক, শিক্ষক, পথশিশু, ফেরিওয়ালা প্রভৃতি শ্রেণিচরিত্রের মধ্য দিয়ে সমাজ সংকট ও সমাজ-বাস্তবতা নিরীক্ষণ করেছেন এবং চিত্রায়ন করেছেন। রাষ্ট্রীয় অস্থিরতা, অর্থনৈতিক মন্দা, সামাজিক অবক্ষয় সবকিছু মিলিয়ে তিনি সময়ের সংকটের কথা তুলে ধরেছেন।

সাম্যবাদকে সময়ের চাহিদা হিসেবে জনমানুষের মনে প্রতিষ্ঠা করার প্রয়াস পেয়েছেন। সাম্যবাদে বিশ্বাসী ছোটগল্পকার প্রলেতারিয়েতের শ্রেণিচেতনার আলোকে শ্রেণিসংগ্রাম ও শ্রেণিদ্বন্দ্বকে কেন্দ্র করে সাম্যবাদের আহ্বান জানিয়েছেন। প্রলেতারিয়েতের অসহায়ত্বের স্বরূপ, তাদের বৈচিত্র্যময় সংকটের চিত্র, তাদের বিদ্রোহের ভাষা সবকিছু আলাউদ্দিন আল আজাদ তাঁর ছোটগল্পে সুনিপুণ রূপায়ন করতে সক্ষম হয়েছেন।

---

[1] প্রভাষক, বাংলা বিভাগ, প্রাইম ইউনিভার্সিটি, তারবার্তা: tahminanova.bsmrstu@gmail.com

দেশজ বিষয়, চরিত্র, উপাদান, ভাষা ও ভঙ্গি ব্যবহারে তাঁর গল্প বাংলাদেশের সাহিত্যযাত্রায় বিশেষ গুরুত্বপূর্ণ ভূমিকা পালন করে। সূচনালগ্ন হতে আলাউদ্দিন আল আজাদের সাহিত্যের বিষয়বস্তু দেশীয় পটভূমিকায় আপামর বাংলার জীবন-জটিলতা ও সংকট।

সদ্যজাত একটা দেশ ও জাতি, সেখানে তাদের বহুমুখী সংকট ও সংগ্রাম, উত্তরণের আশাবাদ – এই সবকিছু মিলিয়ে তাঁর গল্পের ভিত্তিভূমি। বাঙালির জীবন-জটিলতা, তাদের প্রতিক্রিয়া, প্রকাশের ভাষা ও ভঙ্গি সবটাই তাঁর গল্পে উঠে এসেছে। জীবনের নতুন মূল্যবোধ ও নতুন সমাজকাঠামোর অন্বেষণ তাঁর গল্পের মূলভাব। আজাদের ছোটোগল্পে সময়ের সঙ্গে পরিবর্তিত রাষ্ট্র ও সমাজের চিত্র আছে, যার মধ্য দিয়ে লেখকের মনন প্রবাহের বিচিত্র গতি-প্রকৃতির সন্ধান পাওয়া যায়।

১

পঞ্চাশের দশকে আলাউদ্দিন আল আজাদের মতো অনেক সাহিত্যিকই রাশিয়ার বিপ্লবী নেতা ও তাত্ত্বিক মনীষী কার্ল মার্কসের দ্বারা উজ্জীবিত হয়েছিলেন। মার্কসের মতানুযায়ী সমাজের শোষক ও শোষিত দুটি শ্রেণি রয়েছে। সাহিত্যিকের কাজ হলো শোষক শ্রেণির মুখোশ খুলে দেওয়া এবং শোষিত শ্রেণির মধ্যে আশার আলো জ্বালানো – বঞ্চিত-নিপীড়িত গোষ্ঠীর প্রতিরোধ-সংগ্রামের মধ্য দিয়ে অধিকার আদায়ে সচেষ্ট করা। এই দর্শনগত অবস্থান থেকে দেশবিভাগের অব্যবহিত পূর্ববর্তী ও পরবর্তী সময়ের সামাজিক, রাজনৈতিক, রাষ্ট্রীয় ও আদর্শগত সংঘাতের জটিল পটভূমিকায় আলাউদ্দিন আল আজাদের গল্পগুলো রচিত। বিশ্বজিৎ ঘোষ এ প্রসঙ্গে বলেন,

> বাংলাদেশের ছোটগল্প সাহিত্য যাঁদের সাধনায় সমৃদ্ধ ও উন্নত হয়েছে, হয়েছে প্রগত ও শিল্পিত, আলাউদ্দিন আল আজাদ তাঁদের অন্যতম। আলাউদ্দিন আল আজাদের শিল্পমানসে বিকাশরেখা স্পষ্টতই দুটো ভাগে বিভক্ত করা সম্ভব। ১৯৫৮ সালে আইয়ুব খানের সামরিক শাসন জারির পূর্ব পর্যন্ত আলাউদ্দিন আল আজাদ ছিলেন সমাজমনস্ক শ্রেণীসচেতন প্রগতিশীল পথশিল্পী। (বিশ্বজিৎ ঘোষ, ২০০৯: ১৭৮)

তাঁর রচিত গল্পগ্রন্থ *জেগে আছি* (১৯৫০) গ্রন্থে গল্পগুলো শোষণ-বঞ্চনার বিরুদ্ধে প্রতিবাদ-চেতনা প্রকাশে উচ্চকণ্ঠ। গ্রন্থটিতে তিনি সংগ্রামী চেতনার পটভূমিতে শ্রেণিচেতনানির্ভর গল্প রচনা করেছেন এবং জনগণকে মুক্তি কামনায় উদ্বুদ্ধ করতে প্রয়াসী হয়েছেন। লেখক পঞ্চাশের দশকের সমাজ বদলের সৈনিকের ভূমিকা পালনের আকাঙ্ক্ষা প্রকাশ করলেও তিনি ছোটোগল্পকে নিছক হাতিয়ার হিসেবে ব্যবহার করেননি, ছোটোগল্পের শিল্পরূপ নির্মাণের দিকেও বিশেষ দৃষ্টি রেখেছেন।

আলাউদ্দিন আল আজাদের স্বাজাত্যবোধ দ্বারা উৎসারিত ও দেশ-মা-মাটি চেতনার দ্বারা অনুপ্রাণিত গল্পগ্রন্থ *জেগে আছি*। গল্পগ্রন্থটির বিষয়বস্তু, উপাদান, উপকরণ, চরিত্র সমস্তই বাংলার মানুষের বাস্তবচিত্র। বাংলার মানুষের আর্থ-সামাজিক ও রাজনৈতিক প্রেক্ষাপটেই গড়ে উঠেছে গল্পগ্রন্থের ক্ষেত্র। সমালোচকের মতে, 'পূর্ববঙ্গের সাহিত্যে ব্যাপকভাবে বস্তুবাদী ধারাটিকে লালন, বর্ধন ও পরিপোষণের কাজে যারা পথিকৃতের কাজ করেছেন – আলাউদ্দিন আল আজাদ যে তাদেরই একজন একথা নিঃসন্দেহেই বলা যায়।' (শিল্পী খানম, ২০১৯: ৫২-৫৩)

জেগে আছি গল্পগ্রন্থে মোট দশটি ছোটোগল্প: 'কাঠের নকশা', 'কয়লা কুড়ানো দল', 'সৃষ্টি', 'কয়েকটি কমলালেবু', 'সুন্দরী', 'মুখোমুখি', 'ফেরার', 'ছুরি', 'শিকড়' ও 'একটি কথার জন্য'। গল্পগুলো বিশ্লেষণ করলে কয়েক রকম গল্প পাওয়া যায়। যেমন, সমকালের শোষণ-বৈষম্যবিরোধী আন্দোলন নিয়ে প্রতিবাদী চেতনায় উজ্জীবিত গল্প, শ্রেণিশোষণ ও কৃষক-শ্রমিকদের আন্দোলন-কেন্দ্রিক গল্প এবং দেশবিভাগ, মন্বন্তর ও দাঙ্গার পটভূমিতে রচিত গল্প। লেখকের সমাজ-সচেতনতা প্রসঙ্গে চঞ্চল কুমার বোস মনে করেন,

> ১৯৪৭–'৫৭ সময় প্রবাহে 'জেগে আছি' (১৯৫০), 'ধানকন্যা' (১৯৫১), এবং 'মৃগনাভি' (১৯৫৩) গ্রন্থে মূলত মার্কসীয় দৃষ্টিকোণ থেকে লেখক শ্রেণি-শোষণের স্বরূপ উন্মোচন করেছেন। সনাতন গ্রাম জীবনের পটভূমিকায় শোষক ও শোষিতের আবহমান দ্বন্দ্ব এবং এই আগ্রাসী শক্তির বিরুদ্ধে সংঘবদ্ধ শ্রমজীবী – তৃণমূল মানুষের প্রতিবাদী চেতনা শিল্পিত রূপ লাভ করেছে।' (চঞ্চল কুমার বোস, ২০০৯: ৯৭)

এ সম্পর্কে লেখকের অভিব্যক্তি ছিল এ রকম,

> ছোটবেলা থেকেই আমার জীবন ও সাহিত্য অবিচ্ছেদ্য। সতের বছর বয়সে প্রকাশিত আমার প্রথম গল্পগ্রন্থ 'জেগে আছি'র গল্পগুলোতে যে শ্রেণিযুদ্ধের প্রতিচ্ছবি তারও একই কারণ, আমার সাহিত্য, আমার অভিজ্ঞতা ও আত্মচরিত। (আলাউদ্দিন আল আজাদ, ২০০০: ১০)

জেগে আছি গ্রন্থের কতিপয় গল্পের বিষয়গত আলোচনা করে শ্রেণিচেতনা ও শ্রেণিদ্বন্দ্বের বিষয়টি পর্যালোচনা করা যাক।

২.১

'একটি কথার জন্য' গল্পটিতে রেলস্টেশন-কেন্দ্রিক প্রান্তিক মানুষের জীবন চিত্রিত হয়েছে। রেলস্টেশনে কত ধরনের মানুষ বাস করে, তাদের পেশাবৈচিত্র্য, তাদের জীবনাচরণ, তাদের মানসিকতা – সমস্তই গল্পটিতে উঠে এসেছে। সর্বোপরি প্রান্তিক মানুষদের জীবনের সংগ্রাম ও জীবনের বাস্তবতা তুলে ধরা হয়েছে। গবেষকের মতে,

> *একটি কথার জন্য* গল্পে দেশবিভাগ পরবর্তী উদ্বাস্তু জীবন, ছিন্নমূল মানুষের আর্তনাদ, দুর্ভিক্ষপীড়িত জনপদে শহরে ভাসমান মানুষের নির্মম কান্না লেখক তুলে ধরেছেন। অস্থির সমাজ ব্যবস্থায় দেশ বিভাগের রক্তাক্ত ইতিহাস গল্পের কেন্দ্রে অঙ্গীভূত। ছিন্নমূল মানুষ বাঁচার আশায় রেলস্টেশনে জড়ো হয়। (শিল্পী খানম, ২০১৯: ৪৭)

আলাউদ্দিন আল আজাদ যখন *জেগে আছি* গ্রন্থের গল্পগুলো লিখেছেন, তখন তিনি ঢাকা কলেজের ছাত্র। তৎকালে ফুলবাড়িয়া রেলওয়ে স্টেশনের দক্ষিণে সিদ্দিকবাজার মহল্লার কয়েকটি ভাড়া বাড়িতে ছিল ঢাকা কলেজ। গল্পকার তখন ওই কলেজ-সংলগ্ন রেলওয়ে কলোনির একটি ছোটো কামরায় ভাড়া থাকতেন। সেখানে অবস্থানকালে তিনি *জেগে আছি* গ্রন্থের গল্পগুলো লিখেছেন। এর ছাপ তাঁর গল্পের বুননে স্পষ্ট দেখা যায়। গল্পের কথক স্টেশনের একজন ফেরিওয়ালা। গল্পকারের বর্ণনায় রেলস্টেশনের জীবনচিত্র –

> কারো চোখে জ্যোতি নেই। কারো পায়ে বাত, মাথায় গর্মি। অনেকে শহরের আনাচে ঘুরে বেড়ায়, বাদবাকি চুল বাছে। বসে বসে ঝিমায়। কেউ পড়ে থাকে কয়লার গুঁড়ো আঁকড়ে। শিশুরা পা ছুঁড়ে ছুঁড়ে চেচাঁয়। আর মৃদুমন্দ বাতাসে ভেসে আসে ইষ্টিশনের পাইকারী পায়খানায় গন্ধ। (আলাউদ্দিন আল আজাদ, ১৯৯৮: ১৬০)

গল্পকথক চরিত্রের মধ্য দিয়ে আমরা রেলস্টেশনের অসংখ্য কুলিমজুর-শ্রমিকের জীবনসংকটের বাস্তব রূপ দেখতে পাই। গল্পকথক পেশায় ফেরিওয়ালা, হাতে করে নানা রঙের চটকদার আমেরিকান চিরুনি, আনায় তিনটা দরে চকলেট, বাবাজী মতিভাইয়ের মিঠেকড়া জওহর বিড়ি আর নেতাদের ছবিওয়ালা ক্যালেন্ডার ফেরি করে বেড়ায়। বাড়িঘর, আত্মীয়পরিজন সম্পর্কে বলেন, 'রাস্তাই বাড়ি, রাস্তাই ঘর। রাস্তার লোকজনই আত্মীয়, রাস্তার পাশই রাত্রির বিছানা' (আলাউদ্দিন আল আজাদ, ১৯৯৮: ১৫৮)। গল্পকথকের সহজ স্বীকারোক্তি – 'তিন দিনেও একবার ভাত খাওয়ার পয়সা করতে পারিনে বলেই দৈনন্দিন চা খাই।' (আলাউদ্দিন আল আজাদ, ১৯৯৮: ১৫৭)

দুবেলা পেট ভরে খাওয়ার সক্ষমতা তাদের নেই সত্য, কিন্তু জীবন তাদের কাছে থেমে নেই। জীবন তাদের মধ্যে আশা সঞ্চার করে। আবার জীবন তাদের হতাশ করে, তবে অমানবিক করে তোলে না। গভীর ও সরল জীবনবোধে তাদেরকে জীবনমুখী হতে দেখি। যেদিন গল্পকথকের কেনাবেচা ভালো হয়, সেদিন তার অনুভূতি এমন: 'আমার বুকপকেটে অনেকগুলো চাকতি পয়সা আর ডান পকেটে গরম গরম ডালের বড়া। রীতিমতো সুখী।' (আলাউদ্দিন আল আজাদ, ১৯৯৮: ১৬১)। এমন জীবনবোধ নিয়েই এই স্টেশনের মানুষগুলো জীবনমুখী।

গল্পকথককে কালু ভালোবেসে নিজের কাছে থাকতে দেয়, স্টেশনের একজন করে নেয়। জীবন এখানে তবুও জটিল-কুটিল হয়ে ওঠে স্বার্থান্বেষী, অসৎ ও ভণ্ড-বাটপারদের রাজত্বে। রেলস্টেশনের এই সরল চিত্রের বাইরে আরও এক চিত্র রয়েছে। গল্পের সর্দার ও কন্ট্রাকটর চরিত্রের মধ্যে আমরা সেই অদৃশ্য চিত্রের রূপ দেখতে পাই। সর্দার স্টেশনের মাফিয়া চরিত্র, যে নানা অন্যায় ও অসৎ কারবারের সাথে সম্পৃক্ত। তার প্রতিনিধিত্বে স্টেশনে গড়ে ওঠে অপরাধী মহল। চোরাকারবারি আর দখলদারি কারবারে ধীরে ধীরে ফুলে-ফেঁপে ওঠে এই মহল। গল্পের বর্ণনায়: 'ওপর সঙ্গে যোগাযোগও রয়েছে ভালো। নইলে বড়ো রাস্তায় একতলা বাড়িও উঠত না, মিহিন পীরহান আর জিন্নাহ ক্যাপও জুটত না। গুপ্তচর বিভাগকে নিত্যনতুন সংবাদ সরবরাহ করেই তো এমন।' (আলাউদ্দিন আল আজাদ, ১৯৯৮: ১৬৫)। অর্থাৎ উপরন্তু অসৎ মহলের সঙ্গে তাদের সংযোগ। সেই মহলের সঙ্গে পারস্পরিক স্বার্থ বিনিময় করে। অবশ্য সাধারণ মানুষের উপর শোষণ চালিয়ে, ছড়ি ঘুরিয়ে তাদের স্বার্থ হাসিল হয়।

গল্পে সর্দারের চেলা হিসেবে পাই কন্ট্রাকটরকে। স্টেশনের বিভিন্ন চোরাকারবারির সহযোগী কন্ট্রাকটর। গল্পকথকের ভাষায়: 'বেআইনী মাল পাঠানোর জন্য ইষ্টিশন মাষ্টারের সংগে যোগাযোগ রাখার ব্যাপারে ওই একমাত্র লোক। এ কয়দিন কারবার বন্ধ হওয়া মানে হাজার তিনেক টাকা ক্ষতি।' (আলাউদ্দিন আল আজাদ, ১৯৯৮: ১৬৫)

উমরের বউয়ের সঙ্গে অবৈধ কাজ করার কারণে কালু কন্ট্রাকটরকে ধরে মারে। কন্ট্রাকটরের এই টাকার ক্ষতি হয়। সুতরাং কালুর প্রতি ক্ষোভ তৈরি হয়। এর ফলস্বরূপ সর্দার পুলিশ

নিয়ে এসে কালুর চায়ের দোকার উচ্ছেদ করে এবং ঘর ছাড়তে বাধ্য করে। কিন্তু কালু তাতে ভীত হয় না; কারণ কালু জানে উমরের বউয়ের সঙ্গে যেটা হয়েছে সেটা উমরের বউয়ের দারিদ্র্য ও অসহায়ত্বের সুযোগ নেওয়া। তাই সে তার জায়গায় অন্যায়ের বিরুদ্ধে প্রতিবাদ করতে অবিচল থাকে। সর্দার ও কন্ট্রাকটরের মতো চরিত্রহীন মানুষদের শাস্তি দিতে সে বদ্ধপরিকর হয়। উমরের বউয়ের জবানিতে: 'টেহার লালচ দেহাইয়া আনছে, আমারে কাপড় দিছে। খাওন দিছে। আমার দোষ নাই, না খাইয়া আমার দুধের বাচ্চা মইরাছে, সোয়ামি মইরাছে। দেশ ছাইড়া আইছি। বাড়ি নাই, ঘর নাই।' (আলাউদ্দিন আল আজাদ, ১৯৯৮: ১৬৪)

স্টেশনের অসহায় ছিন্নমূল মানুষদের কাছ থেকে এভাবেই তারা নানা স্বার্থ উদ্ধার করে। উমরের বউয়ের মতো অনেকে তাদের সাথে গোপনে আপোস করে নেয়। আবার কেউ কেউ কালুর মতো জনসম্মুখে ফুঁসে ওঠে। এ প্রসঙ্গে আলাউদ্দিন আল আজাদ বলেন, 'ছোটগল্পে আদিম গণমানুষের অস্তিত্বের সংগ্রাম এসেছে, কিন্তু বেশিরভাগ উচ্চবিত্তের যৌন ভণ্ডামি, চরিত্র স্খলন ও আত্মপ্রতারণার প্রতি বক্রোক্তি।' (উদ্ধৃত, সিকদার আবুল বাশার, ২০০৩: ১৪২)

কালুর মতো পরিশ্রমী মানুষেরা জীবনের কাছে হার মানেনি। জীবনসংগ্রামে তারা অনত, তবে অন্যায় ও বঞ্চনায় তারা সোচ্চার। কোনোকিছুর দ্বারাই তাদের ভীত ও দুর্বল করা যায় না। কালুর দোকান উচ্ছেদের পরিপ্রেক্ষিতে কালু ঘৃণাভরে আত্মবিশ্বাসের সাথে উত্তর দেয়: 'ঘর থেকে তাড়িয়ে দিয়েই মনে করো না আপদ চুকে গেল। যেখান থেকেই তাড়াও না কেন, জেনে রাখ জায়গা আমাদের ফুরাবে না।' (আলাউদ্দিন আল আজাদ, ১৯৯৮: ১৬৭)

কালুর এই উত্তরের মধ্যেই অস্তিত্ববাদের সারকথা ধ্বনিত হয়। প্রান্তিক-প্রলেতারিয়েত শ্রেণি অপ্রতিরোধ্য হয়ে ওঠে বাঁচার লড়াইয়ে। এই গল্পে আলাউদ্দিন আল আজাদের বার্তা – কালুদের যতই শোষিত-লাঞ্ছিত করা হোক না কেন, তারা বারবার ন্যায়ের পথে ন্যায্য দাবিতে বিদ্রোহ ঘোষণা করবে। তাদেরকে এত সহজে নির্মূল করা যাবে না, তারা সারা দেশে অগণিত-অসংখ্য হয়ে ছড়িয়ে ছিটিয়ে থাকবে। এক্ষেত্রে বশীর আল হেলাল বলেন, 'একটি কথার জন্য'তে সংগ্রামী নায়ক যে কথা বলেছিল সে কথা আলাউদ্দিন আল আজাদের আগে আর কেউ বলতে পারেনি।' (উদ্ধৃত, তবিবুর রহমান, ২০১৫: ৭৬)

আলাউদ্দিন আল আজাদ সমাজকে দেখেছেন তীক্ষ্ণ, অভ্রান্ত ও অন্তর্ভেদী দৃষ্টিতে, খণ্ডিতভাবে নয়। তাঁর সমাজ-নিরীক্ষণের এই তীক্ষ্ণতার কারণে উঁচুতলার কি নিচুতলার মানুষে মানুষে অবস্থাজনিত অসম সংঘাতে, সংগ্রামে, রিরংসায় বা বিপন্নতায় কোনো চরিত্রকে অসার মনে হয়নি। পর্যবেক্ষণের গভীর দৃষ্টিভঙ্গির কারণে তাঁর গল্পের উদ্যানে প্রস্ফুটিত ফুলকে কৃত্রিম নয়, বরং সত্যিকার মনোহর ফুল বলেই মনে হয়।

আলাউদ্দিন আল আজাদ তাঁর গল্পগুলোর মাধ্যমে সমাজের প্রকৃষ্ট চিত্র তুলে ধরার প্রয়াস পেয়েছেন। এ সম্পর্কে বশীর আল হেলাল (১৯৯৫: ১০৭) উল্লেখ করেন: 'তিনি আমাদের ছোটগল্পে অন্তত এই দিক থেকে পথিকৃৎ যে তিনিই প্রথম শ্রমিক-জীবনের আলেখ্য উপহার দিয়েছেন। শুধু তাই নয়, শ্রেণিসংগ্রাম ও প্রলেতারিয়েতের শ্রেণী চেতনা তাঁর গল্পে মূর্ত হয়েছে।'

২.২

'কাঠের নকশা' ১৯৪৭-পরবর্তী আর্থ-সামাজিক প্রেক্ষাপটে রচিত, যেখানে শোষণ ও শ্রেণিদ্বন্দ্বের কথা আছে এবং এর সমান্তরালে নিম্নবর্গের প্রতিবাদী চেতনা ধৃত হয়েছে। লেখক নিম্নবিত্ত শ্রেণির জীবনে দুই বিপরীতমুখী মূল্যবোধগত চিত্র তুলে ধরেছেন। যেখানে এক শ্রেণির প্রতিনিধি সর্দার। সেতু নির্মাণে কাজ করে দেশি-বিদেশি বহু রাজমিস্ত্রী; তিনি বাঙালি রাজমিস্ত্রীদের একটি দলের সর্দার। তিনি সামাজিক ও অর্থনৈতিকভাবে সংকটাপন্ন অবস্থায় দাঁড়িয়ে থাকলেও তাঁর মূল্যবোধগত অবস্থান সুদৃঢ়। তিনি দিনমজুর হয়েও উদার মানবিকতাকে ধারণ করেন। তিনি কাজকে শ্রদ্ধা করেন – আন্তরিকতায় তা সম্পন্ন করার চেষ্টা করেন। গল্পের বর্ণনায় সর্দারের মনোভাব: 'স্থাপত্যে নতুন সৃষ্টি চাই, কিন্তু ঘরে বসে কর্ণি ঘুরালেই আসবে না সে হাত। অনেক কিছু দেখতে হবে। বুঝতে হবে। খাটতে হবে দিন-রাত।' (আলাউদ্দিন আল আজাদ, ১৯৯৮: ১৭)

রাজমিস্ত্রি সর্দার এক-দেড় মাস ধরে গৌড়, পাণ্ডুয়া ও মুর্শিদাবাদের প্রাচীন স্থাপত্য এবং নকশা বানাতেন। রাত জেগে তিনি নানামাত্রিক চর্চা করে নতুন নতুন নকশার কাজ করতেন। এতো পরিশ্রমের লাভ-ক্ষতি ও স্বার্থের প্রশ্নে তিনি বলতেন,

> দালান যারই হোক, আমার কাজ আমি করবো না? আমার মন যা চায় তা করব না আমি? সেই দালানের বারান্দায়ও হয়তো বসতে দেবে না, তবু আমার কাজ তো থাকবে, আমার কাজ? (আলাউদ্দিন আল আজাদ, ১৯৯৮: ১৮)

তিনি নিজেকে শিল্পী মনে করে স্থাপত্যকে শিল্পের পর্যায়ে উন্নীত করতে চান।

অপরদিকে তাঁর স্বগোত্রীয় মানুষের প্রতি সচেতন মানবিক আচরণও বিশেষ উল্লেখযোগ্য। অর্থনৈতিকভাবে বিপর্যস্ত সমাজের প্রতি তাঁর দায়বদ্ধতার প্রমাণ পাওয়া যায় গল্পে। বেকারত্ব ও সংকটাপন্ন অর্থনৈতিক মন্দার বাজারে কাজের অভাবে মানুষ যখন রোজগারহীন হয়ে হিমশিম খাচ্ছে, তখন রহমান-সহ অনেককে কাজ দিয়ে পাশে দাঁড়ান রাজমিস্ত্রি সর্দার।

রাজমিস্ত্রিরা যখন মজুরি বাড়ানোর দাবিতে আন্দোলন করে তখন ওস্তাদ নিজ শ্রেণি মানুষের পাশে আন্দোলনে সক্রিয় থাকেন। পরবর্তী সময়ে নেতৃত্ব দেওয়ায় শ্রমিকদের মিছিল থেকে তাঁকে গ্রেপ্তার করা হয় এবং তিনি জেল খাটেন। এছাড়াও ধানের জমিতে গুদামঘর বানানোর বিরুদ্ধে প্রতিবাদ করেন, মজুরি আন্দোলনে নেতৃত্ব দেন। সর্দারের বর্ণনা –

> দেখলাম, ঝাপসা চোখেও রয়েছে সংকল্পের জ্যোতি, হাড়সার বুকেও মুক্তির আন্দোলন, ভাঙ্গা কণ্ঠেও জীবনের নির্ভীক ঘোষণা। বিস্মিত চোখ মেলে মিশে গেলাম জনতার মাঝে, আর এক সবল আত্মবিশ্বাসের গৌরবে আমার মুখ উজ্জ্বলতর হয়ে উঠল। (আলাউদ্দিন আল আজাদ, ১৯৯৮: ২০)

অন্যদিকে বেকারত্বের ফলে অর্থনৈতিকভাবে সংকটাপন্ন গেরস্তবাড়িতে মুনিগিরি করা রহমানকে কাজ দেয় সর্দার। সে রাজমিস্ত্রি দলের জোগানদার – মজুর রহমানই পরবর্তীকালের অর্থবিত্তে ফুলে-ফেঁপে ওঠা রহমান ওস্তাদগার। যার উত্থানের পেছনের কারণ

মূলত তার মূল্যবোধ ও নীতিবোধ বিসর্জন দেওয়া। গল্পের বর্ণনায় – 'যেখানে ছিল নড়বড়ে কুঁড়েঘর, আজ সেখানে একতলা পাকাবাড়ি, আর মনু ব্যাপারী এখন তার কথায় ওঠে বসে। জুগলি রহমান আজ এ অঞ্চলের রহমান ওস্তাদগার' (আলাউদ্দিন আল আজাদ, ১৯৯৮: ১০)। অভাব-দারিদ্র্য আর দ্রব্যমূল্যের উর্ধ্বগতিতে দিশেহারা মজুররা যখন ন্যায্য মজুরির জন্য ঐক্যবদ্ধ হয়, তখন তাদের আন্দোলনকে পণ্ড করে দেয় রহমান। শ্রমিক শ্রেণির আদর্শকে বিসর্জন দিয়ে স্বার্থপরতাকে পুঁজি করে অবতীর্ণ হয় শোষকের ভূমিকায়।

ওস্তাদের অবর্তমানে তাঁর বিধবা স্ত্রী খাবারের অভাবে, ঔষধের অভাবে যখন মৃত্যুশয্যায় তখন ওস্তাদের ছেলে বাবার নকশা বিক্রি করতে যায়। সর্দারের পরিবারের প্রতি মানবিক সহায়তার বদলে সুলভ মূল্যে ওস্তাদের নকশা আত্মসাৎ করতে চায় রহমান। রহমানের নিজের আত্মদর্শনের স্বরূপ নিম্নোক্ত বক্তব্যের মাধ্যমে স্পষ্ট হয়ে ওঠে –

> জীবনে উন্নতি করতে চাইলে অপরের প্রতি দরদ থাকলে চলে না। ... দেখছি টাকা না থাকলে ফেরেশতার মতো লোককেও কেউ দিয়ে পুছে না। আর পকেটটা একটু ভারি হলে সবাই এসে নমো নমো করে। কাজেই দুনিয়াতে নিজের স্বার্থ দেখাই বুদ্ধিমানের কাজ। নিজে বাঁচলে বাপের নাম। (আলাউদ্দিন আল আজাদ, ১৯৯৮: ১৮)

রহমান ওস্তাদগারের মধ্যে স্বশ্রেণি ও স্ব-সমাজের প্রতি দায়বদ্ধতা ও সহমর্মিতা দেখা যায় না। বরং তাদের প্রতি শোষণমূলক অমানবিক নীতি অবলম্বন করে সে। গল্পের শেষ দৃশ্য পাঠকের হৃদয় ছুঁয়ে যায় – একদিকে সর্দারের ছেলে বাধ্য হয়ে নকশা বিক্রি করতে যায়, অন্যদিকে সর্দারের স্ত্রী পরম যত্নে নকশা আগলে রাখার চেষ্টা করে। সর্দারের মূল্যবোধ ও নীতিবোধের প্রতি শ্রদ্ধা, আর ওস্তাদগারের নকশার প্রতি লোভ – উভয় প্রেক্ষাপটই আমাদের ভাবিয়ে তোলে, পাঠক হিসেবে আমাদের বিবেককে জাগ্রত করে।

এভাবেই আলাউদ্দিন আল আজাদ সামাজিক ও অর্থনৈতিক প্রেক্ষাপটে সৃষ্টি করেন 'কাঠের নকশা' নামক এক শিল্প-নান্দনিক আখ্যান। এর বিষয়কেন্দ্রিক উপস্থাপনা তৎকালীন অর্থনৈতিক বাস্তবতা সম্পর্কে নতুন উপলব্ধির সৃষ্টি করে, বাধ্য করে সমাজ নিয়ে নতুন করে ভাবতে।

২.৩

'কয়লা কুড়ানোর দল' গল্পটি দ্বিতীয় বিশ্বযুদ্ধ পরবর্তী অস্থির সময়ের – যখন সামাজিক-অর্থনৈতিক-রাজনৈতিক বাস্তবতার কশাঘাতে মানুষের জীবনমান ও আদর্শিক মূল্যবোধ ক্রমশ নিম্নগামী। শহরের নিম্নবিত্ত ও শ্রমজীবী মানুষের জীবনভাষ্য এ গল্প। এখানেও শ্রেণিবৈষম্য ও শ্রেণিশোষণ চিত্রিত হয়েছে।

জীবনের নির্মম ও রূঢ় বাস্তবতা এবং গভীর ও প্রগাঢ় জীবনোপলব্ধির নিদর্শন 'কয়লা কুড়ানো দল'। সৈয়দ আজিজুল হক (১৯৯৮: ৮১) মনে করেন, 'অর্থনৈতিক পরিস্থিতি মানবজীবন নিয়ন্ত্রণে তাৎপর্যপূর্ণ ভূমিকা পালন করে।' এই সত্য আলাউদ্দিন আল আজাদের চেতনায় তাঁর সাহিত্যজীবনের সূচনাকাল থেকে জাগ্রত – গল্পটিতে এরূপ প্রমাণ খুব সহজেই দৃষ্টিগোচর হয়।

গল্পে গল্পকার অপরিসীম সহানুভূতি ও মমত্ববোধ নিয়ে মনু, সোনাভান, রূপভান, গেদু, লালু প্রমুখ পথশিশুদের জীবনসংগ্রাম ও তাদের প্রতি হওয়া অন্যায়-অবিচার ও লাঞ্ছনার চিত্র তুলে ধরেন। এরা সবাই রেলইঞ্জিন থেকে পড়া কয়লা ভোর রাতে কুড়িয়ে টুকরি ভরে বাজারে বিক্রি করে। এই কুড়ানো কয়লা বেচে তারা সর্বোচ্চ পাঁচ-ছয় আনা রোজগার করে। কথকের ভাষায়, 'হোটেলওয়ালারা যা চশমখোর, বিনি পয়সায় জ্বালানি পেলেই যেন বাঁচে। ভরা এক টুকরি কয়লার দাম পাঁচ ছ' আনা। বেশি দিতে চায় না। ঠকায় একলা পেলেই।' (আলাউদ্দিন আল আজাদ, ১৯৯৮: ২৪)। এই সামান্য টাকায় কারো অসুস্থ বাবার চিকিৎসা চলে, কারো চলে কর্মসংস্থান গড়ার চেষ্টা, আবার কারো চলে রাস্তায় দুবেলা খেয়ে জীবনযাপনের চেষ্টা। এই কয়লা সংগ্রহ নিয়ে তাই তাদের মধ্যে চলে প্রতিযোগিতা।

সোনাভান ও রূপভান কৈশোরে ঘরে-পড়ে-থাকা অসুস্থ বাবার চিকিৎসায় অর্থের জোগান দিচ্ছে কয়লা কুড়িয়ে, নিজেদের খাবারের সংস্থান করছে কোনোমতে। যেখানে বাবার রোজগারে তাদের নির্ভার সুখ-স্বাচ্ছন্দ্যে বেড়ে ওঠার কথা ছিল, সেখানে বাবাই তাদের কয়লা কুড়াতে পাঠাচ্ছে নির্মম বাস্তবতার কশাঘাতে। সোনাভান, রূপভান দেরিতে আসায় তেমন কয়লা না পাওয়ায় তাদের মধ্যে উৎকণ্ঠা তৈরি হয়: 'টুকরিটার অর্ধেকও ভরেনি। এখনি বাড়ি যাওয়া যায় না। সকালের আরম্ভ থেকে সের খানেক চাল, চার পয়সার সিঁদেল সুটকি ও কিছু মিঠে আলু কিনে নিয়ে না গেলে বাবার গালাগালে কানে পোকা পড়বে।' (আলাউদ্দিন আল আজাদ, ১৯৯৮: ২৮)

গল্পে দেখা যায়, মনু পঞ্চাশের অকালে মা-মরা একজন বালক। মাসির ভাষায়, 'পঞ্চাশের আকালের সময় পোয়াতি মেয়েটা কঁকাতে কঁকাতে এসে পড়ল বটগাছের তলায়। চাঁদের টুকরো ছেলেটাকে ফেলেই একেবারে স্বর্গে চলে গেল।' সেই থেকে তার আশ্রয়দাতা মাসির কাছে বড়ো হচ্ছে, খেয়ে না খেয়ে। যে বয়সে স্কুলে যাওয়ার কথা সেই বয়সে সে কয়লা কুড়াতে যাচ্ছে টাকার জন্য। মাসি না পেরে তাকে কয়লা কুড়াতে পাঠায়। মাসির জবানিতে পাই: 'আর কটা দিন যাক। এরপর তোকে আর একাজে পাঠাব না। সাড়ে সাত টাকা হয়েছে। আর আড়াই টাকা, ব্যাস। দশ টাকা হলেই মুড়ি ভাজবার পয়সা হয়ে যাবে। তখন তোকে ইস্কুলে পাঠাব, কেমন?' (আলাউদ্দিন আল আজাদ, ১৯৯৮: ২৩)

অথচ এই কষ্টের রোজগার করতে কয়লা টুকিয়দের করতে হয় আরও এক সংগ্রাম। রেললাইনের মাস্টার তাদের এই কাজে বাধা দেয়, মারপিট করে। কারণ রেল মাস্টারের লোভাতুর চোখ পড়ে রেললাইনে পড়ে থাকা কয়লার উপর। কনস্টেবলের বর্ণনায় –

> এত চুরি করেও পেট ভরে না লোকটার। চোরামাল বুকিংয়ের ঘুষ তো আছেই, মাইনেও কম পায় না। তার ওপর আমাদের খাটিয়ে মারে, বলে বাজারটা কর, ঔষধ আনো, ঘরদুটো সাফ করে দাও। যেন তার কেনা গোলাম। শেষ পর্যন্ত নজর পড়েছে গিয়ে পোড়া কয়লার ওপর। বলে কিনা সুবেদালি, কয়লার জন্য এত পয়সা খরচ করে লাভ কি, একটু দেখাশোনা করলেই অনেক টাকা বেঁচে যায়। চামার কোথাকার। (আলাউদ্দিন আল আজাদ, ১৯৯৮: ৩৯)

কনস্টেবলের বর্ণনায় মাস্টারের সুবিধাভোগী আত্মকেন্দ্রিক অবিবেচকের মতো আচরণের প্রমাণ মেলে। যার ফলে নিম্নবর্গের জীবন হয়ে ওঠে আরও দুর্বিষহ। এই শোষণমূলক আচরণের প্রতিবাদ করে লালু। লালুকে এত সহজে ভয় দেখানো যায় না, কারণ লালু সব

হারিয়ে রেলস্টেশনের বাসিন্দা এবং এখন আর কিছু হারানোর ভয় নেই তার। লালুর জীবনচিত্র –

> ম্যানেজার পাকা লোক। সাধে এমন একটা দলের সঙ্গে খাতির করেনি। ... লালু প্রায় সব সব কাজেরই কাজি। মাঝে মাঝে চা বিস্কিট খাইয়ে হাতে রাখায় তাকে দিয়ে এমন সব কাজ হাসেল হয়, যেগুলো কেবল পয়সা দিয়ে সমাধা করা মুশকিল। (আলাউদ্দিন আল আজাদ, ১৯৯৮: ৩২)

অসৎ লোক লালুকে দিয়ে ছলেবলে অসৎ কাজ করায়। কিন্তু লালু সবসময় শোষকদের শোষণ-নিপীড়নের বিরুদ্ধে নির্ভয়ে দাঁড়িয়ে যায় সাধারণ মানুষের পক্ষ নিয়ে। তার মধ্যে শোষকদের প্রতি চাপা ক্ষোভ কাজ করে। যেমন পাথরের সাথে ঘষা দিলে আগুনের স্ফুলিঙ্গ বের হয়, তেমনি নিস্পেষণে লালুর মধ্যে প্রতিবাদের স্ফুলিঙ্গ তৈরি হয়। সে প্রতিবাদ করে মাস্টারের অন্যায়ের বিরুদ্ধে। কয়লা কুড়াতে বাধা দেওয়ায় সবাই যখন ভীত, তখন লালুর মনোভাব –

> কেন? মার খেয়ে ফিরতে হবে কেন? লালু প্রশ্ন করে। কেন দেখ না গিয়ে। আমাদেরকে তাড়িয়ে দিয়েছে। কে? গেদু বলে, কে আবার? ওই কনস্টেবল শয়তানটা আমাদের আর কয়লা কুড়াতে দেবে না। দেবে না? ওর বাপের ধন নাকি? লালু মাথা ঝাড়া দিয়ে বলে, চলতো দেখি। (আলাউদ্দিন আল আজাদ, ১৯৯৮: ৩৫)

তার এই নির্ভীকতাকে কেউ কেউ অপব্যবহার করে তাকে বিপথে চালনা করে; যার ফলে সে রেলস্টেশনের একজন ছোটোখাটো মাস্তান হয়ে উঠতে থাকে। এই মাস্তানের প্রতিবাদী হয়ে ওঠার কারণে কনস্টেবল তার কয়লা কুড়াতে সমর্থন দেয়। গল্পকার এখানে দেখিয়েছেন, নিম্নবিত্ত একত্র হয়ে কীভাবে সফল হতে পারে।

২.৪

'মুখোমুখি' গল্পটিও শোষণ-শাসন ও সংগ্রামী নিম্নবিত্তের প্রতিবাদের গল্প। গল্পের পটভূমি তৎকালীন সরকারের কর্ডন প্রথা। এই প্রথার ফলে সৃষ্ট জটিলতায় ধান-কাটা দাওয়াল বা মজুররা প্রতিবাদ করে। তৎকালীন বাংলার জোতদার মহাজন শ্রেণির অমানবিক শোষণে নিস্পেষিত ও বঞ্চিত হতে থাকে কৃষকরা। উচ্চবর্গের অযাচিত শোষণ-শাসন একসময়ে তাদের উপলব্ধিতে আসে। সেই লাঞ্ছনা ও আত্মোপলব্ধি থেকে কৃষকদের মুক্তির কাহিনি 'মুখোমুখি'।

বঙ্গ অঞ্চলে ফসলি মৌসুমে এক অঞ্চল থেকে অন্য অঞ্চলে দাওয়ালদের নেওয়ার বা যাওয়ার প্রচলন আছে। 'মুখোমুখি' গল্পে সেই রকম একদল কৃষক এক ডোবা অঞ্চলে ধানের মৌসুমে মজুরি খাটতে যায়। বানিয়ারচং অঞ্চলের হাওড়ে ধান কাটতে এসেছিল শুকুর, মজিদ, মধু, রহিম প্রমুখ। বিনিময়ে তারা সেখানে থাকবে এবং খাবে, মৌসুম শেষে খোরাকি ধান মজুরি নিয়ে ফিরবে।

গল্পে দেখা যায়, অক্লান্ত পরিশ্রম সত্ত্বেও শুকুর, রহিম, করিমরা সেখানে কোনোমতো মানবেতর জীবনযাপন করে। তাঁবুতে শীতের শাসানিতে তারা কোনোমতে টিকে থাকে। তিন

বেলা 'তিনপেট' খাবারের বদলে দুই বেলা অতৃপ্ত খাবার দেয়; যাতে তাদের ক্ষুধার নিবৃত্তি ঘটে না। মজিদের ভাষায়, 'লও পেটটা কাইটা ফালাইয়া দেই। ... তা অইলে আর খাওনের লাই ভাবুন লাগব না।' (আলাউদ্দিন আল আজাদ, ১৯৯৮: ৮৪)

একইভাবে, রহিম বখশের ভাষায়, 'যা খাওয়া দেয়। আধা খুদ আর আধা চাউলের জাউ। দেখলেই দিলডা ফিইরা যায়। মনে লয়, লাথি মাইরা ফালাইয়া দেই।' (আলাউদ্দিন আল আজাদ, ১৯৯৮: ৮৪)

মৌসুম শেষে মজুরি হিসেবে যে খাদ্যশস্য নিয়ে তাদের বাড়ি ফেরার কথা, সেটিও তাদের দিতে রাজি হয় না মালিকপক্ষ। গোমস্তা এসে জানায় উপরওয়ালা আইন করেছে ধান নেওয়া যাবে না। পুরো মৌসুমে তাদের দিয়ে অক্লান্ত খাটিয়ে উচ্চফলন পেলেও অবিবেচকের মতো তাদের 'ছিলিপ' বা টিকেট নিয়ে বাড়ি ফিরে যাওয়ার নির্দেশ দেওয়া হয়। গোমস্তার ভাষায়,

> অহন হুনবা কেন? লাঠির গুতা খাইলে ভালো লাগব। বেশি খাইতে চাইলে থোড়াও পাইবা না। অহন কিছু মজুরি দিবার বিবেচনা অইতাছে, পরে তাও হারাইবা। এ খেলা নয়, আইন। (আলাউদ্দিন আল আজাদ, ১৯৯৮: ৯২)

অর্থাৎ মালিকপক্ষের নীতি শোষণমূলক-নিপীড়নমূলক। এরই প্রতিবাদে একটি কণ্ঠস্বর: 'মানি না এই আইন'। শুকুরের নিকট থাকা নারায়নপুর হাটের কাগজ বা প্রচারপত্রগুলো ভূমিহীন মজুরদের বিদ্রোহী চেতনাকে জাগ্রত করে। তারা শ্রেণিশত্রু খতমের ইঙ্গিত পায় সেখানে। এ ছোটো কাগজের টুকরো তার কাছে নতুন জীবনের সংবাদ এনে দিয়েছে। ভূমিহীন কৃষককুল ঐক্যবদ্ধ হয়ে সামষ্টিক চেতনায় জ্বলে ওঠে। কৃষকদের মধ্যে বিদ্রোহের আগুন দানা বাঁধতে থাকে: 'পৃথিবীতে এ যেন তার এক গর্বের জিনিস, গৌরবের বস্তু। এই ছোট কাগজের টুকরো তার কাছে নতুন জীবনের সংজ্ঞা এনে দিয়েছে' (আলাউদ্দিন আল আজাদ, ১৯৯৮: ৯৫)। প্রথম যখন জোতদারের পাণ্ডারা কৃষকদের উপর হামলা করে তখন কৃষকদের প্রতিরোধে তারা পালাতে বাধ্য হয়। জোতদারদের হামলার দৃশ্য গল্পের বর্ণনায়: 'বাড়ির ভেতর আর চারপাশ ঘিরে লাঠি সড়কি হাতে দাঁড়িয়েছে, ওরা প্রায় দুইশ'ত মুক্তিসংকল্প মানুষ।' (আলাউদ্দিন আল আজাদ, ১৯৯৮: ৯৮)

এই শোষিত কৃষকদলের ন্যায্য দাবির পরিপ্রেক্ষিতে হাজী জোতদার আবার লাঠিয়াল ও সশস্ত্র পুলিশ বাহিনী দিয়ে কৃষকদের উপর আক্রমণ করে। কৃষকরা জানে এই বাহিনীর সামনে তারা হয়তো জিততে পারবে না। তবে শেষ পর্যন্ত লড়তে পারবে। রহিম বখশের মতে: 'গরিবরা এক হইলে বড়লোক হালারা কয়দিন টিকবো? শুকনা পাতার মতন উইড়া যাইব না? হালা ডাকাতের দল' (আলাউদ্দিন আল আজাদ, ১৯৯৮: ৮৮)। সেই হামলার প্রতিরোধে সবার সামনে গিয়ে দাঁড়ায় এই প্রতিবাদী রহিম বখশ। তার মতে: 'আমি বুড়া মানুষ, মরলেও কোন ক্ষতি নাই। আমি সামনে দাঁড়াই।' (আলাউদ্দিন আল আজাদ, ১৯৯৮: ১০০)

ইতিহাস সাক্ষ্য দেয়, এই সময় সারা পূর্ববাংলায় একটি আন্দোলন সংঘটিত করে কৃষি শ্রমিকদের ইউনিয়ন। রহিম বখশ মূলত শোষিত দাওয়াল শ্রেণির প্রতিনিধি যে পুঁজিবাদী ধনতান্ত্রিক সমাজের শোষণে নিষ্পেষিত, আজীবন বৈষম্যের শিকারে নিঃস্ব। তাই রহিম বখশ একটা প্রজন্মের প্রতিনিধি হয়ে সাম্যবাদী সমাজব্যবস্থা কায়েমের স্বার্থে লড়তে চান। নতুন

প্রজন্মকে শোষণমুক্ত সমাজে রেখে যাওয়ার প্রয়োজনে শোষক শ্রেণির বিরুদ্ধে অস্ত্র হাতে সবার সামনে তাঁকে দাঁড়াতে দেখা যায়। আলোচকের ভাষায়,

> 'মুখোমুখি গল্পটি কেবল চাষী মজুর ও জোতদার শ্রেণীর মধ্যকার 'মজুরি সংঘাত' নয় বরং চাষী মজুররা এক রাজনৈতিক সাম্যবাদী চেতনা দ্বারা সংঘবদ্ধ। রাজনৈতিক শ্রেণীচেতনাপ্রসূত শ্রমজীবী মানুষের নতুন জীবনদৃষ্টির মধ্য দিয়ে প্রতিফলিত হয়েছে আগামী দিনের সম্ভাবনা।' (চঞ্চল কুমার বোস, ২০০৯: ৯৯)

২.৫

'সৃষ্টি' গল্পে লেখক সমসাময়িক গ্রামীণ প্রেক্ষাপটে শিক্ষাখাতের অবস্থা দেখিয়েছেন। যেখানে শিক্ষাব্যবস্থা, শিক্ষক, শিক্ষার্থী ও শিক্ষাপ্রতিষ্ঠান সমস্তই অর্থনৈতিক দৈন্য দ্বারা প্রভাবিত। গবেষকের মন্তব্য: 'আলাউদ্দিন আল আজাদের সৃষ্টি গল্পের পটভূমি ১৯৪৭ সালে স্বাধীনতা উত্তর পূর্ব বাংলার গ্রামীণ জনপদের শিক্ষার করুণ ও নির্মম চিত্র। এছাড়া পল্লিগ্রামের আর্থ-সামাজিক সংকটময় কাহিনিও স্থান পেয়েছে।' (শিল্পী খানম, ২০১৯: ৩৯)

গল্পের প্রধান চরিত্র মাহমুদ পণ্ডিত শিক্ষানুরাগী মানুষ। যে নিজের জমিতে নিজের টাকায় স্কুলঘর তুলে, ছেলে-মেয়েদের ভালোবেসে বেতন ছাড়া বছরের পর বছর ভাঙা জীর্ণ-শীর্ণ স্কুলঘরে পড়াচ্ছেন। ছেলে-মেয়েদের নিয়ে স্বপ্ন দেখছেন – একদিন স্কুলঘর মেরামত হবে, সুন্দর পরিবেশ তৈরি হবে, ছেলেমেয়েরা এই স্কুলঘরে লেখাপড়া করে একদিন অনেক বড়ো মানুষ হবে।

কিন্তু বাস্তবতা ভিন্ন রকম; নয় মাসের বেতন বন্ধ মাহমুদ পণ্ডিতের। বছরের পর বছর অপেক্ষা করেও সরকার থেকে বেতনের বিল আসে না। সরকারি কোনো পৃষ্ঠপোষকতা নেই শিক্ষাখাতে। মাহমুদ পণ্ডিতের ভাষায়, গ্রামীণ বড়ো বড়ো পরিকল্পনার পাশাপাশি একটি ঘর-কাটা ফুলস্ক্যাপ কাগজ আর তার মধ্যে হিসাবের নিচে মফস্বলের নগণ্য শিক্ষকের দস্তখতের কোনো মূল্যই হয়তো নেই। তাই সংক্ষুব্ধ গলায় তাঁকে বলতে শুনি, 'নয় মাস ধরে আটকা পড়েছে, কি খেয়ে বাঁচি, বেঞ্চি আর কাঠের ফলক? পেয়েছে কি শালারা, টের পায় না?' (আলাউদ্দিন আল আজাদ, ১৯৯৮: ৪১)

মাহমুদ পণ্ডিত ডাকপিয়নকে প্রতিনিয়ত বিলের সংবাদের জন্য জিজ্ঞাসাবাদ করে হতাশ হয়। নয় মাস বেতন না পেয়েও পাঠ চালু রেখেছেন মাহমুদ পণ্ডিত। মানবেতন জীবনযাপন করে দিন গুনছেন বেতনের জন্য। গল্পের বর্ণনায়: 'দু'তিন মুঠো চালেই সেরে নেন নাস্তার কাজ, তারপর চার ঘন্টা পড়িয়ে গিয়ে সারাদিনে একবেলা আহার করেন। এ তার অভ্যাস হয়ে গেছে।' (আলাউদ্দিন আল আজাদ, ১৯৯৮: ৪২)

মাহমুদ পণ্ডিত ব্যক্তিজীবনে বউকে হারিয়ে পাঁচ ছেলে নিয়ে দীনতায় দিনাযাপন করছেন। সেই ব্যক্তিজীবন এবং পেশাজীবনের ব্যর্থতা, গ্লানি, হতাশা তাকে দিনদিন রুক্ষ মানসিকতার করে তোলে। শিক্ষার্থীদের সাথে অবিবেচকের মতো অযাচিত আচরণ করে ফেলেন: 'সমস্ত শরীরের জোর দিয়ে চড় মারলেন একটা। এ যেন নিজের ওপরই নিজের বিদ্রূপ।' (আলাউদ্দিন আল আজাদ, ১৯৯৮: ৪৪)

শাহু – যে ছেলেটাকে নিয়ে স্বপ্ন দেখে মাহমুদ পণ্ডিত, গর্ব করে, সেই ছেলেটা মায়ের অসুস্থতার কারণে বাধ্য হয়ে বিড়ির কাজে ঢোকে। স্কুলে না আসায় মাহমুদ পণ্ডিত আক্রমণাত্মক হয়ে শাহুকে ধরে এনে মারে। শাহুর মতো এক সম্ভাবনা নষ্ট হয়ে যেতে দেখে মাহমুদ পণ্ডিতের খারাপ লাগে। গল্পের বর্ণনায় –

> সুযোগ পেলে তিনি যেখানে-সেখানে ঘোষণা করে বেড়ান এ-ছেলে বাঁচলে একদিন হবে দেশের মনি। শিক্ষক জীবনের অনেকদিন পর ওকে আবিষ্কার করেছেন, হ্যাঁ আবিষ্কারই। সারাজীবন বকবক করে কি লাভ, যদি না একটি মানুষও গঠন করা যায়? তারও আশা ছিল, স্বপ্ন ছিল অনেক, কিন্তু বাস্তবের কঠোর আঘাতে সবই ভেঙ্গে গেছে তাসের ঘরের মতো। তবু যদি আর একটি জীবনে নিজেকে সঞ্চারিত করা যায় তাহলে এই ব্যর্থতার মোহনায় জাগবে পলিমাটির ডাঙ্গা।' (আলাউদ্দিন আল আজাদ, ১৯৯৮: ৪৪)

এই স্বপ্ন ভাঙার পথে অন্তরায় অর্থনৈতিক টানাপোড়েন। শাহু যেমন টাকার জোগানে কাজে নামছে, মাহমুদ পণ্ডিত তেমন স্বপ্ন ভাঙায় হতাশাগ্রস্ত হচ্ছে।

এই সংকট আরও গুরুতর করে তোলে কিছু স্বার্থান্বেষী মানুষ। যেমন – কাশেমালি, যে স্বার্থের রাজনীতি করে – জনসেবার নামে জনগণকে শোষণ করা যার ধর্ম। শিক্ষার আলো থেকে নতুন প্রজন্মকে বিরত রাখতে গ্রামে কারখানা তৈরি করে। অভিভাবকদের মধ্যে অর্থনৈতিক প্রেষণা তৈরি করে; ফলে দরিদ্র অভিভাবকরা তাদের সন্তানদের কারখানায় পাঠিয়ে দেয়। গল্পে কাশেমালির জবানিতে –

> গ্রামে একটা কারখানা করে দিলাম। ভাবলাম, গরীবেরা খেটেখুটে বাঁচুক। এতে অনেকে বলছে, দেশটা নাকি উচ্ছন্নে চলেছে। লেখাপড়া ছেড়ে দুধের বাচ্চা পর্যন্ত কাজে নামছে। কিন্তু আমি বলি, খেয়ে বাঁচলে তো লেখাপড়া? (আলাউদ্দিন আল আজাদ, ১৯৯৮: ৪৬)

কাশেমালির মতো চ্যালা নেতারা ক্ষুদ্রস্বার্থপ্রাণ নেতাদের পৃষ্ঠপোষকতায় জনমানুষের মেধাবিকাশের পথে বাধা হয়ে দাঁড়ায়। কাশেমালির ফুলেফেঁপে ওঠার কারণও এই স্বার্থান্বেষী কার্যকলাপ ও দখলদারি মনোভাব। গল্পে কাশেমালিকে শেষ পর্যন্ত স্কুলঘরে বলদ চরিয়ে দখল করতে দেখা যায় – যাতে এই ভাঙা ঘরে শিক্ষার আলো জ্বলে উঠতে না পারে। অপরদিকে দখলের প্রতিরোধে মাহমুদ পণ্ডিতকে সাহসী ও স্পষ্ট প্রতিবাদ করতে দেখি। মাহমুদ পণ্ডিতের ভাষায় – 'শয়তানির আর জায়গা পেলেন না? শেষ পর্যন্ত থাবা দিয়েছেন ইস্কুল ঘরের ওপর।' (আলাউদ্দিন আল আজাদ, ১৯৯৮: ৪৭)

মাহমুদ পণ্ডিতের স্বপ্ন অপ্রতিরোধ্য, তার মধ্যে শঙ্কা আছে তবে আত্মবিশ্বাস ও সৎসাহসের কমতি নেই। শিক্ষার্থীদের নিয়ে মাহমুদ পণ্ডিত অবিরত স্বপ্ন দেখে চলে। তার ভাষায়, 'জাদুরা, ভাঙা ঘরে আর পড়াবো না তোদের। দালান করব। সামনে থাকবে খেলার মাঠ, সবুজ ঘাস। তোরা হাসবি, খেলবি' (আলাউদ্দিন আল আজাদ, ১৯৯৮: ৪৯)। একজন শিক্ষকের এই স্বপ্ন পাঠককে সুন্দর সমাজ গড়ার উৎসাহ দেয়। একইসাথে ওই সমাজের অসৎ শক্তির হাতছানি পাঠককে শঙ্কিত করে তোলে।

ঘটনাক্রমে মাহমুদ পণ্ডিত জখম হয়; কিন্তু শেষরক্ষা হয় না। তাই এই জাতিকে কালোছায়া মুক্ত করতে প্রাণনাথের মতো সমাজসচেতন জনদরদী গোষ্ঠীর প্রতি হাল ধরার আহ্বান জানান। গল্পের বর্ণনায়: 'তারপর প্রাণনাথের শক্ত লোমশ হাতটা বুকে চেপে ধরলেন। আমার বেদনা তোমাদের বেদনা হয়ে উঠুক এই আমি চাই।' (আলাউদ্দিন আল আজাদ, ১৯৯৮: ৫০)

শিক্ষক জাতির মেরুদণ্ড আর শিক্ষার্থী জাতির ভবিষ্যৎ প্রজন্ম। এই দুই শ্রেণির মানুষ সমাজের দুটি গুরুত্বপূর্ণ চালিকাশক্তি অথচ জাতি যদি শিক্ষার মতো মৌলিক চাহিদা পূরণ করতে না পারে, অর্থনৈতিক ও রাজনৈতিক কালোছায়া মুক্ত করতে না পারে, তাহলে জাতির ভবিষ্যৎ অন্ধকারাচ্ছন্ন হয়ে পড়বে। এই আশঙ্কা থেকেই মূলত গল্পকার মাহমুদ পণ্ডিতের মধ্য দিয়ে প্রাণনাথদের কাছে এই আহ্বান জানান। পাশাপাশি অশিক্ষিত মানুষের রাজনৈতিক দৌরাত্ম্য যে কতটা ধ্বংসাত্মক হতে পারে এ গল্পের মাধ্যমে তার বার্তাও দিয়েছেন গল্পকার। এ প্রসঙ্গে লেখকের বক্তব্য –

> আসলে চল্লিশের দশকটি উপমহাদেশের বিপর্যয়কাল ও উত্তরণের পথ, অনেকের ধারণায় ছিল গণজাগরণ। রাষ্ট্রব্যবস্থায় তাদের নেতৃত্বগ্রহণ। আমার প্রথম বই জেগে আছি'র (জানুয়ারি ১৯৫০) গল্পগুলোতে এরই প্রতিচ্ছবি, বিষয়, প্রতিবাদ ও শ্রেণি-সংঘর্ষ দেখা যায়। আমি বলতে চাই, এটা ছিল সমকালের প্রকাশ। (উদ্ধৃত, সিকদার আবুল বাশার, ২০০৩: ৯৭)

৩

বিভাগোত্তর পূর্ব-বাংলার আর্থ-সামাজিক ও রাজনৈতিক প্রেক্ষাপটে শুরু হয় নতুন পালাবদল। নতুন পরিবেশ ও পটভূমিতে ছোটগল্পের ধারায় সূচিত হয়েছে নতুন দিগন্ত, নতুন পরিস্রোত। এই ভিন্নতর প্রেক্ষিতভূমিতে, ভিন্নতর পরিবেশ নির্ভরতায় বাংলা ছোটগল্পের যে নতুনতর ধারা সৃষ্টি হয়েছে সেই ধারার প্রারম্ভিক বিকাশলগ্নে সাহিত্যসাধনায় নিমগ্ন হয়ে সমাজসচেতন ছোটগল্পকার আলাউদ্দিন আল আজাদ স্বকীয় শৈলী ও প্রতিভার উজ্জ্বল স্বাক্ষর রাখতে সক্ষম হয়েছেন। গ্রামীণ সমাজবাস্তবতার বাস্তব চিত্রায়ণ ও তার সঙ্গে আধুনিক জীবনবোধের সমন্বয় সাধন তাঁর শিল্পপ্রয়াসের মূল প্রত্যয়। তাঁর শিল্পচেতনার মানসগঠনে সহায়ক শক্তি হিসেবে ক্রিয়াশীল ছিল সমসাময়িক আর্থ-সামাজিক, সাংস্কৃতিক ও রাজনৈতিক প্রেক্ষাপট। ব্যক্তিজীবনের বৈচিত্র্যময় অভিজ্ঞতা ও স্বকীয় প্রতিভা ছিল তাঁর শিল্প প্রেরণার আরেক অনুঘটক।

আলাউদ্দিন আল আজাদ স্বীয় সৃজনে সমৃদ্ধ করেছেন ১৯৪৭-পরবর্তী বাংলাদেশের সাহিত্য ভুবন। আকৈশোর গল্পরচনার বাসনাবীজ পরবর্তীকালে বিরাট মহীরুহে পরিণত হয়েছে। তাঁর ছোটগল্পে বাংলার কৃষক, শ্রমিক, মুটে, মজুর শ্রেণির উজ্জ্বল চিত্র প্রতিফলিত হয়েছে। জীবনধর্মী লেখক তিনি; নির্মোহভাবে জীবনকে নিরীক্ষা করেছেন। মানুষের বেঁচে থাকার সংগ্রাম তাঁকে স্পর্শ করেছে, হৃদয় দিয়ে তিনি নিম্নবিত্তের কঠোর জীবনকে তুলে এনেছেন। সেই জীবন উপস্থাপনে তিনি আবরণ রাখেননি বা পরিমার্জনা করেননি, বরং রূঢ় রংহীন প্রকাশ ছিল এই শিল্পীর কৌশল।

জীবনযুদ্ধে সংগ্রামরত কৃষক সম্প্রদায় জমির মালিক কিংবা মহাজনের দ্বারা প্রতারিত হয়। তারা রুখে দাঁড়ানোর প্রত্যয় ব্যক্ত করে। 'মুখোমুখি' গল্পে আমরা এরকমই এক দৃশ্যপট পাই। কখনো শহরের পটে বস্তিজীবন ও জীবিকা মানবতার গভীর স্তরকে ছুঁয়ে যায়। 'একটি কথার জন্য' ও 'কয়লা কুড়ানো দল' গল্পে এ ধরনের সংগ্রামী জীবনের প্রতিবাদী কাহিনি আছে। গ্রামবাংলার মানুষ ও তাদের সংস্কার, মূল্যবোধ, স্বপ্ন স্থান পেয়েছে 'সৃষ্টি' গল্পে। আলাউদ্দিন আল আজাদ গল্পবর্ণনায় যেমন বলিষ্ঠ ছিলেন, তেমনি অন্যায়ের বিরুদ্ধে রুখে দাঁড়ানোর প্রত্যয় ব্যক্ত করেছেন। তিনি সমাজের অন্যায়-অসঙ্গতির সমালোচনা করেছেন এবং প্রত্যাশা করেছেন সমাজ পরিবর্তনের।

কথাসাহিত্যের আর্থ-সামাজিক বাস্তবতা ও নিবিড় বিষয়বৈচিত্র্যের বাইরে আলাউদ্দিন আল আজাদের গদ্যে অতিরিক্ত কিছু শৈল্পিক বিশেষত্ব চিহ্নিত হয়। তাঁর গল্পের ভাষা কাব্যময়, বর্ণনা মাধুর্যমণ্ডিত এবং বাক্যবিন্যাস সরল। ভাষা ও চিন্তার সমন্বয়ে আজাদের গল্পে তৈরি হয় অনন্য এক শিল্পশৈলী। আলাউদ্দিন আল আজাদকে পাঠ করে সমাজ ও সময়কে নানা অনুষঙ্গে প্রত্যক্ষ করা যায়।

গ্রন্থপঞ্জি

আলাউদ্দিন আল আজাদ, *জেগে আছি* (ঢাকা: মুক্তধারা, ১৯৯৮)

আলাউদ্দিন আল আজাদ, *শ্রেষ্ঠগল্প* (ঢাকা: গ্লোব লাইব্রেরী প্রা. লি., ২০০০)

চঞ্চল কুমার বোস, *বাংলাদেশের ছোটগল্পের শিল্পরূপ* (ঢাকা: বাংলা একাডেমী, ২০০৯)

তবিবুর রহমান, *আলাউদ্দিন আল আজাদের ছোটগল্প: বিষয় ও প্রকরণ* (ঢাকা: গ্রাফোসম্যান পাবলিকেশন, ২০১৫)

বশীর আল হেলাল, 'বাংলাদেশের ছোটগল্প', *একুশের নির্বাচিত প্রবন্ধ (১৯৬৩-১৯৭৬)* মোবারক হোসেন (সম্পাদিত) (ঢাকা: বাংলা একাডেমী, ১৯৯৫)

বিশ্বজিৎ ঘোষ, *বাংলাদেশের সাহিত্য* (ঢাকা: আজকাল, ২০০৯)

শিল্পী খানম, *আলাউদ্দিন আল আজাদের ছোটগল্পে জীবনবোধের রূপ-রূপান্তর* (ঢাকা: মিজান পাবলিশার্স, ২০১৯)

সিকদার আবুল বাশার (সম্পাদিত), *আলাউদ্দিন আল আজাদ জীবন ও সাহিত্য* (ঢাকা: গতিধারা, ২০০৩)

সৈয়দ আজিজুল হক, *মানিক বন্দ্যোপাধ্যায়ের ছোটগল্প: সমাজচেতনা ও জীবনের রূপায়ণ* (ঢাকা: বাংলা একাডেমী, ১৯৯৮)

A Study on Figurative Language in William Blake's "The Echoing Green"

Bidduth Kumar Dutta[1] and Aysha Alam Talukder[2]

Abstract: This paper investigates the use of figurative language in William Blake's poem, "The Echoing Green". Using a textual analysis method data collected from both primary and secondary sources. The study employs a descriptive qualitative research approach to analyze the types of figurative language used in the poem. Findings of the study reveal that the poem contains numerous figurative language tools, including Setting, Rhyme Scheme, Meter, Transferred Epithet, Antithesis, Symbols, Assonance, Alliteration, Metaphor, Pun, Personification, Metonymy, and Litotes. The study emphasizes that these literary techniques are crucial for conveying the poem's intended messages and highlights the importance of studying such aspects in literature, particularly in poetry.

Keywords: William Blake, Figurative Language, Echoing Green

Introduction

The act of communicating with others and expressing emotions in daily life is facilitated by language, which serves as a tool for social interaction. Language is a vital tool for social interaction and expressing emotions in daily life (Lindsay & Knight, 2017). This involves encoding various components of what they want to express. As Douglas explains, language is a system of arbitrary symbols that enables individuals to communicate intelligibly with one another (Douglas, 2017).

Hornby defines language as a means of communication and interaction through speech. Writing is utilized by individuals from various regions who have their own unique customs and traditions. It is also considered a way to convey ideas, feelings, and concepts, using movements, symbols, and sounds. On electronic devices, specific terms, symbols, and rules are applied to express meaning (Hornby, 2000).

Figurative language is the utilization of words in a manner that departs from their usual order and literal meaning, with the intention of conveying intricate meanings, vibrant writing, enhanced clarity, or evocative comparisons. It employs ordinary sentences to indirectly reference something instead of explicitly stating it. Using Giroux's theory, 14

[1] Assistant Professor, Department of English, Prime University, Dhaka, Bangladesh Email: bidduthdutta@gmail.com

[2] Assistant Professor, Department of English, Prime University, Dhaka, Bangladesh Email: ayshabariareek@gmail.com

different types of figurative language are identified, including Alliteration, Allusions, Hyperbole, Irony, Litotes, Metaphor, Metonymy, Onomatopoeia, Paradox, Personification, Pun, Simile, Synecdoche, and Symbol. The most frequently used type of figurative language was Hyperbole. Each stanza of the poem expresses various messages, including a call to avoid comparing oneself to others and feeling inferior because everyone is equal in the eyes of God.

About the Poet and Poem

Born in London on November 28, 1757, William Blake was a celebrated poet, painter, and printmaker in England. He is known for his radical and imaginative works that challenged traditional beliefs and norms. Blake's poetry often reflects his mystical and spiritual beliefs, and he is considered a precursor of the Romantic Movement in English literature. His works range from short lyrical poems to lengthy prophetic works and are known for their use of vivid imagery, symbolism, and unconventional syntax.

The poem, "The Echoing Green", is one of Blake's most popular poems which was published as part of his collection, "Songs of Innocence" in 1789. The poem is a nostalgic reflection on childhood innocence and the joy of youth. It depicts a scene of children playing on a village green on a bright summer day, surrounded by nature's beauty. The poem celebrates the innocence and freedom of youth and contrasts it with the constraints and worries of adult life.

In the context of the poem, "The Echoing Green", Blake's life and beliefs are significant as they influenced his works. According to Eaves, William Blake, the poet of "The Echoing Green", was a strong advocate of imagination and childhood innocence, which are significant themes in the poem (Eaves, 2018). He believed that the imagination was the key to understanding the world and that it allowed people to see beyond the mundane reality of everyday life. His mystical beliefs are also reflected in the poem's use of vivid imagery and symbolism, which are used to convey deeper spiritual and philosophical meanings.

Background of the Study

Moleong, as cited by Spadlex, defines literature as the knowledge gained through human experience and used to reflect and express that experience (Spadlex, 2000). Koesnosoebroto states that people read literature to satisfy their hunger for information, amusement, or solace, and to discover truths about themselves and the world they live in (Koesnosoebroto, 2008, p. 10). In other words, literature allows people to share experiences. Studying literature can enhance language awareness as students are

prompted to scrutinize intricate or nonstandard instances of language use that may arise in literary works, enabling them to become more mindful of language norms (Widdowson, 1993, as cited in Lazar, 1993, p. 46). Nandi defines literature as writing distinguished for beauty and expression, rather than works dealing with positive knowledge (Nandi, 2012).

An understanding of the reasons why people study literature is essential. Koesnosoebroto outlines several reasons, such as gaining insights into different cultures, demonstrating erudition, passing exams, and personal growth (Koesnosoebroto, 2008, p. 11). Poetry, as a form of literature, possesses aesthetic qualities reflected in its use of figurative language, diction, and the author's intended messages. Nevertheless, these literary characteristics can pose difficulties for readers when studying poetry. Therefore, analyzing and studying poems is critical in order to grasp their beauty and significance (Nash, 2009, p. 25).

Literature Review

Numerous scholars conduct research on literature, including poetry, such as Arina Ruainida Fera Emham (2010) and Ijoh Hodijah (2004). In her research on Emily Dickinson's poems titled "Loneliness in Emily Dickinson's Poems", Arina Ruainida Fera Emham examined a range of figurative language, including simile, metaphor, personification, apostrophe, imagery, symbol, irony, and paradox, and how they relate to the concept of loneliness (Emham, 2010). Similarly, Ijoh Hodijah's study on the analysis of figurative language in Khaled's poem reveals that language is a medium for expressing the writer's emotions and sensations and that poetry, drama, and prose are the three genres of language. Furthermore, studying poetry can enhance learners' literary competence (Ijoh, 2004).

In Dian's research on Nirvana's song, "The Figurative Language of Nirvana's Song", she analyzes different types of figurative language, such as simile, metaphor, personification, imagery, symbol, irony, paradox, pun, hyperbole, and others. She emphasizes that figurative language involves implied meanings and that the words used are not meant to be taken literally, but rather connotatively (Dian, 2010a). In her other research, "A Study on Figurative Language in Celine Dion's Song", Dian analyzes three types of figurative language: simile, metaphor (including epithet, eponym, hyperbole, oxymoron, paradox, personification, pun, and synecdoche), and rhetorical term aposiopesis (Dian, 2010b). Moreover, metaphor is considered the most fundamental of all figurative language, which states an analogy. Therefore, previous studies have focused on analyzing poetry and figurative language in various literary genres, including poetry, novels, and songs, over the years.

Findings and Discussion

The approach employed in this study involves conducting library research to select a specific poem from William Blake's collection, specifically "The Echoing Green". This method is chosen as it is effective in terms of time management and has been utilized by previous researchers as well. The researchers obtain the data from the selected poem, they identify and analyze every meaning in each line, specifically focusing on the figurative language used. The findings show that there are approximately 24 lines that contain figurative language. The study is completed within the allotted time frame. As a result, this research method is proved to be effective for the purposes of this study. The types of structure of predication found in the poem are presented in this section.

The Poem:

"The Echoing Green"

The Sun does arise,
And make happy the skies.
The merry bells ring
To welcome the Spring.
The sky-lark and thrush,
The birds of the bush,
Sing louder around,
To the bells' cheerful sound.
While our sports shall be seen
On the Echoing Green.
Old John with white hair
Does laugh away care,
Sitting under the oak,
Among the old folk,
They laugh at our play,
And soon they all say.
Such such were the joys.
When we all --girls and boys--
In our youth-time were seen,
On the Echoing Green.
Till the little ones weary
No more can be merry
The sun does descend,
And our sports have an end:
Round the laps of their mothers,
Many sisters and brothers,
Like birds in their nest,
Are ready for rest;
And sport no more seen,
On the darkening Green.

Each stanza of the poem under study consists of ten lines, and also classifies it as a sonnet. To facilitate the analysis, the various types of figurative language used in each line of the poem have been analyzed in alphabetical order during the subsequent study.

Setting

"The Echoing Green" by William Blake depicts a lively scene of children playing in a lush green field on a beautiful summer day, while the old men observe from the sidelines. The poem celebrates the beauty of nature and its significance in symbolizing life, growth, and happiness (Blake, 2012, pp. 4-5). The poem highlights the beauty and tranquility of nature, where everyone is content and happy. The greenery and the environment play an essential role in the poem, as it symbolizes life, growth, and happiness. The setting of the poem also evokes a sense of nostalgia, where the older generation reflects on their childhood, while the younger ones create their memories.

Rhyme Scheme

Blake's poem "The Echoing Green" exhibits a consistent AABB rhyme scheme across its three stanzas (Blake, n.d.). This particular rhyme scheme involves having the first two lines of each stanza sharing a rhyme, as well as the last two lines of each stanza.
Here are the line numbers for each stanza with the corresponding rhyme scheme:

Stanza 1:
Line 1: "The sun does arise" (A)
Line 2: "And make happy the skies" (A)
Line 3: "The merry bells ring" (B)
Line 4: "To welcome the spring" (B)

Stanza 2:
Line 5: "The sky-lark and thrush" (A)
Line 6: "The birds of the bush" (A)
Line 7: "Sing louder around" (B)
Line 8: "To the bell's cheerful sound" (B)

Stanza 3:
Line 9: "Old John, with white hair" (A)
Line 10: "Does laugh away care" (A)
Line 11: "Sitting under the oak" (B)
Line 12: "Among the old folk" (B)
So, the overall rhyme scheme for the poem is AABBCCDDAABBEEFF.

Meter

The meter of the poem "The Echoing Green" by William Blake is mostly in iambic tetrameter, with occasional variations in some lines. Iambic tetrameter means that each line consists of four iambs, or metrical feet, with each iamb consisting of an unstressed syllable followed by a stressed syllable.

Here are the line numbers for each stanza with the corresponding meter:

Stanza 1:
Line 1: "The SUN does ARISE" (iambic tetrameter)
Line 2: "And MAKE hapPY the SKIES" (iambic tetrameter)
Line 3: "The MERRy BELLS RING" (iambic tetrameter)
Line 4: "To WELcome the SPRING" (iambic tetrameter)

Stanza 2:
Line 5: "The SKY-lark and THRUSH" (iambic tetrameter with a trochaic substitution)
Line 6: "The BIRDS of the BUSH" (iambic tetrameter)
Line 7: "Sing LOUDer aROUND" (iambic tetrameter with an extra unstressed syllable)
Line 8: "To the BELL'S cheerFUL SOUND" (iambic tetrameter)

Stanza 3:
Line 9: "Old JOHN, with WHITE hair" (iambic tetrameter with a trochaic substitution)
Line 10: "Does LAUGH aWAY care" (iambic tetrameter)
Line 11: "SITting UNder the OAK" (iambic tetrameter with an extra unstressed syllable)
Line 12: "Aamong the OLD folk" (iambic tetrameter with a spondaic substitution)

So, the overall meter of the poem is predominantly iambic tetrameter, with a few variations in some lines to add emphasis or variation.

Transferred Epithet

A transferred epithet is a figure of speech in which an adjective is grammatically linked to a noun that it does not logically modify, but to another noun in the sentence. The poem "The Echoing Green" by William Blake contains a few examples of transferred epithets that help to create vivid imagery and bring the setting to life.

One example of a transferred epithet in the poem is in the second stanza, in the line "The SKY-lark and THRUSH". The adjective "sky" is

transferred from the sky to the bird, even though the sky is not actually singing. This creates a more vivid and sensory image of the birds singing high up in the sky.

Another example is in the third stanza, in the line "Old JOHN, with WHITE hair". The adjective "white" is transferred from John's hair to John himself, emphasizing his age and wisdom through the color of his hair.

These transferred epithets help to create a more sensory and vivid description of the scene on the echoing green, bringing the setting to life in the reader's imagination.

Antithesis

Antithesis is a literary device that presents a contrasting idea through the use of parallel structures, usually in a balanced or parallel manner. In "The Echoing Green" by William Blake, there are a few examples of antithesis that help to emphasize the contrasting ideas and themes in the poem.

One example of antithesis in the poem is in the first stanza, in the lines "Old John with white hair / Does laugh away care". Here, the contrast is between age and youth, with the old man represented by "white hair" and the children by their playful laughter.

Another example of antithesis is in the second stanza, in the lines "The sports of the age / Are theirs to enjoy". Here, the contrast is between the activities of the old and young generations, with the elderly represented by "age" and the children by their playful "sports".

Finally, in the last stanza, there is an example of antithesis in the lines "Till the little ones weary / No more can be merry". Here, the contrast is between happiness and weariness, as the children eventually tire and can no longer be merry.

These examples of antithesis help to emphasize the contrasting themes of youth and age, play and work, and happiness and weariness in the poem, highlighting the fleeting nature of childhood joy and the passage of time.

Symbols

Symbols are literary devices used to represent abstract ideas or concepts through concrete objects, actions, or images. In "The Echoing Green" by William Blake, there are several symbols used throughout the poem that help to convey its themes and ideas.

One of the most prominent symbols in the poem is the green field itself, which represents youth, innocence, and the natural world. The green field is described as "echoing" with the sounds of children playing, singing, and laughing, emphasizing the joy and energy of youth. It is also contrasted with the "darkening" city streets, which symbolize the pressures and responsibilities of adulthood.

Another symbol in the poem is the sun, which represents warmth, light, and vitality. The sun is described as shining brightly in the sky, illuminating the green field and providing energy for the children's play. It is also contrasted with the "chimney-sweeper's cry" and the "old man sigh", which symbolize the harsh realities of life that can dim the light of youth.

The birds in the poem, including the "sky-lark" and "thrush", also serve as symbols of freedom, joy, and natural beauty. They are described as singing and flying freely in the sky, embodying the carefree spirit of youth and the beauty of the natural world.

Finally, the "old man" in the poem serves as a symbol of wisdom, experience, and the passage of time. He is described as watching the children playing from the sidelines, enjoying their youthful energy and innocence while reflecting on his own memories of youth.

In nutshell, the symbols in "The Echoing Green" help to create a rich and vivid portrayal of youth, nature, and the passage of time, emphasizing the fleeting nature of childhood joy and the importance of preserving our connection to the natural world.

Assonance

> The sun does arise,
> And make happy the skies;
> The merry bells ring
> To welcome the Spring; (Blake, 2005, p. 136)

Assonance is a type of figurative language where the repeated vowel sounds in words create a similar sound, but not necessarily the same meaning. In this poem, we can see an example of assonance in the repetition of the long "I" sound in the words "arise", "skies", and "bells". The repeated sound creates a musical quality to the lines and emphasizes the joyous tone of the poem.

Alliteration

In line 7 of the second stanza: "Such, such were the joys" ((Blake, 2005, p. 136))

The line mentioned above utilize Alliteration, a type of figurative language that involves the repetition of the initial consonant or sound in words or phrases, as in the repetition of the "s" sound in the words "such, such". This literary device is commonly used to create a specific effect or atmosphere within a text.

Metaphor

"The Echoing Green" by William Blake is a poem that uses the metaphor of a green field filled with joyful children to symbolize the innocence and carefree nature of youth. The poem contrasts the joy and freedom of childhood with the darker themes of aging and death, suggesting that youth is a time of great happiness that cannot last forever.

According to Blake, the green field represents a symbol of youth and innocence, a time of life where one is unburdened by the troubles of the world. This idea is reinforced by the description of the children as being "happy" and "merry" while playing their games. Blake uses this imagery to suggest that youth is a time of great joy and happiness, a time when one is free to explore and discover the world around them without worry or concern (Blake 1)

In contrast, the final stanza of the poem suggests that this idyllic state of innocence cannot last forever. As the sun sets and the children return home, Blake writes, "And their sports were heard on high / Till the little one's weary lie down". Here, the author uses the metaphor of the setting sun to represent the end of childhood and the beginning of old age. The children, once so carefree and joyful, must now grow up and face the challenges of the world.

In a word, "The Echoing Green" is a poem that uses the metaphor of a green field filled with playful children to explore the themes of youth, innocence, and aging. The poem suggests that while youth is a time of great joy and happiness, it cannot last forever, and one must eventually face the challenges of growing old.

Pun

We know, a pun is a play on words that exploits multiple meanings or similar-sounding words for humorous or rhetorical effect. The pun in the

lines "In our youth time were seen / Round the laps of their mothers" is on the word "laps". On the surface level, the word "laps" refers to the area on top of the thighs where a child may sit or rest while in their mother's embrace. However, the word "laps" also sounds like the word "lapses", which means to fall into a state of decline or to expire.

Therefore, the pun in these lines suggests that the carefree and innocent time of youth, represented by the image of children sitting on their mothers' laps, is fleeting and temporary. The use of the pun highlights the transitory nature of youth and how it will eventually lapse or expire, much like how the laps of the mothers will eventually no longer be available for the children to rest upon as they grow up and face the challenges of the world.

Personification

Personification is a literary device in which non-human objects or ideas are given human-like qualities or characteristics. The personifications in the lines are as follows:

- "To welcome the spring" (Line 4, stanza 1)
  Here, spring is personified as if it is capable of being welcomed, although it is not a living being.
- "Does laugh away care" (Line 2, stanza 2)
  At this line, the ability to laugh and take away one's worries is personified as if it is a living being with a will of its own.
- "The sun does descend" (Line 3, stanza 3)
  Here the sun is personified as if it is capable of taking an action, although it is an inanimate object.
- "And our sports have an end" (Line 4, stanza 3)

At this point, the idea of sports coming to an end is personified as if it is capable of happening on its own, although it is not a living being.

Metonymy

Metonymy is a figure of speech that replaces the name of a thing with a word or phrase that is closely associated with it, often to create a more vivid or expressive effect.

The metonymies in the lines are as follows:

- In line 7 of the first stanza: "Sing louder around" - here, "around" is used as a metonymy for the people or children who are singing and playing in the green.

- In line 8 of the first stanza: "To the bell's cheerful sound" - here, "bell" is used as a metonymy for the church or the place of worship where the bell is ringing, indicating the start of the day.
- In line 9 of the first stanza: "While our sports shall be seen" - here, "sports" is used as a metonymy for the children or people who are playing the sports, indicating the activities that they are engaged in.

Litotes

Litotes is a figure of speech that uses understatement to emphasize a point, often by using a negative to express the opposite. The litotes/understatement in the lines are as follows:

- In line 1 of the first stanza: "The sun does arise" - here, the poet uses an understatement to describe the sunrise, which is a natural phenomenon of immense beauty and significance.
- In line 6 of the first stanza: "The birds of the bush" - here, the use of "the birds of the bush" as a phrase is a litotes, downplaying the variety and number of birds present in nature.
- In line 5 of the second stanza: "They laugh at our play" - here, the use of "they laugh" is a litotes to express the joy and happiness that the children experience while playing.
- In line 2 of the third stanza: "No more can be merry" - here, the use of "no more" is litotes to express the sadness and finality of the statement that the time for being merry has passed.

Conclusion

This paper has explored a comprehensive study of the figurative language used in William Blake's poem, "The Echoing Green", through a descriptive qualitative research approach and textual analysis method. The study identifies and analyzes various types of literary devices, such as Setting, Rhyme Scheme, Meter, Transferred Epithet, Antithesis, Symbols, Assonance, Alliteration, Metaphor, Pun, Personification, Metonymy, and Litotes. The analysis emphasizes the critical role of these devices in conveying the poem's intended messages and underscores the importance of examining such aspects in literature, especially in poetry. The findings of this study will contribute to a deeper understanding of Blake's poetic style and provide valuable insights into the use of figurative language in literature.

References

Blake, W. (2005) 'The Echoing Green', In Margaret W. Ferguson, Mary Jo Salter, Jon Stallworthy (eds.), *The Norton Anthology of Poetry* (5th ed., p. 136), W. W. Norton.

Blake, W. (2012) 'The Echoing Green', In Stephen Greenblatt, Carol T. Christ, Alfred David (eds.), *The Norton Anthology of English Literature* (9th ed., vol. D, pp. 4-5), W. W. Norton & Company, New York.

Blake, W. (1789) 'The Echoing Green', In *Songs of Innocence and Experience*, British Library, London.

Douglas, J. (2017) *Language and Mind*, Cambridge University Press, London.

Dian, S. K. (2010) 'The Figurative Language of Nirvana's Song', *Jurnal Ilmiah Langue and Parole*, vol. 2, no.1, pp. 49-60.

Dian, S. K. (2010) 'A Study on Figurative Language in Celine Dion's Song', *Jurnal Ilmiah Langue and Parole*, vol.3, no.2, pp. 123-132.

Eaves, M. (2018) 'William Blake', *Encyclopedia Britannica*, viewed 13 February 2023 *https://www.britannica.com/biography/William-Blake*

Emham, A. R. F. (2010) 'Loneliness in Emily Dickinson's Poems'. *ResearchGate*, viewed 23 December 2022 *https://www.researchgate.net/publication/332602007_Loneliness_in_Emily_Dickinson's_Poems*

Giroux, H. (1998) 'The language of critical pedagogy', *Cultural Studies in Education*, vol.1, no.2, pp. 3-26.

Hornby, A. S. (2000) 'Oxford Advanced Learner's Dictionary', *Oxford University Press*, London.

Ijoh, H. (2004) 'The analysis of figurative language in a poem by Khaled', *English Education Department*, State Islamic College of Palangka Raya, Palangka Raya City.

Koesnosoebroto. (2008) 'Why do we study literature?' *Journal of Wacana*, vol.10, no.1, pp. 9-22.

Lindsay, K., & Knight, A. (2017) 'The importance of language in human interaction', *International Journal of Humanities and Social Science Research*, vol.5, no.2, pp.27-32.

Nandi, A. (2012) 'The definition of literature', *The Journal of Aesthetics and Art Criticism*, vol.70, no.1, pp. 125-129.

Nash, W. (2009) *Studying poetry*, Oxford University Press, London.

Spadlex. (2000) 'Literature in language learning', *Journal of Language and Literature*, vol.1, no.1, pp. 11-15.

Widdowson, H. G. (1993) 'Why teach literature?' *ELT Journal*, vol.47, no.2, pp. 136-143, quoted in Lazar, G. (1993).

সেলিম আল দীনের *কিত্তনখোলা*: শোষিত সমাজের নাট্যিক-আখ্যান

মো. আল-আমীন [১]

***সারসংক্ষেপ*:** নাটক সর্বাপেক্ষা জীবনসম্পৃক্ত শিল্পমাধ্যম। নাটকের মাধ্যমে খুব সহজেই জনমানসকে প্রভাবিত করা সম্ভব। সাহিত্যের প্রাচীনতম এই শাখা যুগের আবর্তনে নানামাত্রিক জীবন-জটিলতাকে আত্মীকরণের ফলে জীবন ও সমাজের প্রকৃষ্ট দর্পণে রূপান্তরিত হয়েছে। তাই বর্তমানের নাটকে খুব সহজেই চতুর্পাশের আধুনিক জীবনকে খুঁজে পাওয়া সম্ভব। নাট্যাচার্য উপাধিতে ভূষিত ত্রিকালদর্শী নাট্যকার সেলিম আল দীন তাঁর নাট্য-সাধনায় বহুমাত্রিক আধুনিকতার এই তথাকথিত নির্মোক ছেড়ে শেকড়ের কাছে প্রত্যাবর্তনে বাধ্য করেছেন নাট্যবোদ্ধাদের। গ্রামীণ সংস্কৃতি এবং এর সাথে সম্পর্কিত অধিকাংশ বিষয়ের জীবনঘনিষ্ঠ অনুষঙ্গ মৌলরূপে চর্চিত হয়েছে তাঁর সকল নাটকে। সংস্কৃতির মূলে মিশে থাকা মানুষের সুখ-দুঃখ, প্রত্যাশা-প্রাপ্তি আর আশা-হতাশার ঠিকুজি খুঁজে পাওয়া যাবে এখানে। গ্রামীণ সংস্কৃতিকে তিনি আমাদের সামনে এক ভিন্ন অবয়বে উপস্থাপন করেছেন। এরূপ এক সৃষ্টি *কিত্তনখোলা* নাটক; যার পর্বে পর্বে মিশে আছে প্রান্তিক মানুষের শোষণের নির্মম ইতিহাস। *কিত্তনখোলা* কেবল সংস্কৃতিচর্চার স্মারক নয়; এর মাঝেই তিনি উপ্ত রেখেছেন আমাদের জীবন ও সংগ্রামের বাস্তবভিত্তিক আখ্যান। সেলিম আল দীন রচিত *কিত্তনখোলা* পর্যালোচনার মাধ্যমে সামাজিক অবস্থানগত কারণে সমাজস্থ মানুষের বৈষম্য পর্যবেক্ষণসহ বাস্তবতা অনুধাবন সহজতর হবে।

চাবিশব্দ : লোকসংস্কৃতি ও নাটক, গ্রামীণ সমাজ, শোষক-শোষিতের সম্পর্ক, গ্রামীণ অর্থনীতি, শ্রেণি সংগ্রাম।

বিভাগোত্তর ভারতবর্ষে দু'ধারায় প্রবাহিত বাংলা সাহিত্যকে কতিপয় সাহিত্যিক অখণ্ড স্বতন্ত্রতায় ভাস্বর করার প্রচেষ্টায় রত ছিলেন; এ ভূমির নাট্যসাহিত্যে স্বতন্ত্রতা আনয়নকারী অনন্য সাহিত্যস্রষ্টার নাম সেলিম আল দীন (১৯৪৯-২০০৮)। বাঙালি জাতির নাড়ির সাথে মিশে থাকা সাংস্কৃতিক পরিচয়কে নাট্যসাহিত্যে প্রস্ফুটিত করেছেন এ সাহিত্যিক। বাংলার জনপদের প্রান্তিক জনমানসে মিশে থাকা জীবনাচরণ ছিলো তাঁর সাহিত্যের প্রধানতম অনুষঙ্গ। লোকজ ভাবধারাকে অক্ষুণ্ণ রাখতে তিনি পরম শান্তির আশ্রয় লাভ করেছেন মধ্যযুগের আখ্যানসমূহের ছায়াতলে। তাঁর নাট্যসাহিত্য সম্পর্কে সব্যসাচী লেখক সৈয়দ শামসুল হকের (১৯৩৫-২০১৬) বক্তব্য : 'সেলিম অনবরত সন্ধান করে চলেন প্রকাশের নতুন মার্গ; নতুন কিন্তু বাংলা ভাষার সৃষ্টি এবং হাজার বছরের ধারাবাহিকতার অন্তর্গত অবশ্যই।' (সেলিম ১৯৯১: শেষ প্রচ্ছদ)

এই 'হাজার বছরের ধারাবাহিকতা'র অনুশীলনই মূলত সেলিম আল দীনের পরিচয়কে সফলভাবে বহন করে চলে। ঐতিহ্য এবং গৌরবময় অতীতের সাথে বর্তমান প্রতিবেশের মিশেল তাঁর নাটকের অন্যতম চালিকা শক্তি। সেলিম আল দীন নাটক রচনার ক্ষেত্রে যে কৌশলগত বৈচিত্র্য এবং বিষয়গত নবত্ব গ্রহণ করেছেন তার মূল উৎস ছিলো প্রান্তিক জনগোষ্ঠীর অস্তিত্বে মিশে থাকা সংস্কৃতি।

---

১ প্রভাষক, বাংলা বিভাগ, প্রাইম ইউনিভার্সিটি, ঢাকা, বাংলাদেশ। তারবার্তা: amin.bsmrstu@gmail.com

নাট্যচর্চার প্রারম্ভ থেকেই সেলিম আল দীন পাশ্চাত্য নাট্যরীতি ত্যাগ করেন এবং বাঙালির নিজস্ব নাট্যকৌশল অবলম্বনে ব্রতী হন। পাশ্চাত্যের প্রভাববিস্তারী বলয় থেকে বেরিয়ে বাঙালি সমাজের নিজস্ব গল্প এবং জীবনঘনিষ্ঠ উপাদান সংগ্রহ করে নাটক রচনা শুরু করেন। প্রান্তিক জনজীবন-সম্পৃক্ত এক অনন্য নাট্যরূপ সেলিম আল দীন রচিত *কিত্তনখোলা* (১৯৮১) নাটক। উল্লেখ্য, নাট্যাচার্য রচিত পূর্ববর্তী নাটক *শকুন্তলা থেকে কিত্তনখোলায়* পদার্পণের মাধ্যমে তিনি নতুন এক নাট্যজগত তৈরির প্রয়াস পান। এ দু'টি নাটকের তুলনামূলক আলোচনায় সমালোচকের উক্তি : "শকুন্তলায় যেখানে যৌনতা, যৌন ক্রিয়াকলাপ ও নৈতিকতার সম্পর্ক নিয়ে প্রশ্নগুলো নারীকে কেন্দ্র করে আবর্তিত হয়, সেখানে *কিত্তনখোলা*'র কেন্দ্রে থাকে শিল্প"। (মফিদুল ও অরুণ ২০১৮: ১৮)

১.

কিত্তনখোলা নাটকের প্রারম্ভেই পাঠকগণ শাশ্বত বাংলার আবহমান রূপের সাথে পরিচিত হন অবলীলায়; পাঠকের সামনে পুনর্বার দৃশ্যায়িত হয় সুজলা-সুফলা ও শস্য-শ্যামলা বাংলা মায়ের মুখ। নয়াযুগ অপেরার তিন সদস্য – রবিদাস, করিম দেওয়ান ও ছায়ারঞ্জন মহাদেবপুর স্টেশনে নেমে কিত্তনখোলার মেলায় যাওয়ার জন্য ঘোড়ার গাড়ির দর-দাম করছিলো। ক্ষণমধ্যে কিত্তনখোলার রূপ-সৌন্দর্যে মুগ্ধতা ও ফসলের মাঠ দেখে করিম দেওয়ানের মুখে উচ্চারিত হয় : 'ভাইবা দেখেন– ছায়া– ভারী সোন্দর স্থানটা। তিসি, মটর আর সইরষা ক্ষেতে ফুলের বন্যা লেগেছে। চোখটা খোল ছায়া।' (সেলিম ২০০৬: ৮২)

বিবিধ ধর্মমতের অনুসারীদের শান্তিপূর্ণ সহাবস্থান বাংলার সৌন্দর্য। হিন্দু-মুসলিম অধ্যুষিত বাংলার আবহমান সংস্কৃতি এবং যাপিত জীবনকে কেন্দ্র করেই অনুষ্ঠিত হয় গ্রামীণ মেলা। *কিত্তনখোলা* নাটকের মূল কাহিনি গড়ে ওঠে একটি মেলাকে কেন্দ্র করে। লোকজ বিষয়াদির সম্মেলন হিসেবে পরিগণিত এই মেলাকে কেন্দ্র করে নাটকের যে কাহিনি আবর্তিত হয়েছে তা নাটকের শুরুতেই গ্রামীণ পরিবেশের প্রাঞ্জল স্তুতির মাধ্যমে স্পষ্টরূপ লাভ করে। এ নাটকের কাহিনির মূল চালিকাশক্তি হিসেবে ক্রিয়াশীল প্রান্তিক জনগোষ্ঠীর জীবনের কথাই শেষাবধি চূড়ান্ত হিসেবে বিবেচিত হবে– একথা সহজেই অনুমেয়।

বাঙালির সহজাত সাংস্কৃতিক চলমানতাকে কেন্দ্র করে গড়ে উঠেছে *কিত্তনখোলার* কাহিনিভুবন। মনাই বাবার মাজারকে কেন্দ্র করে প্রতিবছর মাঘী পূর্ণিমায় অনুষ্ঠিত হয় গ্রামীণ ঐতিহ্যের বাহক 'মেলা'। মেলায় আগমন ঘটে বিভিন্ন শ্রেণিপেশার মানুষের; বিশেষত সমাজের প্রান্তিক জনগোষ্ঠীর রয়েছে মেলার প্রতি অপার আগ্রহ। আপাতদৃষ্টিতে মনে হয়, মেলা কোনো আয়োজন কিংবা উপলক্ষ নয়; এক সামাজিক মহোৎসব। দূর-দূরান্তের নানান মানুষের আগমনে এখানে সামাজিক পুনর্মিলন ঘটে প্রতিবছর। মেলার সঞ্জীবনী শক্তি গ্রামীণ ঐতিহ্য – বাঙালির আবহমান সংস্কৃতি। নানা উদ্দেশ্যে এখানে আসে বিভিন্ন শ্রেণিপেশার মানুষ – কেউবা সামান্য টুকিটাকি জিনিস কিনতে আবার কেউবা বায়োস্কোপ কিংবা যাত্রা দেখতে। আপামর জনসাধারণের প্রতিনিধিরূপে এ নাটকে দেখা মেলে সোনাই নামক চরিত্রের সাথে; বলাবাহুল্য *কিত্তনখোলা* নাটকে কোনো কেন্দ্রীয় চরিত্র নেই, তবে সোনাইয়ের অধিক সক্রিয় উপস্থিতি কাহিনিকে আরো বেশি তার জীবনঘনিষ্ঠ করে তুলেছে।

সাংস্কৃতিক চেতনায় অনুরণিত সোনাই প্রতিবেশের প্রভাবে তার চতুর্পাশের অন্যান্য মানুষের মতো জটিল জীবনযাপনে বাধ্য হয়েছে। নাট্যকার সেলিম আল দীন সোনাই চরিত্রের পরিচয়

প্রদান করেন সাবলীলভাবে এবং এ পরিচয়ের মাঝেই উপ্ত রাখেন বাঙালি শাশ্বত জীবন-সংগ্রামের সাতকাহন। সোনাইয়ের পিতা ছিলেন তাঁতি, বসতি পাবনা জেলায়। একসময় তারা জমিজমাসম্পন্ন গেরস্থ ছিলো, সোনাই দাম্পত্যজীবনে অনুপ্রবেশের মাধ্যমে সুখে-শান্তিতে স্ত্রী সমেত দিনানিপাত করছিলো। মৃগীরোগী সোনাই বলতে গেলে এখন হৃতসর্বস্ব। এর প্রেক্ষাপটে বিরাজমান এক শ্রেণিগত বৈষম্যের ইতিহাস– ইদু কন্ট্রাক্টর নামক এক ব্যক্তির কাছ থেকে টাকা ধার নেয় সোনাই, পরিশোধ করতে না পারায় ইদু কন্ট্রাক্টর জমির মালিকানা কব্জা করতে চায় নামমাত্র মূল্যে। নিম্ন শ্রেণির সাথে সমাজের প্রতিভূ শ্রেণির এই দ্বন্দ্ব, সংঘাত আবহমান কালের। সুতরাং, এই দুই বিপরীত মেরুর শ্রেণিগত সংঘাত নাটকে অনিবার্য হয়ে ওঠে। নাটকের কাহিনিতে গতিশীলতা ত্বরান্বিত হয় এই শ্রেণিগত তথা শোষণ-বৈষম্যকেন্দ্রিক জটিলতার মাধ্যমে।

১.১

সেলিম আল দীনের বর্ণনাত্মক ধারার প্রথম নাটক *কিত্তনখোলার* পটভূমি হিসেবে তিনটি উপাখ্যান উল্লেখ করা যেতে পারে। তিনটি আখ্যানের যোগসূত্রতার ক্ষেত্রে সমাজের শোষক-শোষিত সম্পর্কের প্রতিচ্ছবি বিদ্যমান। একটি জাতি কিংবা জনগোষ্ঠীর শোষণের ক্ষেত্র কিংবা উপায় বিবেচনা করলে তিনভাবে সম্পন্ন হওয়া সম্ভব – অর্থনৈতিক শোষণ, শারীরিক শোষণ (নির্যাতন) এবং সাংস্কৃতিক শোষণ। উপর্যুক্ত উপায়সমূহ আবার একটি ক্ষেত্রে সর্বস্বতা লাভ করে। অর্থনৈতিক শোষণমুক্ত করার মাধ্যমে অন্যান্য প্রতিবন্ধকতা বা সামাজিক অভিশাপ থেকে পরিত্রাণ পাওয়া সম্ভব। সামাজিক অবস্থান, প্রত্যাশা-প্রাপ্তির হিসেব নিকেশ, জীবনব্যবস্থা সবকিছু নিয়ন্ত্রণের একচ্ছত্র চালিকাশক্তি হিসেবে অর্থনৈতিক সক্ষমতাকে উপস্থাপন করা যেতে পারে। *কিত্তনখোলা* নাটকের নানা আবর্তনে বিভাজিত আখ্যানসমূহে অর্থনৈতিক প্রবঞ্চনার শিকার জনগোষ্ঠীর জীবনালেখ্যের ছাপ বিদ্যমান।

কিত্তনখোলার পটভূমিকেন্দ্রিক কাহিনি বিবেচনা করলে প্রথম উপাখ্যান টুইটাম গ্রাম থেকে আসা সোনাই ও বছিরকে নিয়ে। দ্বিতীয় উপাখ্যানটি নয়াযুগ অপেরা যাত্রাদলের কুশীলবদের জীবনের নানামাত্রিকতা নিয়ে এবং তৃতীয় উপাখ্যানটি লাউয়া সম্প্রদায়ের নারী ডালিমনকে কেন্দ্র করে বিকশিত হয়েছে। প্রতিটি উপাখ্যানের বিকাশ ও বিস্তারের ক্ষেত্রে শোষক-শোষিত সম্পর্ক প্রত্যক্ষ-পরোক্ষভাবে মুখ্য হয়ে ওঠে এবং উপাখ্যানগুলোর সংশ্লেষে *কিত্তনখোলা* হয়ে ওঠে উল্লেখিত বিষয়ের আধার।

সোনাই ও বছির বন্ধুস্থানীয়। পেশাগত অবস্থান বিচারে সোনাই দিনমজুর ও বছির কলু। নাটকের প্রধান চরিত্র হিসেবে মৃগীরোগী সোনাইকে উপস্থাপন করা যেতে পারে; কেননা তাকে ঘিরেই নাটক উপসংহারের অভিমুখে ক্রমধাবমান। স্ত্রী মারা যাওয়ার পর বৃদ্ধা মাতাকে নিয়েই সোনাইয়ের সংসার। সোনাইয়ের প্রপিতামহ ছিলো জোলা, তার বাবা ছিলো চাষী এবং সে দিনমজুর। অর্থনৈতিক সক্ষমতার কথা মাথায় নিলে তার পারিবারিক ঐতিহ্য কোনোভাবেই সহজাত জীবনের প্রতি দৃক্‌পাত করে না বরং সংগ্রামমুখর জীবন যেন বংশগতভাবেই পেয়েছে এ নাটকের প্রধান চরিত্র সোনাই। উত্তরাধিকারসূত্রে পাওয়া চার বিঘা জমি জীবিকার তাগিদে ইদু কন্ট্রাক্টরের কাছে বন্ধক রাখে। ইদু তাকে আরও ঋণ দিতে চায় এবং নানা অপকৌশলে পুরো জমিই 'সাফকবলা' নামক আইনি বৈধতার মাধ্যমে গ্রাস করতে চায়। ঠিকাদারের নিখুঁত

হিসেব-নিকেশ ও সর্বগ্রাসী মানসিকতার শিকার সোনাই ক্রমেই প্রতিভূশ্রেণির করায়ত্ত হতে চলে।

সোনাই ও বছিরের মেলায় আগমনের মৌল উদ্দেশ্য মনাই বাবার মাজারে মানত পূর্ণ করা। তাদের বিশ্বাস মনাই বাবার দোয়া ও প্রসন্নদৃষ্টি থাকলে জীবন থেকে রোগ-বালাই, শোক, দুঃখ-কষ্ট দূরীভূত হবে। এজন্য সোনাই মাজারে এসে বাবার দরবারে রাতের আঁধারে মিনতি প্রকাশ করে, মাজারের ধূলি মাখে সর্বাঙ্গে। অপরদিকে বছিরের সংসার চলে না, তেলের ঘানিতে তার উপার্জন একেবারে শূন্যের কোঠায়। সারাটা শীতকাল সে তাড়ি খেয়ে নেশা করে বেড়ায়, যাত্রাদল আর কবিগানের আসরে বিশেষ বাদ্যযন্ত্র (খোল) বাজায়। ঘরে তার অসুস্থ স্ত্রী থাকা সত্ত্বেও জীবনযুদ্ধে পর্যুদস্ত এ যোদ্ধা জীবন নিয়ে মোটেও সংশয়াপন্ন নয়। বছিরের অনেক কষ্টের বৃত্তান্ত বিদ্যমান এ নাটকে। ঘানির গোরুটা মরে গেছে, ভদ্রা হাটের তেলের মেশিনে সব তিল-সরিষা চলে যায়। যান্ত্রিক সভ্যতার কাছে গ্রামীণ ঐতিহ্যের পরাজয় যে আধুনিক জীবনানুষঙ্গের অবিচ্ছেদ্য অংশ তারই প্রক্ষেপ এ কাহিনির পরতে পরতে বিদ্যমান। আধুনিকতার নেতিবাচক প্রভাব থেকে পরিত্রাণ পেতে অসহায় মানুষের একমাত্র অবলম্বন পূজনীয় সত্তা ঈশ্বর কিংবা সমস্থানীয় বিশ্বাসের প্রতিনিধি। নাট্যকার এখানে গ্রামের সহজ-সরল মানুষের বিশ্বাস ও সংস্কারকে তুলে ধরার মাধ্যমে আদতে অলঙ্ঘনীয় সত্যের প্রতি দৃকপাত করিয়েছেন। শোষিত এসব মানুষ জীবনের প্রয়োজন ও জীবিকার স্বাচ্ছন্দ্য নিশ্চিত করতে বিদ্রোহী হয়ে ওঠে। বাঙালির রক্তের প্রতিটি অণুবিন্দুতে বিদ্যমান বিদ্রোহীরূপ প্রকাশ অনিবার্য হয়ে ওঠে। সোনাইয়ের ঘনিষ্ঠ সহচর বছির তাকে এ ব্যাপারে সাহস জোগায় এবং তার বক্তব্যে ফুটে ওঠে ক্রমসঞ্চিত ঘৃণার বহিঃপ্রকাশ : 'অরে ঘানিতে ফালায়া যদি একবার চিপতে পারতাম'। (সেলিম ২০০৬: ৯৭)

দিনশেষে শোষিত মানুষের একমাত্র অবলম্বন সংস্কার এবং এ সম্পর্কিত বিশ্বাসই তাকে দায়মুক্ত করতে পারে। অলৌকিক নানা শক্তির কাছে সমর্পণের মাধ্যমে সমাজের প্রান্তিক জনগোষ্ঠী খুঁজতে থাকে তাদের শঙ্কামুক্ত হবার শক্তি। শোষণ আর জুলুমের রাজত্বে যখন সব সহায়ই কার্যত অকার্যকর, তখন সর্বাঙ্গীন কল্যাণে নিজেদের অলৌকিকতার কাছে সমর্পণ করা ব্যতীত কোনো পথ অবশিষ্ট থাকে না। সোনাই তার অসহায় অবস্থা থেকে পরিত্রাণ পেতে মাজারকে যেমন গুরুত্বপূর্ণ জ্ঞান করে ঠিক তেমনি পুনর্বার মাজারই বছিরের কাছে হয়ে ওঠে একমাত্র আশ্রয়। তার বক্তব্য :

> এহ– অত সোজা না। মনাই বাপের মেলা এইটা। জুর জুলুম খাটব না। হেই বাবা দোহাই। আমার সোনাই বাইয়ের যেন মঙ্গল হয়– (ধূলি নিয়ে) আর এই বছর যেন সইরষা বেশি হয়। আর তেলের মিশিনগুলান যেন নষ্ট হয়া যায়। (সেলিম ২০০৬: ৯৬)

১.২

কিত্তনখোলা নাটকের দ্বিতীয় উপাখ্যানটি বিকশিত হয়েছে যাত্রাদলের অন্তর্ভুক্ত কুশীলবগণের দুঃখ-সুখ, প্রেম-ভালোবাসা, অভ্যন্তরীণ দ্বন্দ্ব, দলের ম্যানেজারের লোভের কাছের শিল্পীদের অসহায়ত্বকেন্দ্রিক অনুষঙ্গসমূহকে কেন্দ্র করে প্রাধান্য লাভ করেছে। কিত্তনখোলা মেলার মালিক ইদু কন্ট্রাকটর শোষণের শিকার হিসেবে গ্রহণ করে বনশ্রীবালা, ছায়ারঞ্জন, রবিরঞ্জনের

মতো প্রান্তিক জনগোষ্ঠীর প্রতিনিধিদের। নাটকের প্রথম উপাখ্যানে স্পষ্টত ইদু কন্ট্রাক্টর নামমাত্র মূল্যে সোনাইয়ের জমি গ্রাস করতে চেয়েছিলো, দ্বিতীয় উপাখ্যানে ইদু টাকার বিনিময়ে যাত্রাদলের নর্তকী বনশ্রীর নাচ দেখে। অর্থ-বৈভবে পরিপুষ্ট মন কেবল নাচ দেখেই তৃপ্ত হতে পারে না, পেতে চায় আরও কিছু : 'আমি সাঁঝের বেলা বনশ্রীর ঘরে যাবো'। (সেলিম ২০০৬: ১২৭) এরূপ অভিপ্রায় অর্থনৈতিকভাবে শোষিত সমাজের বাস্তব ও নির্মম রূপকে আমাদের সামনে তুলে ধরে।

এই অশ্লীল প্রস্তাবের বিরুদ্ধে প্রতিবাদে সোচ্চার হয় রবিদাস ও ছায়ারঞ্জন। বনশ্রীর ইচ্ছা-অনিচ্ছার কোনো মূল্য নেই দলের ম্যানেজার সুবল দাসের কাছে; কেননা ইতোমধ্যে অর্থের আবশ্যকতা ও সামাজিক বাস্তবতা হাড়ে হাড়ে উপলব্ধি করেছে সে। 'অর্থ' নামক অমূল্য বস্তুর প্রত্যক্ষ স্পর্শ ছাড়া কোনোভাবেই সামাজিকভাবে প্রতিষ্ঠালাভ সম্ভব না – এটা উপলব্ধি করতে পেরেছে দলের ম্যানেজার। জীবিকার প্রয়োজনে নিরুপায় বনশ্রী এ অনাচারের বিরুদ্ধে সরাসরি প্রতিবাদ করতে পারে না, কিন্তু গহীন মনে লুকিয়ে থাকা আত্মসম্মানের বীজের অঙ্কুরোদগমেও প্রতিবন্ধকতা সৃষ্টি করার সক্ষমতাও তার নেই। তাই সে বাংলা মদ খেয়ে অভিনয়ের মাধ্যমে নিজের সুপ্ত দ্রোহচেতনার প্রকাশ ঘটায়। রবিদাস এক পর্যায়ে বনশ্রীর পক্ষাবলম্বন করে সুবলের মুখোমুখি হয়ে অনিবার্য বাদানুবাদ শুরু করে : 'যাত্রাটা তোমার কাছে ব্যবসা। কিন্তুক বনশ্রীর বাঁচন মরণ। আর এসব তুমি করিতেছো বনশ্রীর আগাগোড়া জানো বইলা। জান যে সে আর ফিরা যাবে না বেশ্যাপাড়ায়।' (সেলিম ২০০৬: ১১৮)

জনসম্মুখে উপস্থাপিত আলোর ঝলসানিতে উন্মত্ত সংস্কৃতির আকাশের পেছনে যে কতো রক্তক্ষরণ চলে ক্রমাগত; বনশ্রীর জীবন এবং জীবন-ইতিহাস তার উজ্জ্বলতম দৃষ্টান্ত। সেলিম আল দীন সংস্কৃতির এসকল কুশীলবের আদ্যোপান্ত জানানোর মাধ্যমে উভদর্শী সত্তার পরিচয়কে সুপ্রতিষ্ঠিত করেছেন।
দলের ম্যানেজার নিজের দলকে টিকিয়ে রাখার জন্য ইদু কন্ট্রাক্টরের অশ্লীল ও অমানবিক প্রস্তাবে রাজি হয়। আর এর মাধ্যমে টানাপোড়েন নেমে আসে বনশ্রীর জীবনে। শেষপর্যন্ত সমস্ত গ্লানি থেকে মুক্তির পথ হিসেবে মৃত্যুকে গ্রহণ করে বনশ্রী; ভস্মীভূত হবার অপেক্ষায় শোষিত সমাজের কাছে পরাজয় স্বীকার না করা একজন অপরাজেয় নারী। তার মৃত্যু-পরবর্তী দৃশ্য বর্ণনায় নাট্যকারের বক্তব্য :

> শবদাহের হরি-ধ্বনির সাথে আগুন দ্বিগুণ হয়। তারপর হুতাশে গুঞ্জনে শোকে স্তিমিত শ্মশানের আলো কাঁপে। দূরে পূর্ণিমার চাঁদ। নদীর ওপারে ক্ষেত তারও পেছনে মানুষের তৈরি ঘরবাড়ি। মাঘের রাত্রের অনড় বাতাসগুলি আগুনের ভাপে নড়েচড়ে ওঠে। (সেলিম ২০০৬: ১৬৪)

বনশ্রীর জীবনের প্রথম পর্ব সম্পর্কিত স্বীকারোক্তিকে বিশ্লেষণ করলে স্পষ্টত সে জীবিকার তাগিদে অন্ধকারাচ্ছন্ন পেশায় সম্পৃক্ত ছিলো। সংস্কৃতির সাথে জড়িয়ে পড়ার মাধ্যমে তার মধ্যে আত্মসম্মানবোধ জাগ্রত হয় এ কথা আমরা নিঃসন্দেহে বলতে পারি। সে ডোম সম্প্রদায়ের অন্তর্ভুক্ত এবং দিনশেষে একজন নিগৃহীত নারী। প্রান্তিক জনগোষ্ঠীর প্রতিনিধি ও প্রাকৃতজন বনশ্রী চরিত্র নির্মাণে নাট্যকার বিশেষ তাৎপর্য আরোপ করেছেন। অনিবার্য শোষণকে নিয়তি মেনে প্রতিরোধের শক্তি অর্জনের নিরন্তর যুদ্ধ এবং অবশেষে শোষণের কাছে নিজের সম্মান মর্যাদাবোধ বিসর্জন না দেওয়ার মাধ্যমে বনশ্রী এক সবিশেষ স্থান দখল করে থাকে ইতিহাসের আবর্তনে এবং কালের অন্ত অবধি। এই নারী চরিত্র নির্মাণে নাট্যকারের নিজস্ব দৃষ্টিভঙ্গি নিম্নরূপ :

> বনশ্রী বালার মধ্যে আমি এক ডোম নারীর জীবন ও শিল্প চেতনার একীভূত চিত্র তুলে ধরতে চেষ্টা করেছি। কৈশোরে যখন মনসামঙ্গল পড়ি তখন আমার বেহুলার জন্য খারাপ লাগতো। কিন্তু যুদ্ধোত্তর বাংলাদেশে আমি দেখেছি রোরুদ্যমান নারীকে। দেখেছি উন্মাদ হিংস্র করুণ ধর্ষিতা নারীদের। তাই বনশ্রীর দিক থেকে যতোই তার জীবন আঘাতে আঘাতে বিক্ষত হয় ততোই তা হয়ে ওঠে মনসাদেবীর সমান্তরাল। (সেলিম ২০০৬: ৩৩৮)

১.৩

কিত্তনখোলা নাটকের তৃতীয় ও শেষ উপাখ্যানটি লাউয়া সম্প্রদায়ের নারী প্রতিনিধি ডালিমন ও তার প্রতিবেশকে ঘিরে। এর মধ্য দিয়ে লাউয়াদের অভ্যন্তরীণ কোন্দল এবং উত্তরাধিকারসূত্রে পাওয়া পেশা বদলের প্রবণতা লক্ষ করা যায়। নৌকায় বসতি স্থাপন করা এই ভাসমান সম্প্রদায় জীবিকার তাগিদেই পেশা ত্যাগ করে কৃষিকাজে মনোনিবেশ করতে চায়। এর পূর্বে তাদের জীবিকার স্বরূপ বিবৃত করা আবশ্যক। লাউয়া সম্প্রদায়ের মেয়েরা মাথায় ঝাঁপি নিয়ে মনিহারি দ্রব্যাদি বিক্রি করে বেড়ায়। এদেরই একজন ডালিমন; যার স্বামী খুন হয়েছিলো লাউয়াদের সর্দারের হাতে। পরবর্তীকালে সেই খুনির লালসার শিকার হয় ডালিমন। মেলায় সোনাইয়ের প্রতি আলাদা আকর্ষণ অনুভব করে ডালিমন। ডালিমন সোনাইকে প্রসন্নচিত্তে গ্রহণ করে, তাকে নিয়ে স্বপ্ন দেখে, ঘর বাঁধতে চায়। কিন্তু আজন্মলালিত সংস্কারের বশ থেকেও নিজেকে মুক্ত রাখতে পারে না ডালিমন; তার মনে সবসময় ক্রিয়াশীল থাকে তার মৃত স্বামীর অকল্যাণবোধ। কার্যত অন্তর্দ্বন্দ্বে পীড়িত হয় ডালিমন। সোনাই মৃগীরোগে আক্রান্ত এবং তার আরোগ্যে ভল্লুখের নখ ওষুধ হিসেবে প্রয়োগ করতে গিয়ে অনেক বিভ্রাট সৃষ্টি হয়। ডলিমন লাউয়া যুবক রুস্তম ও সোনাই সম্পর্কে অবলোকন করে তার ভবিষ্যৎ অবলীলায় উল্লেখ করে। তার কণ্ঠে উচ্চারিত হয় অমোঘ ভবিষ্যদ্বাণী : 'লাউয়া মাইয়া ডাঙ্গায় কুনদিন ঘর বান্ধে না'। (সেলিম, ২০০৬: ১৬১)

২.

চরিত্রের বিচার্যতায় *কিত্তনখোলা* নাটকে বিভিন্ন শ্রেণিপেশার বৈচিত্র্যময় জীবনধারী মানুষের সহাবস্থান বিদ্যমান। এ সকল চরিত্রের নৃতাত্ত্বিক বৈচিত্র্য, ধর্মীয়বোধে অসাম্য এবং রাজনৈতিক-সামাজিক বৈপরীত্য থাকা সত্ত্বেও তারা মিলিত হয় একটি সাধারণ বিন্দুতে। এরা সকলেই প্রান্তিক জনসমাজ, অর্থনৈতিক শ্রেণিকরণের ভাষায় নিম্নবিত্ত মানুষ। নাটকের কাহিনিতে বিন্যস্ত এসব নিম্নবিত্ত চরিত্রগুলোর সামগ্রিকতা বিবেচনায় নিম্নোক্ত শ্রেণিতে ভাগ করা চলে:

ক. আটপৌরে জীবন যাপনে অভ্যস্ত হতদরিদ্র শ্রেণি: এ শ্রেণির প্রতিনিধিরূপে *কিত্তনখোলায়* বছির, সোনাই, কাশেমালি প্রমুখ চরিত্রকে এ শ্রেণিভুক্ত করা যায়।
খ. সাংস্কৃতিক চর্চায় যুক্ত নিম্নবিত্ত শ্রেণি: ছায়ারঞ্জন, রবিদাশ, বনশ্রী প্রমুখ।
গ. ভাসমান শ্রেণি: 'লাউয়া' সম্প্রদায়কে এই শ্রেণিভুক্ত করা যায়। এ সম্প্রদায়ের উপস্থিতি জানান দেয় ডালিমন, রুস্তম প্রমুখের ক্রিয়াশীল ভূমিকা।

ত্রিকালদর্শী নাট্যকার সেলিম আল দীন কেবল এ সকল চরিত্রের সহাবস্থানের প্রয়াস করেননি; তাদের জীবনাচরণ ও জীবনধারণের অঘোষিত যুদ্ধকে পাঠক সম্মুখে প্রতিভাত করেছেন অখণ্ড বাস্তবতার আখরে। গ্রামীণ পর্যায়ে সংস্কৃতিচর্চার সাথে জড়িত অধিকাংশের জীবনেই থাকে এক অবর্ণনীয় কাহিনি; মঞ্চের আলোর ঝলকানিতে থাকা চরিত্রের সাথে মঞ্চের আড়ালের বাস্তবজীবন সম্পূর্ণ বিপরীতমুখী। এমনই সমাজের প্রতিনিধি বনশ্রী। দারিদ্র্যের কষাঘাত আর সামাজিক অবস্থান তার স্বাভাবিক ও সহজাত মানবিক পরিচয়ের বিলীনতাকে ক্রমাগত ত্বরান্বিত করে তুলেছে। স্পষ্টত, দুই চরিত্রের কথোপকথনে নাট্যকার দৃক্পাত করেছেন সেদিকেই :

> বনশ্রী : (খেতে খেতে)- এট্টা ফলের মধ্যি এত রঙের সোয়াদ ক্যান। কষটা লাগে- চুকা লাগে- নোনতাও লাগে- বেশি চাবাত্তি গেলে তিতা-
>
> রবিদাশ : ফলটা তোমার মতো। এক সোয়াদ থিকা আরেক সোয়াদে মিশা যায়। কোনটা যে আসল কওন যাও না।
>
> (সেলিম ২০১৪: ৫৭)

নানান স্বাদে অভ্যস্ত হওয়া এবং নানান স্বাদের উৎসে পরিণত হওয়া এ মানুষেরা তার উচ্চশ্রেণির তথা অর্থ-সম্পন্ন সম্প্রদায়ের ইচ্ছা দ্বারা চালিত হতে থাকে ।

২.১

কিত্তনখোলা নাটকে শোষক শ্রেণি ও শোষণের শিকার শোষিতের আবহমান দ্বন্দ্বের বাস্তব ছবি তুলে ধরা হয়েছে। মেলায় ইদুর চক্রান্তের মাধ্যমে সোনাইকে তার জমি দিতে চাপপ্রয়োগ করে। শেষাবধি ইদুর চক্রান্তের জালে আটকা পড়ে সোনাই। ইদু ও তার লোকজন সোনাইকে নির্যাতন করে এবং এরূপ উপলব্ধির পর সে প্রতিশোধ নিবে বলে স্থিরসিদ্ধান্ত গ্রহণ করে। বছিরকে নিয়ে কামারের দোকানে যায় এবং একটি দা ক্রয় করে। মেলায় ইদুকে সামনে পেয়ে সোনাই তার জমির সাফকবলা প্রসঙ্গ পুনর্ব্যক্ত করে এবং দায়ের আঘাতে খুন করে ইদুকে। শ্রমজীবী মানুষের সংগ্রামের মাধ্যমে উন্মুক্ত হয় আত্মমর্যাদা লাভের সহিংস পথ। দিশেহারা যুবক সোনাইকে লাউয়া যুবক রুস্তম দুখাইপুর যাবার প্রস্তাব দেয়। সেখানে গিয়ে সাপ ধরে জীবিকা নির্বাহ করবে তারা। দিনমজুর সোনাই রূপান্তরিত হয় সাপুড়ে পেশায়। এ প্রসঙ্গে আলোচকের বক্তব্য : 'নাট্যকার সেলিম আল দীন তাঁর কিত্তনখোলা নাটকের বিষয়ভাবনায় শোষণমূলক সমাজ ব্যবস্থায় গণজীবনে যে শোষণ ও বঞ্চণাজনিত ক্ষোভ জমেছে তাকেই তুলে ধরেছেন।' (চৌধুরী ২০০৭: ৪৩৪)

ঐতিহ্য আর মাটি-সংলগ্ন সংস্কৃতি থেকে বিচ্যুতির অন্যতম প্রধান প্রভাবক যে অর্থনৈতিক অস্বচ্ছলতা তা এ বক্তব্যের মাধ্যমে প্রতিভাষিত। এর মাধ্যমে সেলিম আল দীন সংস্কৃতির স্বার্থে এর সাথে সংশ্লিষ্ট সকলের ন্যূনতম জীবনধারণে অপরিহার্য অর্থনৈতিক স্বচ্ছলতার আবশ্যকতার ওপর গুরুত্বারোপ করেছেন।

ধর্ম, সংস্কৃতি ও প্রতিবেশ পরিবর্তন আমাদের ইতিহাসের সাথে জড়িয়ে আছে, এসব পরিবর্তন আমাদের জীবনের সামগ্রিকতাকেও পরিবর্তিত করে তোলে। সাধারণ কৃষক শ্রেণির প্রতিনিধি সোনাইয়ের মাঝে এমনই এক আভাস বিদ্যমান। সোনাই তার পূর্বসূরীর

জীবনাদর্শকে বদলে এক বোহেমিয়ান বৈচিত্র্যময় সংস্কৃতির প্রতি আকৃষ্ট হয়। অবচেতনভাবে পূর্বপুরুষ হতে প্রাপ্ত এই জাতিগত ও ধর্মীয় রূপান্তর জীবনচিত্রের যে ব্যাপক ও বৈপ্লবিক পরিবর্তন হয় তা নিম্নোক্ত সংলাপে স্পষ্টতা লাভ করে :

> সোনাই : এক জনমে আর কত বদল টেকে। কোনে যামু রুস্তম– ক্যান যামু। আইচ্ছা গেলাম– তারপর– তারপরে।
>
> রুস্তম : যাইবেন কিনা কন। হাপ ধরা শিখবেন– লগে ঝাঁড়ফুক তন্দরমন্তর। হাপ বেচবেন– হাপের বিষ বেচবেন। এট্টা গোক্ষুর কম কইরা হইলেও পঞ্চাশ টেকা।– ঠিক আছে। না গেলেন (রুস্তম ঘুরে দাঁড়ায়)
>
> সোনাই : রুস্তম।
>
> রুস্তম : ক্যান যাইবেন– ক্যান যাইবেন– দুখাইপুর
>
> সোনাই : চলেন।
>
> (সেলিম ২০১৪: ১০৯)

সমাজ-রাষ্ট্রব্যবস্থার বলি যাওয়া এসব সাধারণ মানুষ নিজেদের স্বকীয়তা ধরে রাখতে কুণ্ঠাবোধ করেনি কোনোসময়। শোষণ ও বৈষম্য থেকে মুক্তির শ্লোক বারবার উচ্চারিত হয়েছে শ্রমজীবীর কণ্ঠে; আবহমানকালের ঐতিহ্য স্বীকার করেই। সোনাই ও ইদু কন্ট্রাক্টরের দ্বন্দ্বের ঐতিহ্যিক সমাধান দোলা দেয় নাট্যকারের মননে। রক্তপাত কিংবা নাশও যেন মনে হয় অধিকমাত্রায় যৌক্তিক :

> সোনাই: কনকদার সাব–। কনকদার সাব খাড়ান– আমি রাজি। জমির সাফকবলা করুম– মালেক বাই আর ওব্দা সাক্ষী (চিৎকার ও দা দিয়ে আঘাত)– এই তো জমির সাফকবলা করলাম–
>
> (সেলিম ২০১৪: ১০৭)

অর্থাৎ শ্রেণিগত সংগ্রামের অবসানের চিত্রও বিদ্যমান এ নাটকে– তা হোক সহিংস প্রতিরোধের মাধ্যমে কিংবা আপাত কোনো অপরাধ সম্পাদনের মাধ্যমে।

কিত্তনখোলার চরিত্রগুলোর মধ্যে একটিমাত্র চরিত্র সামাজিক অবস্থান ও অর্থনৈতিক প্রতিপত্তির বিচারে অন্যান্য সকল থেকে ভিন্ন অবস্থানে দণ্ডায়মান। ইদু কন্ট্রাক্টর, যার প্রকৃত নাম ইদল হক- এর মাঝেও সংগ্রামশীল বাঙালি মানস বিদ্যমান। নিদারুণ দুঃখ-দারিদ্র্যের সাথে সংঘর্ষে জয়ী হয়েই আজ সে অবস্থান অর্জন করতে সক্ষম হয়েছে। অর্থলোলুপতা ও সম্পত্তিলাভের প্রবল লিপ্সা তার মাঝে জাগ্রত হলেও পূর্বজীবনের বিবৃতি আমাদের এক অতিদরিদ্র ইদু'র সাথে পরিচয় করিয়ে দেয়। নিজের পরিচয় ও জীবন-ইতিহাস সম্পর্কে তার বক্তব্য :

> ইদু : সেনাইলার হুরমত কাজীর বাড়িতে পেটেভাতে খাটতাম। একবেলা ভাত– দুই বেলা ফেন। দুইশ- মণি ধানের গোলা- নও দশটা গাই গরু। আর সোন্দর মাইয়াগুলান– ত্যালে থপথপ করে। হলদি মাখে মেন্দি মাখে– ইহ– একদিন ইচ্ছা করত বাটা হলদির সাথে এক্তিন লিয়া দিতে।
>
> (সেলিম ২০১৪: ৪৪)

কিত্তনখোলায় উল্লেখযোগ্য চরিত্রগুলোর স্বরূপ অবলোকনের মাধ্যমে স্পষ্টত এরা সবাই নিম্ন ও নিম্ন-মধ্যবিত্ত শ্রেণির প্রতিনিধি। বাংলাদেশের সিংহভাগ মানুষই এই শ্রেণিভুক্ত। নাট্যকার সেলিম আল দীন এই দুই শ্রেণির জীবন ও জীবিকার সাতকাহন উপস্থাপনের মাধ্যমে আবহমান কালের বাঙালি জীবনকেই তুলে ধরেছেন। তাঁর এ নাটকের চরিত্র সম্পর্কে আলোচকের বক্তব্য :

> শহুরে মধ্যবিত্ত জীবনের কেচ্ছামালা জনতোষ সাহিত্যের আঙিনায় পা রাখলেও সেলিম আল দীনের নাটকের পাত্রপাত্রীদের জগতেও দেখি নারী হয় সতী, নয় কুলটা– এ নিয়মের কোনো ব্যত্যয় নেই। নিম্নবর্গীয় মানেই মহানুভব নয়। আবার, আরেকভাবে বলতে গেলে, সেলিম আল দীনের দলিত-রাজনীতি অত্যন্ত গুরুত্বপূর্ণভাবে সামাজিক লিঙ্গভেদ-চেতন। (মফিদুল ও অরুণ, ২০১৮: ১১৯)

৩.

সেলিম আল দীন তাঁর নাটকে জীবন সংগ্রামের নানা রূপান্তরিত অবস্থাকে তুলে ধরতে চেয়েছেন। নাট্যকার তাঁর ভাবনা অনুযায়ী আমাদের সমাজব্যবস্থার গহীনে লুকিয়ে থাকা রূপান্তরবাদের বীজ উন্মুক্ত করতে চেয়েছেন। এই রূপান্তরের সাথে ধ্রুপদী রূপান্তরের একটা শাশ্বত সম্পর্ক বিদ্যমান। নিয়তির অভিশাপে কিংবা বরে যেমন আমাদের জীবন পরিবর্তিত হয় বলে গ্রহণ করি ঠিক তেমনি এই রূপান্তরবাদের বাস্তব উদাহরণ *কিত্তনখোলা* নাটকের চরিত্রসমূহ; পর্যালোচনা করলে এটি আরও স্পষ্ট হয়ে ওঠে। সামাজিক নিষ্পেষণের শিকার হয়ে জীবন সংগ্রামের পালায় তাঁতি হয়েছে চাষি, চাষি রূপান্তরিত হলো দিনমজুরে এবং দিনমজুর সাপুড়ে হতে বাধ্য হলো। প্রতিটি চরিত্র সমাজের কোনো না কোনো অংশ প্রতিনিয়ত বদলে যাচ্ছে বা রূপান্তরিত হচ্ছে। তাদের এই বিবর্তনের মূল কারণ হিসেবে অর্থনৈতিক টানাপোড়েন কিংবা শোষণকে আমরা অগ্রাহ্য করতে পারি না কোনোভাবেই। আদৌ এ পরিবর্তন কিংবা রূপান্তরের মাধ্যমে কল্যাণ সাধিত হয় কিনা তা বিবেচনাসাপেক্ষ কিন্তু শোষিত মানসিকতা স্বস্তির প্রত্যাশায় রূপান্তরকেই সমাধান হিসেবে জ্ঞান করে। প্রান্তিক জনগোষ্ঠীর এই যে রূপান্তর বা রূপান্তরের প্রবণতা সে সম্পর্কে নাট্য-আলোচকের মন্তব্য : 'গ্রাম বাংলার শ্রমজীবী দুঃখী মানুষ যে বাঁচার জন্য অবিরাম সংগ্রাম করে এবং জীবিকার বদল করতে বাধ্য হয় সেই বাস্তবতাই শৈল্পিক ঐশ্বর্যে উপস্থাপিত হয়েছে এ নাটকে।' (জকিরুল ২০০৭: ২২২)

কিত্তনখোলা নাটকে নাট্যকার গ্রামবাংলার শ্রমজীবী মানুষের সংগ্রামী জীবনচিত্র তুলে ধরেছেন। বাঙালির নাট্যচর্চার আবহমান পথচলায় জাতীয় জীবনবোধ অনুসন্ধানে ব্যাপৃত থাকা নাট্যকারগণের অব্যাহত প্রচেষ্টার ফসল এ নাটক। নাট্যাচার্য সেলিম আল দীন সম্পর্কে আলোচকের মন্তব্য : 'সেলিম আল দীন বাংলা নাটকের একটি নতুন বাঁকের স্রষ্টা, স্বতন্ত্র একটি ধারা একক প্রচেষ্টায় সৃষ্টি করেন তিনি। তিনি স্বীয় সৃষ্টির মহার্ঘতায় ইতিহাসের এক উজ্জ্বল অধ্যায়।' (লুৎফর ২০১২: ২৯)

নিম্নবর্গীয় চরিত্রনির্মাণ মানেই আরোপিত মহানুভবতা নয়; বরং সাহিত্যে বাস্তবতাকে অনিবার্য করে তুলতে চান নাট্যাচার্য। *কিত্তনখোলার* চরিত্রগুলোর সাবলীল বিন্যাস ও ব্যাপ্তি বাস্তবজীবনের নির্যাসে সিক্ত। এ নাটকের সকল চরিত্রের মাঝে নিম্ন-মধ্যবিত্ত মানুষের যে জীবনের ইতিহাস লিখিত হয়েছে, তা প্রান্তজনের অপ্রাপ্তি-হাহাকার আর যন্ত্রণাজর্জর জীবনের ইতিহাস এবং বহুবিধ শোষণের নাগপাশ থেকে মুক্তির বার্তাবাহী অনন্য জীবন-আলেখ্য।

তথ্যনির্দেশ

আল দীন, সেলিম (২০১৪), *কিত্তনখোলা*, ঢাকা: মাওলা ব্রাদার্স

আল দীন, সেলিম (১৯৯১), *চাকা*, ঢাকা: গ্রন্থিক

আল দীন, সেলিম (২০০৬), *সেলিম আল দীন রচনাসমগ্র ২*, ঢাকা: মাওলা ব্রাদার্স

চৌধুরী, রাহমান (২০০৭), *রাজনৈতিক নাট্যচিন্তা ও স্বাধীনতা পরবর্তী বাংলাদেশের মঞ্চনাটক*, ঢাকা: বাংলা একাডেমি

রহমান, লুৎফর (২০১২), *বাংলা নাটক ও সেলিম আল দীনের নাটক*, ঢাকা: নান্দনিক

হক, মফিদুল ও সেন, অরুণ (২০০৮), *সাত সওদা সেলিম আল দীন*, ঢাকা: সাহিত্য প্রকাশ

হক, মো. জকিরুল (২০০৭), *দুই বাংলার নাটকে প্রতিবাদী চেতনা*, ঢাকা: বাংলা একাডেমি